

La fiesta de los Reyes Magos

por
J. Lim Jaramillo.

SEMANA

Vol. III Núm. 55

MANILA

5 - enero - 1950

de Manila - 30ctvos.

revista ilustrada hispano-filipina

La caricatura fotográfica

Una creación española

por

IRAZOQUI.

SUGESTIONES PARALIZANTES

por

José Ma. Pemán.

*El Papa produce la
sensación de algo
sobrenatural*

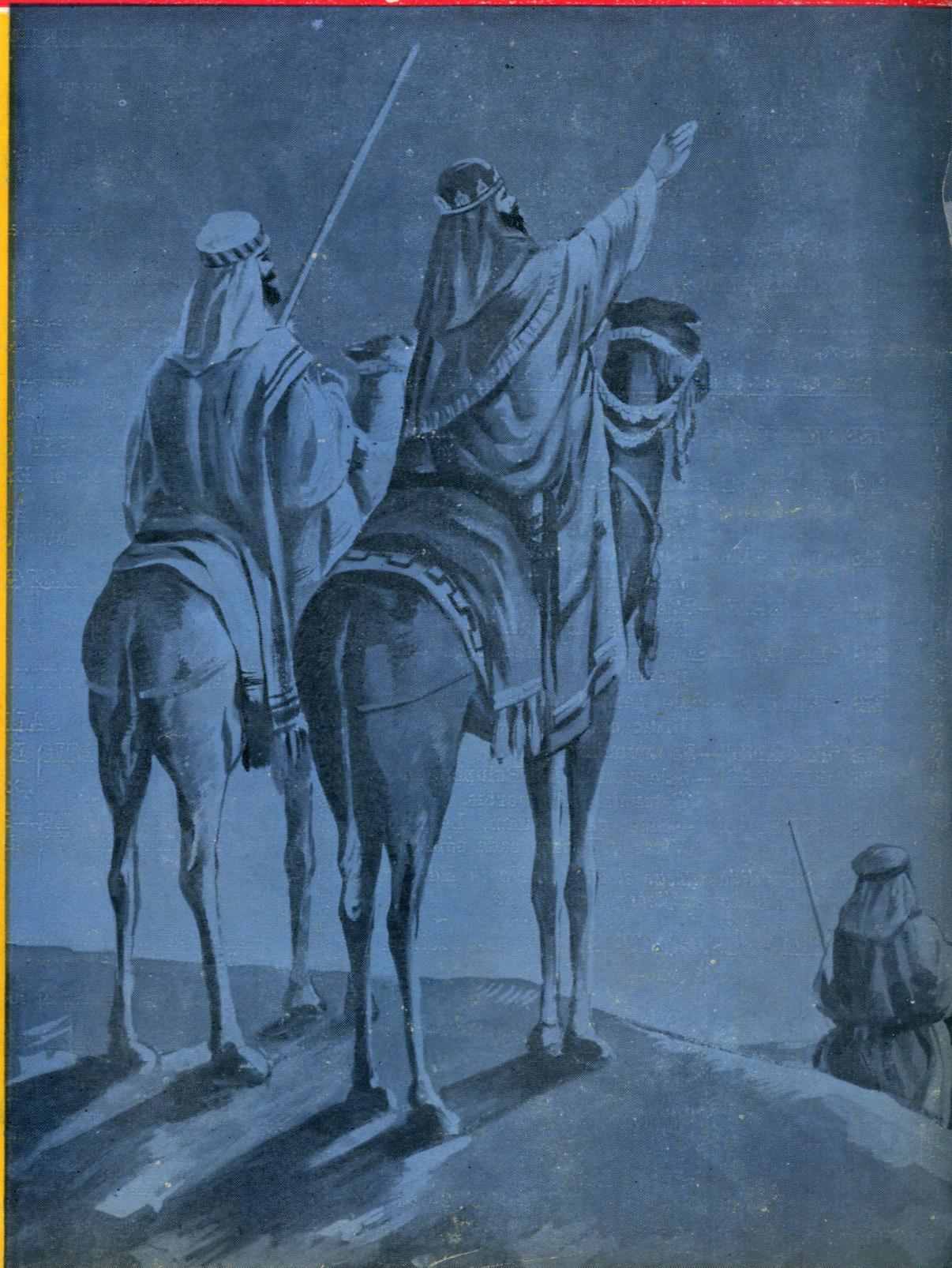
por

Paulino M. Sampedro.

Jesús de Nazaret

por

Agatón Fiel.





Belleza
para
su
Hogar

YCO
FLOOR WAX

Es Contra-Insectos!

FABRICANTES:

ELIZALDE PAINT & OIL FACTORY, INC

384 Tanduay, Manila

Tel. 3-24-58

Las futuras llegadas a Manila:

"Champollion"	19 de febrero de 1950
"La Marseillaise"	27 de febrero de 1950
"Champollion"	9 de mayo de 1950
"Felix Roussel"	20 de mayo de 1950

*Las futuras salidas de Manila a
Marsella son:*

"Champollion"	21 de febrero de 1950
"La Marseillaise"	28 de febrero de 1950
"Champollion"	11 de mayo de 1950
"Felix Roussel"	21 de mayo de 1950

"MESSAGERIES MARITIMES"

**EVERETT STEAMSHIP
CORPORATION**

(Agentes en Filipinas)

223 Dasmariñas:

Tel. No.—2-98-46.

USE EL TRADICIONAL SERVICIO ELIZALDE...

VÍA

TSS "MAYON"—Sale para Iloilo y Pulupandan,
cada domingo, 8:30 a.m.

MS "BOWLINE KNOT"—Sale para Cebú, Mari-
bojoc, Zamboanga, Cotabato y
Davao—cada quince días.

MS "VIZCAYA"—Sale para Iloilo y Estancia,
cada jueves.

MS "BAZTAN"—Sale para Cebú y Cagayán de
Misamis cada miércoles.

MS "LANAO"—Sale para Pulupandan cada
jueves.

MS "VENUS"—Sale para Legazpi, Tabaco y
Virac cada martes.

MS "ELCANO"—Se anunciará.

MS "BISAYAS"—Sale para Iloilo, Pulupandan y
Estancia, cada martes.

MS "SORSOGÓN"—Sale para Bulan, Legazpi,
Virac y Tabaco cada sábado.

*Todas las salidas desde el Pier 6, North Harbor.
Soliciten fletes y pasaje en*

Manila Steamship Co., Inc.



Elizalde Bldg.

Muelle de la Industria

Tel. 2-69-31

WATERMAN

STEAMSHIP CORPORATION

Servicio al Extremo Oriente

De los puertos del Atlántico y del Golfo de
Estados Unidos

LLEGADAS

SALIDA	LLEGADA a Manila
---------------	----------------------------

"ALAWAI"	20 de enero
"JEAN LAFITTE"	31 de diciembre 8 de febrero

SALIDAS

SERVICIO DE EXPRESOS

para

NUEVA YORK—PHILADELPHIA—y
BALTIMORE Vía JAPÓN y HONOLULU

SALIDA de Manila	LLEGADA a Nueva York
----------------------------	--------------------------------

"ALAWAI"	21 de enero	27 de febrero
"JEAN LAFITTE"	12 de febrero	21 de marzo

Viajes adicionales si lo exige el exceso de carga

C. F. SHARP & COMPANY, INC.

Agentes Generales en el Oriente con sucursales en
San Francisco—Shanghai—Singapore—Penang—Tokio—
Yokohama—Kobe—Nagoya—Osaka—Shimizu—Fusan,
(Korea)

5º Piso del edificio
Insular Life

Tels.: 2-96-17
2-87-29

SEMANA

REVISTA ILUSTRADA HISPANO - FILIPINA

PUBLICADA CADA JUEVES POR LA



Director: Manuel López Flores

Redacción y Administración

AZCARRAGA 2109

MANILA

Tel. 3-31-37

(Registrado como correspondencia de segunda clase, en las Oficinas de Correos de Manila, el 13 de enero de 1949)

LOS CABALLEROS DE RIZAL

Ornamos hoy nuestra portada con la insignia de la Orden de Caballeros de Rizal no solamente para celebrar la fiesta nacional dedicada al recuerdo inmortal del héroe, pues hoy es la víspera de tal fiesta, sino porque dicha sociedad, por lo que es, por lo que ha venido haciendo y por quienes la forman, con razón puede contarse entre las instituciones hispanistas de Filipinas.

Su finalidad principal es mantener vivo y llameante en las generaciones filipinas el espíritu rizalino, es decir, el espíritu de amor acendrado, abnegado, heroico a Filipinas. Es, pues, sustancialmente nacionalista, filipinista. Este sentimiento, como ya lo han afirmado filipinos ilustres y autorizados, no excluye el de la adhesión a la cultura española, el sentimiento de admiración y aun de cariño a España. Una de las pruebas de este aserto se halla en el hecho elocuentísimo de que los poetas filipinos, los que mejor expresan el sentimiento patriótico de este pueblo, han tenido siempre en su lira una cuerda sonora para cantar himnos de gratitud y amor a España.

No habiendo, pues, contradicción entre el españolismo y el nacionalismo filipino, no nos equivocamos al contar a la Orden de Caballeros de Rizal entre las instituciones hispanistas. Además así lo ha demostrado empleando siempre el castellano en sus veladas de gala en memoria del doctor Rizal, patrocinando certámenes literarios en español y estrenando obras en dicho idioma. Si alguna institución filipina, por consiguiente, debe estar más interesada en que se conserve y se difunda el español en Filipinas es acaso la

mencionada Orden por lo mismo que el Doctor Rizal, es decir, sus obras literarias y patrióticas constituyen una de las razones permanentes del hispanismo filipino que incluye forzosamente la conservación y cultivo del idioma español.

Aprovechamos, pues, esta ocasión para enviar nuestro cordial saludo a todos y a cada uno de los distinguidos miembros de la Orden de Caballeros de Rizal, haciendo al mismo tiempo fervientes votos porque de año en año acreciente el número de sus socios y que su actuación se vea siempre coronada del más lisonjero éxito.

EL DÍA DE RIZAL

A la anual celebración de la heroica muerte del doctor José Rizal, que mañana se conmemora, nuevamente nos sumamos de todo corazón, como han de sumarse indudablemente cuantos corazones sean sensibles a los más sublimes ejemplos de abnegación y patriotismo. Porque ya se ha dicho que los héroes no pertenecen sólo a la nación en cuyo seno nacieron y por cuyos nacionales y legítimos intereses trabajaron y combatieron hasta el sacrificio supremo de la vida, sino que forman parte del acervo de valores de todo el género humano. El doctor Rizal pertenece, pues, a todos los pueblos civilizados en cuanto ejemplar noble de amor a la patria y como celoso cultivador de las ciencias y las artes. Corresponde, sin embargo, al pueblo filipino el privilegio de la primacía en el honroso recuerdo que se le tributa al héroe, porque el doctor Rizal trabajó principalmente por el bienestar de sus compatriotas, y por exponer y defender sus derechos perdió la vida. En cuanto a los españoles, bien puede afirmarse que con más motivos y más sinceridad que otros pueblos, participan del amor que los filipinos sienten por el Gran Malayo, porque lo consideran fruto sazonado y fértil del frondoso árbol de la cultura hispana, ya que el doctor Rizal nació cuando aun la bandera española era también la de los filipinos, y se formó y crió intelectual y moralmente en las instituciones que había fundado aquí España y bajo la égida y dirección de mentores hispanos, hasta el punto de haberse asimilado el castellano como lengua propia y natural en que vertieron fecundas ideas patrióticas y sus más íntimos sentimientos. Por esto su "Último Adiós" resonó en todos los ámbitos del orbe hispano intelectual. Gracias a estas circunstancias, es hoy consolador observar que, cicatrizadas las heridas de antaño, el recuerdo del héroe en el día de su sacrificio supremo, no despierta ya, en general, manifestaciones que naturalmente debían lastimar los sentimientos de los hijos de España, sino que, al contrario, se evocan aquellos hechos que prueban que el doctor Rizal no fue antiespañol, juntamente con las razones que deben afianzar más y más la amistad entre los dos pueblos que por más de tres siglos convivieron fraternalmente.

Ante el recuerdo venerado del doctor José Rizal, SEMANA reitera su cordial amistad al pueblo filipino y su deseo de ver a la República de Filipinas seguir con firme paso su marcha hacia la grandeza y prosperidad.

La Orden de Caballeros de Rizal

Una de las sociedades cívicas genuinamente filipinas y que goza de envidiable distinción es la Orden de Caballeros de Rizal, a la que muchísimos desearían pertenecer, pero en la cual pocos relativamente logran ser admitidos.

Aunque ya lleva de existencia cerca de cuarenta años, durante los cuales ha realizado importantes actividades encaminadas a la realización de sus particulares fines, sin embargo, pocos informes hemos conseguido relativos a dicha sociedad en vista de la destrucción completa de sus archivos así como de las colecciones completas de los diarios y revistas del país, en las que se hallaban reseñados los actos llevados a cabo por sus miembros para honrar la memoria augusta del héroe máximo de Filipinas.

Según los datos que hemos logrado obtener durante una breve entrevista con el Gran Secretario de la Orden, don Joaquín de San Agustín, dicha sociedad se fundó hacia fines del año 1911 cuando el que entonces era Macero de la Asamblea Filipina, don Antonio C. Torres, hijo del difunto Magistrado del Tribunal Supremo de las Islas, don Florentino Torres, agrupó a unos jóvenes pertenecientes a las diversas categorías y actividades de la comunidad y los denominó "Caballeros de Rizal", a los cuales se confió la preparación de las fiestas de aquel año dedicadas a conmemorar el fusilamiento del Doctor Rizal. En dichos festejos aquellos jóvenes Caballeros de Rizal figuraron a la cabeza de la gran manifestación cívica que se dirigió hacia la Luneta para rendir homenaje patriótico al inmortal filipino. El referido grupo de caballeros rizalinos atrajo la atención del público por la gallardía y entusiasmo que mostraban en su porte. Desde el mencionado año, los Caballeros de Rizal han estado figurando en primer término en toda manifestación dedicada a honrar al héroe, y fueron desarrollando su actuación cívico-patriótica, siempre en torno del recuerdo venerado del gran patricio.

Algunos años después, aquel reducido grupo de jóvenes pensó organizarse mejor y más formalmente constituyéndose en lo que es hoy, la Orden de Caballeros de Rizal.

A semejanza de las sociedades de igual organización, han adoptado unas ceremonias sencillas para la aceptación formal de miembros, las cuales vienen a ser lo que llaman la iniciación de miembros. Estos proceden de los elementos más escogidos y representativos de la comunidad filipina, particularmente la clase intelectual, por lo que en ella figuran altos funcionarios del Gobierno, ilustres abogados, médicos, ingenieros, farmacéuticos, periodistas, literatos, poetas, etc. etc. Según los referidos informes los que fueron gobernadores generales de Filipinas, Theodore Roosevelt y Frank Murphy, así como los difuntos presidentes Quezon y Roxas se contaban entre los miembros de la Orden, como también S.E. el actual Presidente de la República, Hon. Elpidio Quirino, y el ex presidente de la Mancomunidad, Hon. Sergio Osmeña.

Como fines principales de la Orden figuran los siguientes: desenvolver la unión más perfecta entre los filipinos en respeto a la memoria del Dr. Rizal; promover entre los caballeros socios de la Orden el espíritu patriótico y caba-

lleroso del héroe; estudiar y difundir las enseñanzas rizalinas; mantener viva siempre su memoria y poner en práctica sus nobles y ejemplares principios; preparar las fiestas anuales en honor del Dr. Rizal.

El actual Consejo Supremo de la Orden está formado por los siguientes Caballeros:

Manuel Lim, Gran Comendador

Eustaquio C. Balagtás, Gran Comendador Delegado

Joaquín de San Agustín, Gran Secretario

José A. del Barrio, Gran Secretario Delegado

(Pasa a la pág. 36)

LA TRADICIONAL FIESTA NAVIDEÑA EN MALACAÑANG



Vicky Quirino, la hija del Jefe Ejecutivo, hizo los honores de la tradicional fiesta navideña en Malacañang, repartiendo aguinaldos a los niños pobres que sumaban más de 1000. Arriba se ve a Vicky ocupadísima en la distribución. Abajo, Sandra Cowen, ayudando también en la distribución y rodeada de la multitud.

RIZAL COMO RETORICO

Por HONORATO E. ORDÓÑEZ

Sabemos positivamente que el Dr. José Rizal, por su ejecutoria literaria, figura como estrella de primera magnitud en la constelación de la poesía y literatura hispano-filipinas, como lo prueban de una manera palmaria sus obras que son exponentes de pensamientos altos y sentimientos hondos, propios de un inspirado poeta y de un gran retórico, cuyo gusto estético raya en la estricta preceptiva literaria, así es que profesores y literatos habían acotado y siguen citando como ejemplos o modelos las elegantes y enérgicas expresiones vertidas en sus escritos, muy especialmente en el "Noli Me Tangere" y "El Filibusterismo" en los que, a decir verdad, se retratan nuestros usos, nuestras costumbres, nuestra idiosincrasia, todo lo filipino que era en aquel ambiente político y social bajo la férula de aquella dominación de entonces.

Podemos afirmar sin temor de equivocarnos que Rizal es uno de los filipinos que tenía el dominio de la lengua española, y manejaba la pluma en la elegancia, vigor y fuerza de un Fernando María Guerrero o de un Claro M. Recto. Hermosas y atildadas cláusulas que son fieles exteriorizaciones de su alma de poeta, artista, literato y retórico pasarán a la posteridad en el mundo literario, como gloriosa apoteosis a las excelencias de las letras hispanas.

En nuestra vida humilde de profesor, siempre hemos citado las expresiones bellas y didácticas de Rizal, haciéndolas como ejemplos de la infinidad de figuras retóricas, como las que van a continuación:

Rizal por boca del P. Florentino, dijo:

¿Dónde está la juventud que ha de consagrar sus rosadas horas, sus ilusiones y entusiasmo al bien de su patria?

¿Dónde está la que ha de verter generosa su sangre para lavar tantas vergüenzas, tantos crímenes, tanta abominación?

Aquí tenemos una figura de *anáfora* o *repetición*, porque se ha repetido el adverbio *donde* al principio de las dos oraciones interrogativas. En verso hay otras tantas expresiones que se llaman con este nombre de *anáfora*, como la que sigue:

Deja la luna verme con luz tranquila y suave;

Deja que el alba envíe su resplandor fugaz;

Deja gemir al viento con su murmullo grave;

El verbo *deja* se ha repetido al comienzo de cada verso.

Repetir consecutivamente una misma palabra en la misma oración, Rizal ha expresado una figura de *reduplicación*: por ejemplo:

Llebad, llebad, ¡oh flores,

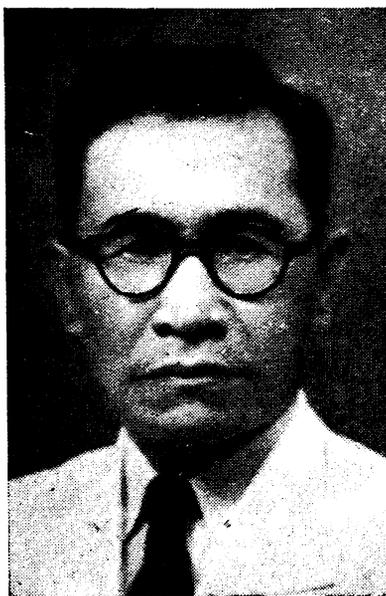
amor a mis amores,

paz a mi país y a su fecunda tierra...!

Una figura retórica que es un corolario del relato que se expresa en forma exclamativa, la llamamos *reflexión* o *epifonema*. Rizal, como ejemplo de ella, versificó lo siguiente:

Una tumba quizá en el desierto
hallará dulce asilo de paz,
de su patria y del mundo olvidado...

NUESTROS COLABORADORES. *¡Descanse tranquilo, tras tanto penar!*



El Profesor de Español, Don Honorato E. Ordoñez, Autor de la Gramática Castellana que hemos venido publicando hasta ahora.

En prosa encontramos un ejemplo gráfico de la misma:

Los justos y los dignos deben sufrir para que sus ideas se conozcan y se extiendan. Hay que sacudir o romper los vasos para derramar su perfume, hay que herir la piedra para que salte la luz. *¡Hay algo providencial en las persecuciones de los tiranos!*

Tanto el último verso del primero ejemplo, como la última frase en bastardilla del segundo son de esta figura de *epifonema*.

Puede llamarse *adjunción* la figura en que se superprimen los verbos, o que vaya sobrentendido el verbo

en diferentes oraciones, como esta frase de Rizal:

Redención supone *virtud, virtud, sacrificio y sacrificio amor.*

Esa misma figura podría tener otro nombre que el de *concatenación* cuando se ponga o se repita el verbo en cada oración, diciendo en la forma siguiente:

Redención supone *virtud, virtud* supone *sacrificio y sacrificio* supone *amor.*

Como se ve, se ha repetido dos veces el verbo *supone*, haciendo una cadena de palabras, es decir, de sujetos y complementos a la vez. Esta es una de las elegancias de la cláusula —que deja de ser una monotonía o pobreza de palabras— por la trabazón o feliz combinación de vocablos.

Rizal, apostrofando por boca de Simoun, exclamó vehementemente:

¡Duerme en paz, hija infeliz de mi desventurada patria! ¡Sepulta en la tumba los encantos de tu juventud, marchita en su vigor! Cuando un pueblo no puede brindar a sus vírgenes un hogar tranquilo, al amparo de la libertad sagrada; cuando el hombre sólo puede legar sonrojos a la viuda, lágrimas a la madre y esclavitud a los hijos, hacéis bien vosotras en condenaros a perpetua castridad, ahogando en vuestro seno el germen de la futura generación maldita! ¡Ah, bien hayas tú que no te has de estremecer en tu tumba oyendo el grito de los que agonizan en sombras, de los que se ahogan por falta de libertad!

(Pasa a la pág. 40)

RIZAL, EL CRISTIANO

(DISCURSO)

Por

EMETERIO BARCELÓN y BARCELÓ

Caballeros de Rizal: Nunca, como en esta ocasión, hubiera querido tener una palabra de fuego para grabar, como con ígneos caracteres, en vuestra aima algunas ideas que sobre Rizal, el cristiano, me propongo exponer ante vuestra ilustrada consideración.

Si Rizal fue un gran patriota, un forjador incansable de los gloriosos destinos de su patria, un hombre símbolo, un dignificador y redentor de su raza, lo fue porque en su alma brilló con eternos resplandores el sol de la fe cristiana.

Siendo "planta apenas crecida", usando una expresión del héroe, fue encomendada su educación a los Padres Jesuitas del entonces Ateneo Municipal de Manila. Y los jesuitas gozan fama, en todo el mundo, de ser grandes educadores. El fino espíritu de observación de Rizal y su precoz y extraordinaria inteligencia pronto le hicieron comprender que el Ateneo no era una escuela vulgar, ordinaria, como otra cualquiera, donde se aprendían ciencias y artes; sino que era una escuela de heroísmo, por el espíritu de abnegación y desprendimiento de aquellos maestros y profesores que dejaron patria, hogar, afectos y honores por amor de Dios y de las almas.

Cuando Rizal, en 1882, dejaba sus patrios lares, ya era todo un hombre, aunque apenas frisaba en sus veintiún años de edad; porque, como observa un psicólogo de larga residencia entre nosotros, en este país el que a esa edad no es aun un hombre hecho y derecho, no lo será nunca. ¡Tan temprano suelen amanecer en estos países tropicales el intelecto, el juicio y la discreción! Sí, Rizal salió de aquí con el edificio de su personalidad y de su carácter, completamente diseñado y terminado; y ¡qué edificio tan magnífico! gracias a Rizal mismo y a sus mentores jesuitas, famosos como moldeadores del carácter, y arquitectos-fabricantes de juventudes virtuosas y sabias. Rizal salió de Filipinas, hecho ya un caballero cristiano completo, culto pero sin presunción, erudito sin pedantería, humilde, sí, pero sin bajeza, o, como dice Retana, "inteligente, honrado, trabajador, espiritual, etc. "Y esa levadura espiritual, cristiana, origen y fuente de todas las grandes acciones y cimeras hazañas de su vida, jamás dejó de vitalizar su espíritu, aún en las terribles crisis de su vida de laborantismo patriótico. Su fe, su espíritu cristiano, puesto y como aprisionado en un ambiente de claudicaciones y apostasias, sufrirá, padecerá descarríos y defectos; pero, no temáis, porque sólo serán funcionales, y no defectos orgánicos; no perderá su fe, aunque el mismo Rizal crea haberlo perdido: y de ello os darán testimonio sus actitudes inequívocamente cristianas, en momentos difíciles, críticos, decisivos de su corta pero borrascosa existencia.

En efecto, vedle a Rizal, en plena juventud, en edad en que las pasiones hierven, vedle vivir vida de cristiano en las grandes ciudades europeas; pues sus enemigos y detractores no han podido hasta ahora levantar su dedo acusador, y decir que Rizal haya llevado, no ya vida de joven perdido, sino ni siquiera vida de bohemio.

Rizal, en Dapitan, califica de insensata la revolución, porque su alma cristiana tenía compasión de las muchedumbres, y veía con sus ojos de vidente el rosario de sufrimientos y dolores, el jordán de lágrimas y sangre que aquel levantamiento iba a traer necesariamente en pos de sí.

Rizal abjura de la masonería tan pronto se persuadió de que era un credo religioso contrario, incompatible con su fe católica. Y para que la posteridad no pudiese poner en tela de duda la autenticidad de su retractación, él mismo redacta, de su puño y letra, el escrito de su abjuración. Nunca, probablemente, pasó por la imaginación de Rizal que llegaría un día en que algunos de sus propios compatriotas (con la mejor buena fe del mundo, es de suponer) no querrían creer en la existencia de ese documento; y, con el documento a la vista negarían su autenticidad; y, probada su autenticidad por técnicos y testigos, de cuya veracidad e imparcialidad no se puede dudar, aun dirían esos pobres compa-

tricios del héroe, obcecados por un espíritu de discordia, que Rizal firmó el escrito involuntariamente, como quien firma como en un barbecho. Rizal, perdónales, porque, al fin y al cabo, son hermanos tuyos. Estoy seguro de que en su corazón no han tenido la menor intención de insultar y manchar tu memoria.

Rizal se casa con Josefina Bracken en la tristemente famosa Fuerza de Santiago. He tenido la suerte y el privilegio, gracias al P. Sánchez S.J. que fue maestro del patriota, de ver con mis propios ojos y tenerlo en mis propias manos la hoja del Kempis en que Rizal escribió breves palabras de cariño para Josefina a quien llama "mi esposa" de tal modo que la última estrofa de sus versos de despedida, escritos momentos antes del casamiento, debieran leerse así:



El Dr. José Rizal y Mercado, fotografía del retrato al óleo pintado por Román Faustino en 1936, el único superviviente de la Escuela de Pintura Luna, establecida entonces en la calle de Alix No. 12, intersección de Legarda. Uno de los retratos más recientes del Dr. José Rizal.

"Adiós, padres y hermanos, trozos del alma mía,
Amigos de la infancia, en el perdido hogar;
Dad gracias, que descanso del fatigoso día;
Adiós, dulce extranjera, mi esposa, mi alegría,
Adiós, queridos seres, Morir es descansar."

Finalmente Rizal muere, como mueren los cristianos, en los brazos de Jesús, el modelo que él trató de imitar al dar su sangre por la libertad y bienestar de su patria, de su querida Filipinas.

Y cristiano, cristianísimo tenía que ser el hombre que, yendo hacia el patíbulo, decía: "Vamos camino del calvario. Ahora sí, ¡qué bien se considera la pasión de Cristo! Lo mío es poco. Él sufrió

(Pasa a la pág. 39)

Rizal odiaba a los aduladores

Por FRANCISCO C. PALISOC

Dicen los notables críticos, que el verdadero heroísmo es el del hombre que sabe lo que exige la vida social en tal instante, y posee un ideal de realidad. Este pensamiento es aplicable justamente al Dr. José Rizal, el más grande de nuestros héroes.

Rizal conocía la vida social de su época, y sabía bien lo que necesitaba. Nadie como él hizo un análisis sincero y acabado de las hipocresías de los gobernantes, y de los males que affigían a su pueblo. Lo expuso públicamente sin miedo dando muestra de un complejo de superioridad moral, muy por encima de las gentes que le rodeaban. No aduló a nadie, y ésta fué la más noble virtud de su carácter. Porque sabía que la adulación nunca es una verdad y es propio de los farsantes. Y Rizal amaba siempre la verdad.

Si Rizal se hubiese desviado de su verdadera vocación, con el talento extraordinario que tenía hubiese podido morir tranquilamente en una cama, y no en el campo de Bagumbayan; hubiese podido ejercer su profesión de médico y oculista haciendo el mismo bien a la Humanidad y a su pueblo con gloria y sin martirio; pero Rizal no quiso

PASAJEROS VENIDOS DE HONGKONG



De las veces en que un avión viene abarrotado, puede decirse que fue una el viernes pasado en que el avión de la PAL llegó con 53 pasajeros. Y es que aparte del mal tiempo reinante, había prisa de llegar a Manila a tiempo para las fiestas de Navidad Arriba de izq. a der.: Luana Alcañiz, la saladisima artista cubana que actualmente está dando un programa de bailes y canciones en el "Tower" del Majestic Hotel. Los Sres. de Knight, (Thomas), presidente y propietario de la Hongkong Motors Co., que viene en plan de negocio. Abajo, en el mismo orden: el Sr. Felipe Yupanco, conocido hombre de negocios de esta capital que ha regresado después de unas bien ganadas vacaciones; y Wm. Hopeweel un misionero.

ESPECÍMENES DESCUBIERTOS POR EL DOCTOR RIZAL EN ZOOLOGÍA:



Draco rizali (Wardollock), una especie de dragón volador, *Rachophorus rizali* (Boetger), hasta entonces una rana desconocida y *Apogonia rizali* Heller, pequeños gorgojos.

enmendar la plana a la naturaleza para no truncar nuestra historia, que es el pensamiento mismo de Dios en la vida de los pueblos y de la libertad.

Rizal creía en un Dios de justicia como todos los talentos privilegiados, no cabe la menor duda, y la prueba más segura de esto que decimos la encontramos en los párrafos de una carta que dirigió a su madre desde su destierro en Dapitan, pidiendo que le enviasen semillas de santol, ciruelas, chico, rímas etc. para sembrarlas y no estar ocioso, decía lo siguiente: "Diga a Taty que no se apure por cualquier noticia que tenga de mí; estoy en las manos de Dios, y si El no me salva, tampoco lo podrán ustedes..."

Rizal vivió época de grandes luchas defendiendo hasta la muerte sus creencias, pero con una fortaleza como la del molave, y con una dignidad tan alta como la más alta de nuestras montañas, que rayan en santidad. Si viviera hoy, comprendería que la reforma social en su aspecto económico todavía carece de héroes, que la justicia en tal sentido no ha arraigado aún hondamente ni en la ciencia, ni en los sentimientos, ni en la fuerza organizada y eficaz de nuestras costumbres, como dice el mismo Clarín en sus comentarios agudos sobre las diversas formas de heroísmo humano.

Efemérides Filipinas

Por J. C. de Veyra

RIZAL ANTE EL CONSEJO DE GUERRA

Diciembre 26, 1896.

Aunque el capt. Seaver afirma que el gobierno del general Blanco debía terminar en diciembre 30, 1896, es un hecho que el gen. Polavieja tomó posesión del mando en diciembre 13 (y así lo consigna el propio Seaver). Para obrar "expeditivamente" se le había nombrado, en aquellos días en que el público español estaba impaciente, excitado, febricitante, en medio de los imperativos de la insurrección. Los últimos días de Blanco están envueltos en los aleteos de su apotegma: "Fusilar es fácil; lo difícil es NO FUSILAR."

Y bien. Polavieja ya tiene en sus manos las riendas del poder: ¿qué hay de extraño que fuera su primera atención conocer el estado de la causa de Rizal? El 17 de aquel mes (cuatro días después de posesionado Polavieja), el auditor de guerra, Peña, opina que la causa es a-

(Ciclo semanal, de diciembre 23 al 29.)

Dic. 23, 1681.—Francisco Pizarro de Orellana, filipino, obispo de Nueva Segovia toma posesión de su diócesis. En 1830, el gen. Pascual Enrile toma posesión del gobierno de Filipinas. En 1876 nace el historiógrafo Clemente J. Zulueta. En 1881, Manuel Luna dirige un concierto en el teatro Variedades, patrocinado por el maestro italiano Coppá. En 1891, Rizal participa al gob. Despujol su venida, de acuerdo con lo comunicado en carta anterior. En 1900: organización del partido federal. En 1920, fallece Cayetano S. Arellano.

Dic. 24, 1762.—Novcientos chinos, en connivencia con los que en Manila estaban al servicio de los ingleses, intentaron asesinar a los españoles al mando del gob. Anda. En 1872, el P. Beltrán, superior de los jesuitas, emite informe al gob. Izquierdo, sobre los PP. Peláez y Burgos. En 1874, nace en Cápiz Rafael Acuña, y en 1875, en Macrohón, Leyte, Salvador K. Demeterio.

Dic. 25, 1796.—Llega a Manila la gran escuadra de Alava. En 1823, se restablece en España el régimen "absoluto", bajo Fernando VII. En 1878, nace en Culión Manuel Sandoval.

Dic. 26, 1870.—R. O. autorizando la secularización voluntaria de los curas religiosos. En 1880, nace en Iloilo Guillermo Gómez, y en 1890, en Palo, Leyte, Filomeno

Montejo. En 1896, Rizal comparece ante el consejo de guerra.

Dic. 27, 1626.—Muere en Roma Fr. Rodrigo Aganduro Móriz, recoleto, uno de los más independientes cronistas. En 1875, nace en Antipolo, Rizal, Juan Sumulong; en 1887, en Kawayan, II. norte, Vicente Llanes; en 1891, en Argaw, Cebú, Juan Alcazarén, y en 1897, en S. Isidro, Leyte, Juan Veloso. En este año (1897), embarcan en Sual, Pangasinán, los jefes revolucionarios, expatriados a Hongkong, como resultado del pacto de Biak-na-bató. En 1892, un grupo de filipinos proponen al ministro de Ultramar la adquisición del cuadro de Resurrección Hidalgo, "El Aqueronte". En 1941, aeroplanos japoneses bombardean orillas del Pásig, destruyendo la iglesia y convento de Sto. Domingo.

Dic. 28, 1602.—El explorador S. Vizcaíno da cuenta al gob. de Filipinas, de cuanto había descubierto, navegando por el mar del sur. En 1842, acuerda la Audiencia la supresión de los "cepos de cuello". En 1870, nace en Cárcar, Cebú, Troadio Galicano.

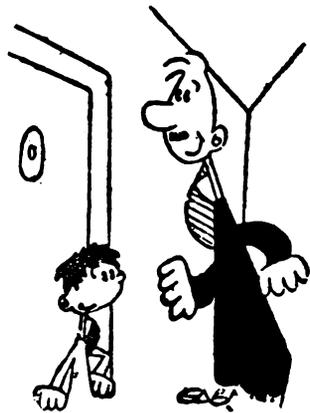
Dic. 29, 1778.—El ministro J. de Gálvez recomienda al gob. Basco Vargas la producción de lino y cáñamo. En 1856, nace en Jaro, Iloilo, Graciano López Jaena; en 1866, en Albay, Tomás Almonte; en 1870, en Maolos, Bul., Santiago Lucero; en 1874, en Pototan, Iloilo, Espiridión Guanko; en 1881, en Asturias, Cebú, Tomás Alonso, y en 1889, en Iloilo, Miguel Concepción Nava.

ba lista a ser sometida a un tribunal militar. Había actuado como juez, primeramente, en la "causa grande" el coronel Olive, de la cual causa se formó ramo separado con lo pertinente a Rizal, siendo designado juez especial el comandante R. Domínguez. Este se había limitado a considerar los documentos y testimonios trasladados, como suficientes, sin seguir nueva actuación judicial o recibir prueba adicional, para estimar la causa en plenitud. Así las cosas, como habría sido informado Polavieja, decretó en diciembre 19, que el proceso pase a consideración de un consejo de guerra.

Fueron designados, para constituirlo, el teniente coronel José Togores Arjona, presidente, y los capitanes Braulio Rodríguez Núñez, Ricardo Muñoz, Fermín Pérez Rodríguez, Manuel Reguera, Manuel Díez Escribano y Santiago Izquierdo, vocales, los cuales se reunieron en el cuartel de España, en diciembre veintiséis—la fecha de nuestra EFEMERIDE,—para conocer y fallar la causa de Rizal. Este fué llevado al sitio, desde la fuerza de Santiago, para ser juzgado en consejo de guerra. El acto fué presenciado por algunos filipinos (entre los cuales recordamos al pintor Vicente Rivera

Mir, contratado por un periódico para hacer diseños del lugar y del suceso). También estuvieron presentes, M. Alhama Montes, corresponsal de *El Imparcial*, de Madrid, y S. Mataix, que lo era de *El Heraldo*.

El juez leyó un extracto del proceso, citando punto por punto, documentos considerados inculpatorios para Rizal, (15 en número), y 13 testimonios de otras tantas personas; luego, extractos del interrogatorio al reo consistentes en 41 preguntas del juez, a las que aquél contestó. Retana, Laserna, Unamuno y Palma (singularmente los tres últimos, en su calidad de letrados) han analizado las pruebas, encontrándolas insuficientes—*bajo el criterio civil*—para condenar a muerte a un hombre. Lo más llamativo del caso es que no se ha aportado un solo dato nuevo, un testimonio, que demostrase a Rizal en conexión directa, actual, personal, con la insurrección: todos los hechos se refieren a actos realizados por Rizal, antes de su deportación a Dapitan: nada posterior a su destierro, que con la aceptación de su ofrecimiento a servir como médico, en el Ejército de operaciones en Cuba—y en expresión del general Blanco a los ministros de la Guerra y de Ultramar, por, "*su conducta ejemplar, tanto más digno de perdón y benevolencia, cuanto que, no resulta en manera alguna complicado en la intentona que estos días lamentamos*"—todo ello hace más patente la irresponsabilidad del consejo de guerra, que condenó a Rizal.— Más recientemente, se (Pasa a la pág. 37)



—¿Has pensado ya lo que te gustaría ser cuando seas mayor, Fernándito?

—Sí, papá. Niño prodigio.

LA VEZ QUE VI A RIZAL

—A don Manuel López Flores—

Tanto se ha escrito sobre la vida de Rizal que ya poco o casi nada puedo añadir para acrecentar los detalles que se han venido y vienen publicando año tras año en cada 30 de diciembre al conmemorar la fecha de su ejecución.

La única vez que vi al Doctor Rizal fué cuando el barco en que iba hacia Mindanao, hizo escala por unas horas en Iloilo. Hace de esto muchos años y me parece estarle viendo aquel día sentado en amena charla con mi amigo Don Domingo Lacson, (q.e.d.) a la puerta de la farmacia que éste tenía en la calle del Progreso esquina a la Plaza Libertad, cerca de mi casa en Iloilo.

Me llevó a fijarme en él lo extraño de la corrección con que iba trajeado de lana, de color oscuro, indumento nada apropiado para el calor del trópico y que no era frecuente ver por las calles del Iloilo de entonces. Al salir el forastero y entrar yo en la Botica, se me acercó Don Domingo para decirme: ¿No sabes quién es ése que acaba de salir? Pues es nada menos que el famoso oculista filipino, Doctor José Rizal, que está haciendo curaciones milagrosas, devolviendo la vista a muchos ciegos, entre ellos a su propio padre.

Apenas pasó un año de aquella visita cuando leí en el *Diario de Manila* que aquel a personaje iba desterrado por el gobierno a Dapitan por sus actividades revolucionarias, y fué entonces cuando supe de sus famosas obras el "Noli Me Tángere," el "Filibusterismo" y de sus poesías calificadas de excelentes por los mejores críticos literarios de aquel tiempo.

Más adelante, leí en el mismo *Diario* que el Doctor Rizal había sido sometido a un Consejo de Guerra sumarísimo por el grave delito de sedición, y condenado a muerte a pesar de los esfuerzos desplegados por su defensor, el Teniente del Cuerpo de Artillería Don Javier de Andrade, para salvarle.

De muchos liberales españoles supe también, que de no haber sido trasladado a España el entonces Gobernador General de Filipinas, Excmo. Señor General Don Ramón Blanco y Erenas, quien fué sustituido por el sanguinario General Don Camilo Polavieja, el Doctor Rizal no hubiese sido encartado por revolucionario, como no lo era en realidad. Sabía el General Blanco, que Rizal no era traidor a España y que él, como varios otros distinguidos filipinos de aquel tiempo, sólo pedían reformas en la administración del gobierno colonial. Pero elementos muy influyentes trabajaron para inclinar a aquel gobierno débil en contra suya, y después de la salida del General Blanco, fué encartado y sometido a Consejo de guerra por supuestas actividades revolucionarias.

Antes de la llegada del General Polavieja a Manila para sustituir al General Blanco en el gobierno de las Islas, ya estaba sellada la suerte de Rizal, así es que no fue una sorpresa para nadie la noticia de su encarcelamiento, juicio y sentencia y de que Polavieja la aprobaría en todas sus partes, pues "había venido para eso", para segar cabezas de insurrectos a quienes Blanco "contemplaba" y atraía con su política liberal y benévola.

El Doctor Rizal, cuando eso ocurría, estaba en camino para Cuba a donde había sido destinado a prestar servicios voluntarios como médico militar del ejército español en aquella insurreccionada isla, pero no llegó a su destino y fué arrestado y traído de vuelta a Manila para comparecer ante el Consejo de guerra que se había formado para juzgarle.

En la escala que el barco hizo en Singapore, hubo amigos que le aconsejaron se escapara, amparándose en la protección de las autoridades inglesas de la colonia, pero se negó a hacerlo confiando en la tranquilidad de su conciencia y en la justicia, que acabaría por declararle inocente.

A su llegada a Manila fué a parar a una celda en la fatídica Real Ruerza de Santiago y sin que pudieran prevalecer influencias, fué juzgado y condenado a muerte por el tribunal de guerra, sin pruebas claras de culpabilidad según se decía, y a pesar de la brillante defensa que hizo de su causa el Teniente Andrada. En la víspera de su ejecución fué cuando a la "pálida luz de un quinqué," escribió su maravilloso "Último Adiós", la poesía más grandiosa y más conmovedora que pudiera escribir poeta alguno en semejantes circunstancias y que demandara la atención del mundo entero.

Estaba yo en Iloilo al tiempo de su fusilamiento, pero un compañero y condiscípulo mío que lo presencié, me escribió todos los detalles del drama, desde que Rizal fué sacado entre bayonetas, atado codo con codo, de su encierro, y conducido al campo de Bagumbayan, hasta que sin perder un segundo su serenidad, entereza y valor, cayó de frente, con el pecho atravesado por las balas del pelotón de ejecución formado por soldados de un regimiento filipino de infantería española.

Rizal tenía que ser fusilado por la espalda como reo de traición, pero calculando el momento de la descarga, se volvió, en son de protesta, para recibir las balas que dieran fin a su existencia, de frente, en demostración de que no era traidor a España.

Los enemigos de Rizal nunca se pudieron figurar que le convertían en un héroe nacional desde aquel momento. Quizás de haberlo sabido de antemano, no se hubiesen interesado en su ejecución.

Los que tiraban al aire sus sombreros en la Luneta gritando "Viva España" al caer Rizal, no supieron que España se venía abajo en Filipinas desde aquel aciago día... y lo más triste del caso era que no fué el pueblo español el responsable del nefando crimen, sino un puñado de exaltados, quienes, poseídos de un miedo cerval, exageraban sus visiones de insurrección por todas partes. La prueba está en las protestas de indignación que a raíz de la ejecución de Rizal se publicaron en los principales periódicos de las capitales de España, por los más significados elementos españoles, aun de los que estaban a favor del gobierno en aquella época.

Al leer las obras de Rizal, muchos filipinos conocidos, indiferentes entonces ante los sucesos políticos del país, se hicieron más filipinos y más patriotas que nunca.

El "Noli Me Tángere" y el "Filibusterismo", cuya lectura estaba estrictamente prohibida por el gobierno, eran introducidos en Manila por los tripulantes de los mismos barcos españoles, de contrabando, y leídos por mucha gente que los pagaba a precio de oro a las mismas barbas de los funcionarios del Estado. Yo conocí mucho a uno: se llamaba Amadeo Malhabour, mestizo francés, filipino, que había sido camarero de un buque correo de la Transatlántica y que me contó cómo introducía numerosos ejemplares de los libros rizalinos. Don Amadeo llegó a ser jefe de Policía en Iloilo por muchos años.

El sacrificio del Doctor Rizal, es el ejemplo más elocuente que conozco de la inutilidad de la violencia para atajar las legítimas aspiraciones de los pueblos.

Manila, diciembre de 1949.

—FELGOMAR

LA MARCELO RUBBER REPARTE AGUINALDOS



...La Sra. Edith Marcelo, de la Marcelo Rubber & Latex Products Co., Inc., asistida por el principal de la Escuela Elemental del Dr. Alejandro Albert, repartiendo aguinaldos a los niños pobres de la escuela, consistentes en un par de zapatos de goma de la misma fábrica. En total se repartió más de una gruesa de los mencionados calzados.

A RIZAL

—o—

“¿Qué seréis en lo futuro?

*.....
“Cuando más feliz, país de
“pronunciamientos, país de
“guerras civiles, república
“de rapaces y aescontentos
“como algunas repúblicas
“de la América del Sur”.
“El Filibusterismo”—Rizal.*

*Mártir insigne de la Patria mía,
padre inmortal de nuestras libertades,
yo soñaba ofrendarte en este día
almo florón de aunadas voluntades,
pero, señor, es flagelante ofrenda
para tu genio nuestra actual contienda.*

*Derramaste tu sangre sacrosanta
para teñir la Aurora de tu tierra,
y en medio del horror que nos quebranta,
y en medio de esta fratricida guerra,
la Patria yace esclava de impostores,
políticos, avaros y traidores.*

*La sangre hermana está formando rías
hacia el mar de bastardas ambiciones,
y el fragoso ciclón de felonías
envuelve hasta a mujeres y varones,
que abandonan santísimos hogares,
y se olvidan de Dios y sus altares.*

*Con el alma sangrante en la capilla,
—como en el Huerto el Redentor Divino—
soñabas en la inmensa maravilla
de dar a nuestra Patria otro destino,
más noble, más honroso, independiente,
y alta y sin ceños la morena frente....*

*Aceptaste el horrendo sacrificio,
sin apartar el cáliz de tu boca,
y sin pensar que en negro precipicio
después la Patria correría loca,
arrojada por hijos ambiciosos
falsarios, y traidores y tramposos.*

*En una amarga inmolación le diste
a nuestra Patria lo que Dios te diera:
padres, vida, amor, todo lo que hubiste,
y todo en gloria a la étnica bandera,
para después de algunos años sólo,
todo se hundiese en traición y dolo.*

*Víctima el pueblo de la lid política,
ese pueblo se arrastra en la pobreza,
y en medio a toda esta pasión méfítica,
es la lucha entre hermanos, sin nobleza,
el dilecto deporte en sus inquinas,
con olvido total de tus doctrinas...*

*Ya la vergüenza es emoción inútil
para estos seres que han perdido todo;
visten traje de cínico inconsútil,
y es fútil el honor: ¡viven de lodo!
Con su aliento empozoñan el ambiente,
y está enferma tu Perla del Oriente.*

*Rizal, hombre de bronce, gran patriota,
baja del plinto pétreo en que te alza
su amor la raza nuevamente ilota;
—deshaz de un golpe mi visión si es falsa—
pero baja de! plinto, deja el templo,
¡y enséñanos civismo con tu ejemplo!*

Vicente de Jesús

*Desde mi retiro
de Naga, Camarines Sur: 1949*

FIESTA DE LOS ESTUDIANTES FILIPINOS EN MADRID POR AGUILAR



Los estudiantes filipinos en Madrid dieron una fiesta en honor del Sr. Teodomiro Aguilar, hijo, y su distinguida señora quienes se hal'aban de paso en dicha ciudad. De izq. a der. Sres. José C. Villanueva, Antonio Molina Memije, Sra. de Aguilar, Héctor de los Santos y Crescini, don Teodomiro Aguilar, hijo, Constante de Castro y Amor, Sra. de Bacala, Jesús Bacala, Brigido Sibug y Preysler y Manuel Enverga.

AUGUSTO REVILLA

Abogado

1118 Anacleto
esq. Zurbarán
Tel. 2-64-90



LAMENTO

Caíste, Rizal, sobre la negra arena
girón la vida, y tu presencia rota,
cumplido el fallo de fatal condena
a este pueblo imprimió nueva derrota.

De sus piés arrancóse la cadena
con fuerza singular. Y en lucha ignota
tu clarín por los ámbitos resuena
empapado con la sangre del patriota.

Tú le enseñaste que hacia el libre templo
de la Patria, sus huellas dirigiera,
con firme idea cual tu noble ejemplo.

Mas ¡ay! que puede la radiante esfera
naufragar entre el humo que contemplo
de la ambición erguida en su tronera.

JOSE E. MONTES

(Poesía inédita, escrita a los 17 años)

Año nuevo vida nueva

Por el Joaquín J. Lim Jaramillo

¡Ante todo deseamos a todos nuestros lectores alegres Pascuas y prosperidades así celestiales como terrenales para el AÑO NUEVO!

¡Dejemos ya de hablar sobre el año viejo, no recordemos los dolores, sacrificios y penas que nos causó en su veloz carrera de 365 días!

¡Ingratas memorias se deben olvidar!

¡Y las esperanzas de mejores días se han de acariciar; pues el Nuevo Año se nos viene plétórico de ellas, y muy risueñas!

Por falta de pleno conocimiento no pudimos escribir bien y sobre muchas cosas buenas la página del libro de nuestra existencia que acabamos de tornar.

Planeemos desde luego nuestro programa de combate y escribámoslo en la nueva hoja de nuestra vida que se nos presenta delante. ¡Conforme lo excogitamos y lo preparamos será su ejecución y cristalización en el terreno de los hechos y en la planicie de los valores absolutos entre Dios y el hombre, entre la persona y la sociedad!

¡Nuestra vida es corta sobre ser valiosísima; puesto que de ella depende no tanto nuestro bienestar presente, sino nuestra eternidad o de dicha o de pena y lamentos!

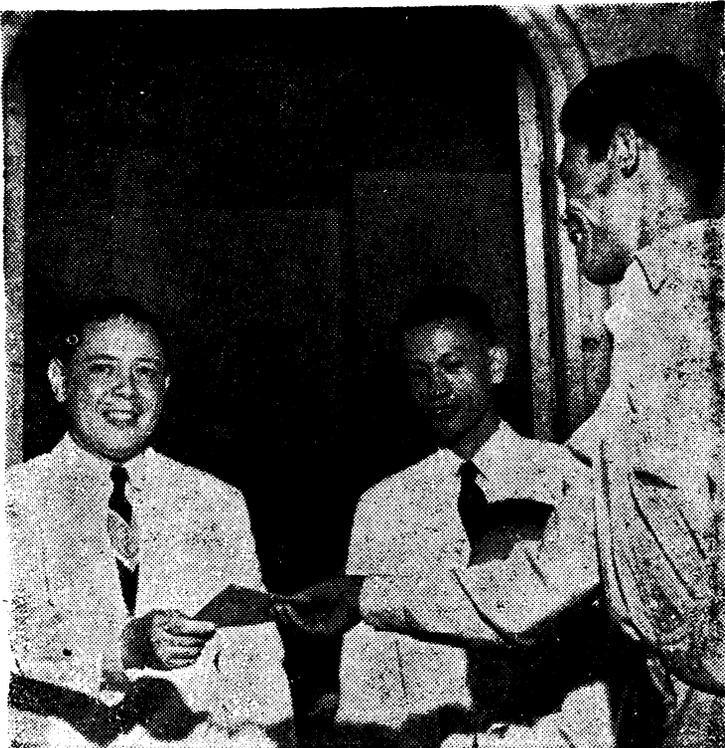
Si el hombre, psicológicamente hablando, se guía por sus ideas; y sus obras son hijas de sus pensamientos, sobrada

LOS NUEVOS ESPOSOS ERQUIAGA-MEDINA



Con el jeiz augurio de esa risa franca y alegre con que aparecen los novios se llevó a cabo con sencillas ceremonias la boda de la envidiable pareja, Gloria Medina Hernández y Santiago Erquiaga en la iglesia parroquial de Santa Mesa, el viernes próximo pasado. Después de las ceremonias los nuevos esposos recibieron a sus invitados en el Riviera.

AGUINALDOS DE LA "GREGORIO ARANETA INC."



Con una alegre y animada fiesta prepascual la firma Gregorio Araneta Inc., reunió a sus empleados para entregarles sus aguinaldos. En la foto aparece el Sr. Ramón Araneta, presidente de la empresa, haciendo entrega del aguinaldo a un empleado que además se llama Pastor Obispo.

razón tenemos de confiar en la misericordia divina de que procuraremos durante el año nuevo llevar y vivir una vida nueva.

Parece que todos los elementos exteriores que nos rodean, el ambiente alegre y sobre todo las enseñanzas de la Iglesia nos invitan y aun nos impelen a ello. El hombre es por naturaleza amante del progreso, ansioso de mejorar continuamente su estado y hacer progresar su buena fortuna en este mundo; no existe pues argumento aquí que, por más válido que fuere, podría impedirnos en la consecución de nuestros sublimes ideales.

¿Cuál es la técnica o el secreto oculto de mejorar nuestra vida para el año nuevo de 1950? Ahí está la miga o el punto cardinal.

El hombre, formado de la masa pecadora de Adán y Eva, está sujeto a grandes defectos, como se halla adornado de hermosas virtudes; precisamente el plan divino al ponernos Dios en este mundo era el de hacernos vivir CON MENOS DEFECTOS y CON MÁS VIRTUDES, esto implica poder, lo que se nos ha dado, y también significa libertad, de la cual estamos dotados.

¿Qué hacer pues?

Mirarnos en el espejo de nuestros actos y obras de ca-

da día, por medio de una introspección psicológica; ¿qué vemos en él?

¿Defectos? A corregirlos; ¿virtudes? ¡A trabajar más para hacerlas florecer con el fin de perfumarnos con su aroma que huele a cielo, y coronarnos con su belleza que lleva dejos de gloria!

Examinar nuestra intimidad con Dios, con el mejor de los amigos, con el mismo que esperaba a la samaritana junto al pozo Jacob y ahora está en impaciente espera nuestra en el Santísimo Sacramento del Altar.

¡Cuán hermosas son las horas que pasa el alma conversando con su Creador y con su Amigo!

El Ascetismo cristiano ofrece encantos y ejerce dinámica atracción al corazón humano.

¿Por qué no intimarnos con el Soberano de cielos y tierra? ¿Por qué no unirnos más y más con el incambiable Amigo, con dulcísimo y amante Esposo de las almas castas?

¿Por qué?

¿Y cómo nos hemos portado con nuestros semejantes?

Su amistad ha sido tierna y agradable a nosotros, es verdad, pero no es verdad que ella ha sido también motivo de abrojos de los desengaños y espinas de falaces amigos?

¡Las caricias de su gracia y de su al parecer sincera alabanza han aparecido y se han revelado por fin como beso traidor del pérfido discípulo a su Maestro y Amigo!

¿Fuimos origen de discordias entre los demás? ¿Tenemos medios de corregir nuestros defectos y faltas de caridad, y sobre todo de poner irresistible freno a la lengua?

¿No estrangulamos con nuestras malsanas críticas; y con chismes indignos la vida moral y aun corporal de nuestros prójimos?

¿Y de qué formas nos hemos tratado a nosotros mismos? ¿Con orgullo, vanagloria y extremado esmero? ¿Hemos acaso rodeado de placeres prohibidos nuestro cuerpo y nimbado nuestra alma de las luces mortecinas de inmerecidas honras, de calculadas alabanzas y de impertinentes adulaciones?

¿Cómo trataré en adelante este cuerpo que después de mi muerte va a ser pasto delicioso de innumerables y asquerosos gusanos? ¿No lo procuraré hacerlo incorrupto con el bálsamo de las cristianas virtudes?

¡En la nueva plana por consiguiente nuestra existencia que nos ha traído el AÑO NUEVO, hemos de escribir completo programa de acción para nuestra NUEVA VIDA!

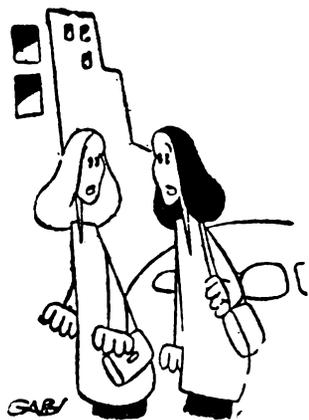
AGUINALDOS DE "CAPITAL INSURANCE" Y "C F SHARP & CO."



—¡La muy sinvergüenza, pagó con un billete falso! ¡La muy estafadora!

—¡Caramba, que mala suerte para usted!

—No, porque yo se lo he podido pasar a otra compradora...



—Hace una hora que nos viene guiendo ese hombre. Vamos a entrar en una joyería, para que se vaya.



Momento feliz para los bienaventurados empleados de la "Capital Insurance and Surety Co., Inc." en que reciben las felicitaciones de pascua y sus respectivos aguinaldos de manos del presidente de la firma, don Antonio V. Rocha. Los aguinaldos de este año han sido lo equivalente a un mes de sueldo. En la foto aparecen de izq. a der.: Srtas. Cristina Mangaliman, Conchita Trill, y Nena Mauri; Jesús Ortega, Rodrigo Nera, y el presidente, Rocha; Mr. H. E. Castle, gerente general de la compañía. El Sr. Rocha también estuvo repartiendo días antes otros aguinaldos para los empleados de C. F. Sharp & Co., de la que también es el presidente.

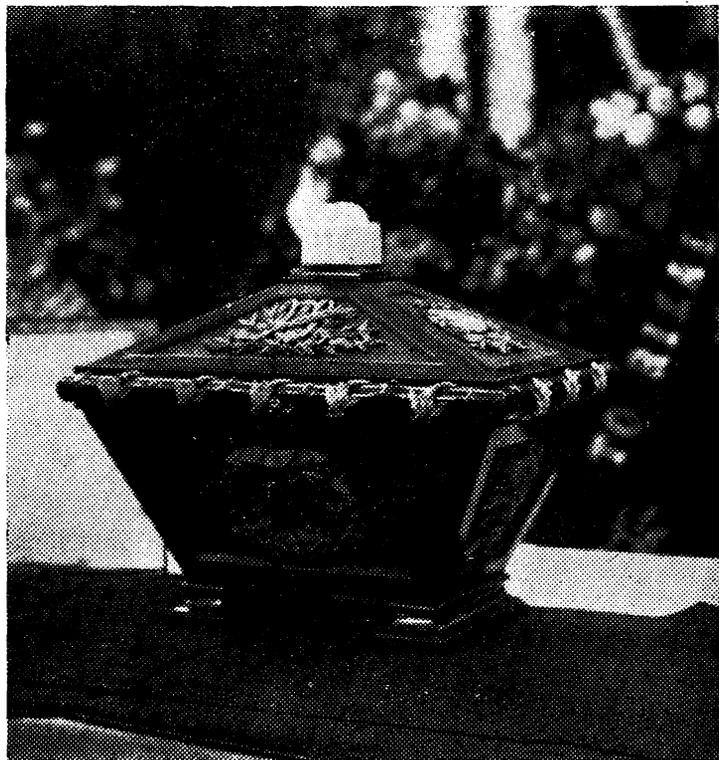
Urna cineraria

Con decir que ha salido de los talleres de ese simpático viejo, el conocido escultor Lclong, como le llaman sus amigos y admiradores, está dicho que es una preciosa obra de arte. —La urna afecta la forma de dos pirámides truncadas unidas por sus bases. Está hecha de camagón y ébano. —Incrustada en el lado frontero, figura una corona de ilan-ilang con una cinta que dice: “José, ang iyong ina”. (José, tu madre). La madera es de molave. En el centro de la corona están las iniciales de Rizal, hechas de ciprés. Al lado trasero hay otra corona de sampaguitas (también de molave) con una cinta donde se lee lo siguiente: “Pepe, ang mga kapatid mo”. (Pepe, tus hermanos). En el centro de esta corona leése esta inscripción: N. 1861. En un costado, el escultor representa plásticamente aquellos versos de Rizal: “El sitio nada importa: ciprés, laurel ó lirio”, enlazando, por medio de una cinta, donde se escribió lo siguiente: “El sitio nada importa”: dos ramas de ciprés y laurel y algunas hojas de lirio. Al otro costado hay una palma y una rama de nilad (1) unidas a una cruz rústica con una cinta que dice: “30 de Diciembre de 1896”; alegoría que complementa la idea materializada en el adorno del costado opuesto.

La tapa tiene incrustados en sus cuatro lados: Una lira y una pluma sujetas por una cinta donde se lee; “Laong-Laan”, “Dimas Alang”, Emblemas de medicina rodeadas con coronas de laurel. id. de escultura y pintura, también con coronas de laurel. Remata la tapa con un birrete de doctor hecho en una sola pieza de marfil.

Es toda una obra, digna del Director del disuelto gremio de escultores de Santa Cruz.

Un general americano que estuvo á visitar este trabajo, dicen que salió tan admirado que se le hizo cuesta arriba creer que aquel viejo, tan sencillo y modesto, que no salió del país, pudiera hacer una urna como aquella, superior aún (frase del general) á la que con-



Donde reposan los restos del ilustre patricio filipino Dr. JOSÉ RIZAL Y MERCADO y se halla actualmente depositada, debajo de su mismo monumento en la Luneta.

Construido por ROMUALDO TEODORO DE JESÚS, Escultor honorario del Excelentísimo Ayuntamiento de Manila en el tiempo del fenecido gobierno español. Natural de Santa Cruz, Manila.

tienen los restos de Galileo, existente en Roma.

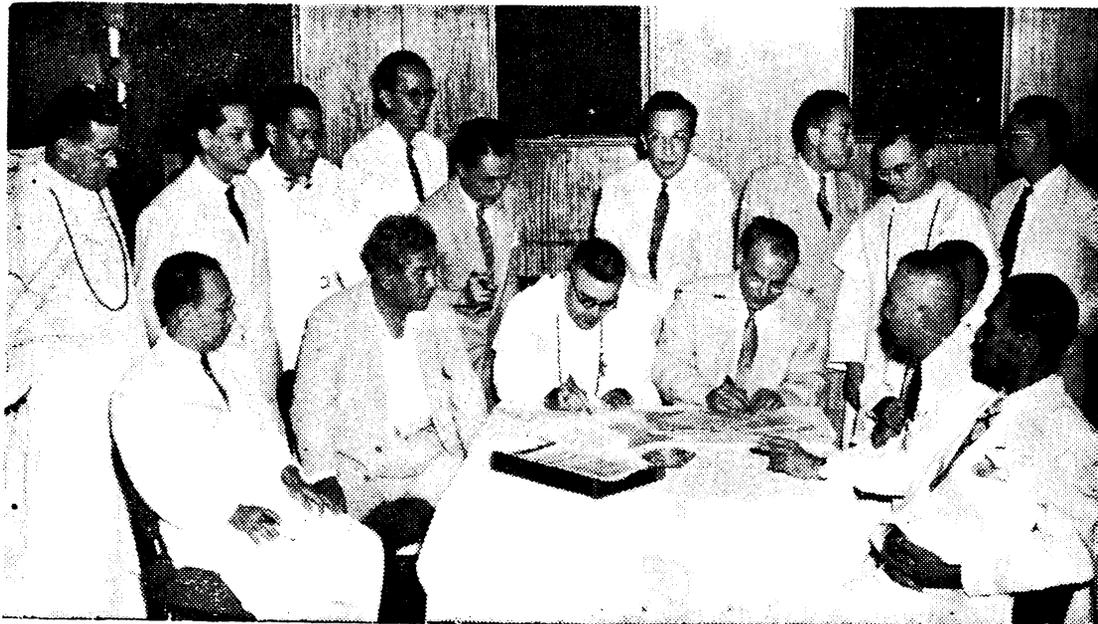
Es que el venerable Lolong, maestro de una brillante generación de escultores, de Rizal mismo, es un artista de talla.

(1) Es un arbusto donde se tomó el nombre MANILA copiado de LA INDEPENDENCIA 31 de Diciembre de 1898.

Alfonso T. Ongpin

Momento interesante de la firma del traspaso de propiedad de los terrenos donde por tres siglos estuvo establecida la Real y Pontificia Universidad de Santo Tomás, y que ha sido adquirida por la Philippine American Life Insurance Co. El acto terminó con un almuerzo en el Riviera. De izq. a der. aparecen el vice alcalde César Mirafior, el Alcalde Manuel de la Fuente, el P. Izquierdo, procurador de los PP. Dominicos; Earl Carroll, presidente de la Philippine American Life Insurance Co, el Rector Magnífico de la Universidad de Sto. Tomás M. R. P. Angel de Blas, O. P. Jorge B. Vargas, de la Comisión Nacional de Planeamiento Urbano, el ingeniero de la ciudad Alejo Aquino; De pie: el P. Matcos, Max Vethagen, R. A. Molina, Cesáreo H. Grau, M. Macías, Charles T. Balcoff, F. Delgado, el P. Villacorta, secretario de la universidad, y el Prof. Norberto Ramos

EL TERRENO DE STO. TOMÁS EN INTRAMUROS SE HA VENDIDO



El patriotismo del Dr. José Rizal

Por el Joaquín J. Lim Jaramillo

Enfocamos nuestra atención hacia el lado empírico y no la parte idealista del patriotismo del prócer filipino Número Uno, cuya gloriosa muerte se conmemora mañana, 30 de diciembre.

La presente edad ultra-materialista, en que parece que no existe otro poder dinámico fuera del "conant" o del "dollar", ni se conoce otro pronombre personal que no sea el "YO", nos ofrece sapientísimas lecciones de eminente empirismo o de una vida altamente práctica.

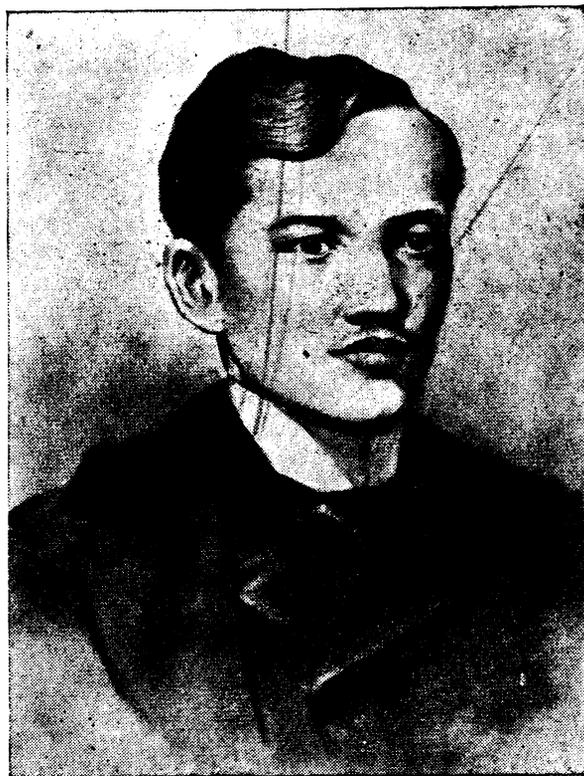
En la actualidad apenas si valen las ideas, por buenas y felices que fueren, si no andan secundadas con idénticos actos; las ideas convencen, es verdad, y las palabras convueven, pero las obras arrastran hacia el derrotero del más glorioso y heroico patriotismo.

Para los que observan con detención los actos y las obras del Dr. Rizal y estudian seriamente su carácter psicológico, nuestro Héroe nacional fue eminentemente práctico, especialmente en sus actuaciones y obras pro-patria. Esto no quiere decir que se olvidaba de su noble idealismo de ver a Filipinas "tersa la frente, sin rugas ni rubor"; no, solamente queremos indicar con ello que él no se contentaba, en verdad, con acariciar encantadoras ilusiones, contemplando en su juvenil y fogosa fantasía a Filipinas coronada de triunfos... ilusorios; sino que él mismo se ponía a trabajar, bien en Filipinas, bien en el extranjero, a fin de que ese ideal adquiriese viviente y venturosa realidad en la vida de los hechos humanos.

La lucha, así ideológica como práctica, que con crecientes embates sostenía el Dr. Rizal era compleja sobre ser insuperable; él era como el Sísifo de la antigua mitología que hacía subir rodando cuesta arriba, por la montaña un gran peñasco, o como el Atlas que sostenía un mundo de incontables y superlativas dificultades tanto intelectuales, como morales y materiales!

Casi la gran mayoría de los obligados oradores en el aniversario del fusilamiento del Dr. Rizal, acaecido en Bagumbayan, habla de su heroísmo patriótico pero SIEMPRE y de una manera invariable, maldiciendo a España, y sobre todo, a los frailes y, de rebote, a la Iglesia. Esos oradores tienen un erróneo concepto al creer que no pueden hablar del patriotismo de Rizal sin dirigir imprecaciones más o menos satánicas a España primero y luego al Catolicismo como si dijeran: "Es imposible hablar del patriotismo de nuestro mártir de Bagumbayan sin maldecir a España, a los frailes y a la Iglesia misma..."

Ese espíritu habrá sido de ayer... cuando cegados por ciertas falsas propagandas de algunas sociedades secretas y extranjeras nos hacían aparecer a los frailes, representantes tiránicos de España y



Dr. JOSÉ RIZAL y MERCADO

de la Iglesia, según ellos, fusilando por envidia e inquina al gran Patrio malayo!

Pero ahora... ¡ahora ya no es ayer! y los exaltados ánimos de ayer, han amainado a las sedantes brisas españolas... y leyendo y estudiando más la historia imparcial, lejos de maldecir a España y a la Iglesia, arrepentidos y como avergonzados de la bochornosa osadía de ciertos filipinos, reconocemos que si Rizal fue eminentemente práctico en su servicio a la Patria no fue sino por lo que había aprendido de los españoles mismos, y por lo que había imitado en el sublime y divino Mártir del Gólgota, Jesucristo, que fue el Predicador Número UNO de la igualdad de los hombres, de los derechos humanos y de la sublimidad de los sacrificios consagrados al servicio de la Humanidad y de la madre Patria.

Así disipadas ya ciertas neblinas, causadas por cierto fanatismo antirreligioso y antiespañol, vemos con meridiana claridad cómo todo el trabajo de Rizal así en España, como en Londres, Francia y Alemania estaba ciertamente encaminado a la marumisión política de su Pueblo.

Sus continuas correspondencias con los filipinos que se hallaban en Barcelona, como sus consejos de hermano a las mujeres filipinas; tanto en sus estudios científicos como en sus labores literarias se enderezaban conspirando hacia el mismo fin: el servir a Filipinas, procurándola dentro de las posibilidades legítimas, el disfrute de una libertad política como la que, tras sangrientas luchas y encontrados combates, gozaban las naciones hermanas sudamericanas.

El patriotismo de Rizal no era hijo abortivo de un odio o de una trasnochada inquina anti-ibérica, sino que era la flor y fruto de sus estudios, de su contacto con los extranjeros y de las enseñanzas prácticas que en otro tiempo, joven adolescente, aprendiera en el Ateneo de Manila bajo las sutiles y santas inspiraciones de su fe religiosa o de Congregante Mariano.

No era pues, un patriotismo de palabra, carente de ciencia y conciencia, que induce, con sus utópicas ponderaciones, a los demás

(Pasa a la pág. 30)



RIZAL EN DAPITAN CON JOSEPHINE BRAEKEN.

Estudio del pintor Román Faustino. Nótese el parecido asombroso de Josephine, según fotografías que de ella se han tomado.

Vida de Ho-Chi-Minh desde su nacimiento hasta la revolución de 1945

VII—PRUDENCIA GUERRERA Y HABILIDAD POLÍTICA

Durante esta campaña, *Ho-chi-Minh* hace varios viajes a *China*, tanto al *Yunnan* como a *Kouang-Si*. Los detalles y las fechas de estos viajes, son bastante conocidos. No obstante parece haya vivido unos seis meses en *Kum-ming*, capital del *Yunnan* donde pasó revista en febrero de 1945 a los alumnos de la Escuela Revolucionaria Annamita. Por otra parte entra en relaciones con los oficiales americanos de la O. S. S. destacados en aquella región. Presentándose a ellos como un jefe nacionalista, les convenció de que su "línea de resistencia", contra el Japón, era la única eficaz y mayor organizada que había, lo que le valió recibir en *exclusividad* todos los envíos de armas y municiones que en paracaídas, echaron en Indochina los aliados. Este material fué utilizado en efecto mucho más tarde, pero contra las tropas francesas.

La maniobra de *Ho-Chi-Minh*, ha sido analizada, desde el punto de vista comunista en la revista "Climax" (14). De hecho es la táctica estricta y confusa enseñada por Moscú: "En una guerra imperialista, el enemigo se encuentra en el interior", tal es la doctrina. Por consiguiente desde 1940 al 9 de marzo de 1945 fecha del golpe de fuerza japonés contra Francia, el enemigo número 1 en Indochina



Ho-Chi-Minh fotografiado en Hanoi en 1945.

UNIVERS

ORGANIZACIÓN AL SERVICIO
DE LA CULTURA HISPÁNICA

—oOo—

Presentamos en conocimiento de nuestros distinguidos clientes y del público en general que hemos sido nombrados

CONCESIONARIOS

exclusivos, para todo el Oriente, de

ARGENTINA

la mejor revista de habla castellana que se publica mensualmente en la América Latina.

Suscripciones : UN AÑO ₱ 10.00
Número suelto : ₱ 1.00

—oOo—

Dirijan los pedidos a:

UNIVERS
P. O. BOX 1427
MANILA

era para el *Viet-Minh*, el francés representativo de la opresión imperialista. Durante este período, *Ho-chi-Minh* ha reservado sus ataques a este enemigo interior: Insurrección de la Cochinchina en diciembre de 1940, disturbios en *Thai-Nguyen* en 1944 etc etc.,

De todas maneras, a pesar de sus esfuerzos, el *Viet-Minh* no era una gran cosa en Indochina alrededor del mes de marzo de 1945, en todas partes encontrábase a la rigurosa vigilancia franco-vietnamita y su real actividad en cambio se circunscribía solamente a "trabajar" algunos distritos fronterizos.

VIII—LA CONQUISTA DEL PODER

La fecha histórica del 9 de marzo de 1945, lo cambió todo. Destruyendo la dominación francesa, los japoneses se convirtieron por arte de magia en aliados ocasionales del *Viet-Minh* y hasta de proveedores, podríamos decir. Amparándose en el desorden y en el hambre, que siguió, el

Viet-Minh pudo ganar muchos adeptos y extenderse en una gran parte del país. En el resto prosiguió su trabajo de zapa, ahogando a la administración y hasta a la policía pudiendo llegar casi hasta *Hanoi*.

Con los japoneses en cambio su actitud fué una mezcla de hábil prudencia. Nunca midióse con los nipones "a excepción de gestos de resistencia oral" y uno o dos asuntos utilizables a fines de propaganda. (15) Al contrario, tratados constantes fueron celebrados entre las dos partes, hasta la capitulación. A principios de junio de 1945, un acuerdo de neutralidad llevóse a cabo para excluir toda responsabilidad en las hostilidades que pudiesen ocurrir en la llamada "zona muerta" o "zona liberada", donde el *Viet-Minh* estaba instalado. (región de *Thai-Nguyén*).

En resumen que mientras los jefes de los partidos nacionalistas (el *Viet-Nam*; el *Quoo-Dan-Dung* y el residuo del *Dong-Minh-Hoi*, este último casi convertido en un feudo de los chinos) habíanse quedado en China (no llegaron al *Tonkin* sino en los furgones de las tropas de ocupación chinas), el *Viet-Minh* estaba ya situado y dispuesto a intervenir instantáneamente en el momento en que se hizo público el anuncio de la capitulación japonesa (15 de agosto de 1945).

Puesto que la partida militar ya estaba perdida, los generales nipones decidieron en última instancia sembrar el terror, es decir practicar la política del perdido dejando la revolución detrás de ellos en los territorios que iban a abandonar.

Es entonces cuando se acordaron del *Viet-Minh*, con el cual estaban en contacto secreto y que podía pasar a los ojos de los aliados por un partido anti-japonés. El 17 de agosto dejaron que el *Viet-Minh* se apoderase de todas las palancas de mando. Es evidente que sin la complicidad de los japoneses, que disponían entonces de la totalidad de su



A bordo del DC-6 "Mindoro" de la Philippine Air Lines han llegado a esta capital distinguidos y prominentes pasajeros procedentes de San Francisco. Arriba, de izq. a der.: el Dr. Juan Salcedo, Jr., director del Instituto de Nutrición que acaba de llegar después de haber asistido a conferencia en las que representó a Filipinas, la primera en Suiza y la otra en Washington; Mr. Arthur H. Henderson con su señora. Mr. Henderson es presidente de la American International Underwriters. Abajo y en el mismo orden: Sr. E. S. de Vicuña que ha vuelto de un viaje de inspección; Jack Crawford, hijo de Mr. Neil Crawford, presidente de la "Philippine Packing Corp."; y el Dr. Maung Myat Tun, ministro de agricultura de Indonesia.

armamento y de su potencia material, los hombres del *Viet-Minh* no habrían podido en manera alguna llevar a cabo este golpe de Estado.

(Pasa a la pág. 33)

LA RECEPCIÓN Y TÉ OFRECIDOS POR LA LIGA INTERNACIONAL DE DAMAS



Uno de los actos sociales más destacados de la temporada fue indudablemente el que tuvo lugar en el pabellón "Fiesta" del Manila Hotel. La Liga Internacional de Damas ofreció una recepción y té en honor del cuerpo diplomático y consular de Filipinas. En la foto aparece la señora del Vice Presidente, don Fernando López haciendo los honores, rodeada por la Dra. G. Aguilar, Sra. de K. Landahl, Sra. Margaret Stanley y Katherine Pons.



—Ya sabe usted que cuando termine el hotel me caso.
—Descuide. Procuraremos tardar lo más posible.

Leonor Laperal y su concierto del 4 de Diciembre en la U. S. T.

(Por Osiris)

Leonor Laperal es una sombra de la eminente musicóloga Madre Helen Baptista Battig, inolvidable Directora de la Escuela de Música de Sta. Escolástica. El concierto de piano que sus alumnos y alumnas dieron el 4 de diciembre en el Conservatorio de la Universidad de Sto. Tomás, fue sencillamente delicioso, revelador de la eficiencia y habilidad con que esta distinguida Profesora de Piano Forte adiestra a nuestros jóvenes amantes de la buena música en el arte del teclado. Todos y cada uno de los 31 números de que constaba el programa elaborado que se ofreció al público, compuesto en su mayoría de gente entendida en materia musical, fueron entusiastamente aplaudidos.

La Srta. Laperal tiene la distinción de ser una musicóloga toda nervio y pasión por el excelso arte que ha cultivado y sigue cultivando. Su envergadura e intelecto musical la colocan al lado de

las más aventajadas pianistas contemporáneas de Filipinas.

La Srta. Leonor Laperal fué una de las alumnas favoritas de la difunta Directora de la Escuela de Música de Sta Escolástica, Madre Helen Baptista Battig. Todavía recordamos la tarde gloriosa en que ella se cubrió de laureles cuando se graduó en dicha escuela prestigiosa. Para esmerarse aún más en su arte, la Profesora Laperal emprendió un viaje al rededor del mundo, con sus padres Don Augusto Laperal y señora, habiendo hecho estudios de observación en los más famosos conservatorios y Escuelas de Música del mundo. Estuvo en América, Europa y el Oriente, con el ideal siempre fijo en la mente de perfeccionarse hasta donde fuera posible en su arte divino. Ya lo ha conseguido a juzgar por el éxito rotundo que han obtenido sus alumnos en el concierto de piano referido, en el que tomaron parte ella misma, ejecutando con maestría impecable la Po-

lonaise Op. 53 de Chopin, y las vamente, la Polonaise in E flat profesoras de piano María Rosa-major, la Premiere Ballade y el rio Francisco, Dolie Solis Lumain Nocturne in D. flat, piezas seleccionadas de Chopin, en conmemoración de cuyo centenario igualmente al selecto auditorio allí congregado, con las filigranas de su arte, ejecutando, respecti-



La profesora Leonor Laperal

de su arte, ejecutando, respecti-

¡HE AQUÍ UNA BUENA NOTICIA!

THE PHILIPPINE CHILD WELFARE CARNIVAL

ha comenzado ya en los **SUNKEN GARDENS**
(Entrada frente a Correos)

18 espectáculos completos
Magia-Vodevil-Circo-Rarezas-
Variedades—Danzas

Traiga a los niños
a la
**PHILIPPINE CHILD WELFARE
CARNIVAL**

Patrocinado por la
AMERICAN LEGION
(Manila Post No. 1)
Departamento Filipino

Atracciones:
El mejor
MOTORDROMO
de Filipinas!

presenta a Freddie Schwig "Suicida" de Hollywood y su equipo de audaces motoristas internacionalmente conocidos.

ATRACCIONES GRATUITAS:

Los grupos mayores y más sensacionales de acróbatas, diestros audaces y temerarios, etc. dirigidos nada menos que por el simpático, modesto "acróbata del año". **FRANK CUSHING** en su sensacional salto de 100 pies al fuego.

Vaya con la muchedumbre

a la Philippine Child Welfare Carnival

Exposición bibliográfica de la Navidad

En el planteamiento y celebración de cada exposición de carácter monográfico hay siempre, para ese grupo de amantes del libro que profesionalmente desempeñan en sociedad su afición a la bibliografía, una satisfacción cumplida; y para el público que sin hacer medio de vida de ella, tiene idéntica o parecida vocación, la oportunidad de ver y manosear algo interesante, hasta entonces oculto a sus investigaciones y curiosidades. Muchos son los proyectos concebidos por los elementos profesionales del libro sobre temas de interés público. De ellos, uno de los más simpáticos es el del libro navideño, que en las Pascuas de 1948 tuvo realidad en Madrid.

El salón de actos del palacio de la Biblioteca Nacional, una vez más en el curso de ese año académico, se ha engalanado y abierto para ofrecer en público un lote de joyas bibliográficas. La muestra estuvo organizada por la Dirección General de Propaganda y resuelta por la de la Biblioteca Nacional, con cuyas colaboraciones se ha asegurado el resultado excelente de una amenísima exposición, acertadamente mortada y ampliamente dada a conocer en todos los sectores culturales de Madrid.

Han sido materiales de ella ciento cincuenta piezas, entre reproducciones y originales, en las que el dibujo se puso al servicio de la interpretación del ciclo navideño. Durero, Tiépolo, Rembrandt, Bayeu, Murillo, Valeriano Becquer, entre otros pintores, estuvieron representados con las estampas que crearon con los nobles procedimientos gráficos del grabado al acero, el aguafuerte y la xilografía. Goya, con la primera de sus láminas grabadas, de curiosísimo interés; Rubens y Rafael, Poussin, Veronés, Carrecci, Ricci, Mengs, en copias fidelísimas de afamados artistas del buril han sido expuestos en conjunto, revelándose así una parte del tesoro gráfico con que cuenta la Sala de Estampas de nuestra institución primera del libro. Los grabados estaban distribuidos en las vitrinas de la sala de Cervantes y agrupados por los siguientes temas: Desposorios de la Virgen; Anunciación; Sueño de San José; Visitación; Anunciación a los Pastores; Nacimiento y Adoración de los Pastores; Presentación en el Templo; Virgen con el Niño; Sagrada Familia; Adoración de los Reyes; Huída a Egipto, y Jesús Niño.

Colocados en las estanterías de la Sala de Conferencias, figuraban también cincuenta libros impresos, de los más bellos sobre este Misterio, entre los que era fácil distinguir algunos incunables y ediciones ilustradas con planchas en acero o xilografías coloreadas a mano, de singular mérito tipográfico y valor bibliofílico.

En mesas vitrinas exhibían sus espléndidos miniados los códices de evangelarios, misales y libros de horas de los siglos XI al XVI, y artes flamenco, góticos francés e italiano, estilo francés emplea-

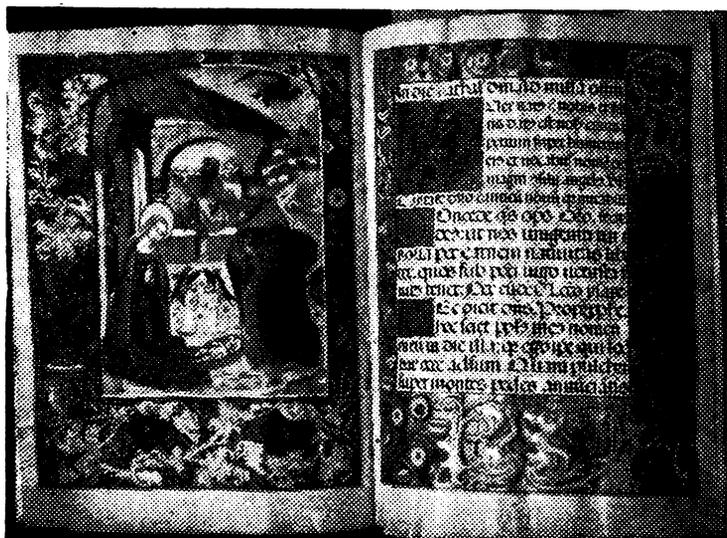


Grabado de Durero que ha figurado en la exposición.

do en Toledo, etc., en número de veinte. Todos ellos en pergamino. Completaban esta sección tres manuscritos góticos cedidos por la catedral de Toledo y por los Monasterios de San Saturnino de Tolosa y Santa María de la Bretonera (Burgos). Al reseñar estos fondos exposicionales, queda expresada la diligencia del Cuerpo Facultativo de Archiveros y Bibliotecarios que seleccionó, ordenó y catalogó las piezas de las Salas de Estampas y de Raros. Por su parte, la Sección de Plástica de la Subsecretaría de Educación Popular montó dos bellos grupos de *belenes*, con figuras prestadas por la Duquesa de Parcent, decorados con especial mimo. En la antesala, dos gráficos de Tierra Santa; y en la fachada, gallardetes y carteles.

Los actos complementarios que dieron atractivo ambiente a la Exposición fueron los siguientes: Una actuación de los Coros del Seminario de Madrid, interpretando villancicos religiosos, y un Concierto de la Agrupación Nacional de Música de Cámara, el día de la inauguración. Durante su permanencia, se celebraron las cuatro conferencias que reseñamos a continuación: *La Liturgia en la Navidad*, por el P. Fr. Justo Pérez de Urbel, el día 27; *La poesía en la Navidad*, por Don Gerardo Diego, el día 30 de diciembre; *La Música en la Navidad*, por Federico Sopena, el día 4 de enero; y *El Arte en la Navidad*, por Enrique Lafuente Ferrari, el día 6 de enero.

Se clausuró el día de la Epifanía de 1.949 esta Exposición de Libros y Grabados Navideños tan llena de acierto. Los finos programas y catálogos editados dejarán constancia de ella en la vida cultural de la Nación.



Reproducción de uno de los libros miniados que han figurado en la Exposición.

Las mil mejores poesías de la lengua española

CRISTOBAL DE CASTRO

El día de Año Nuevo

(N. 1878)

*Rosa fresca, rosa fresca
en el rosal de mi amor;
¡en el rosal te has secado
sin que te cortara yo!
Mujer, mujer en quien puse
el alma y el corazón;
¡sin que yo te diera un beso
mi juventud se pasó!*

*Cada año nuevo que llega,
llega a herirnos a los dos;
que al blanquear tus cabellos
me emnegrece el corazón.
Clareando está Año Nuevo,
y hasta que se ponga el sol,
yo, que he olvidado el rezar,
lo pasaré en oración,
y he de rezar con el alma
¡y habrá de escucharme Dios,
y habrá de hacerte dichosa
para que descanse yo!...*

*Las niñas juegan al corro
debajo de tu balcón,
cantaron la copla aquella
que tanto nos alegró:*

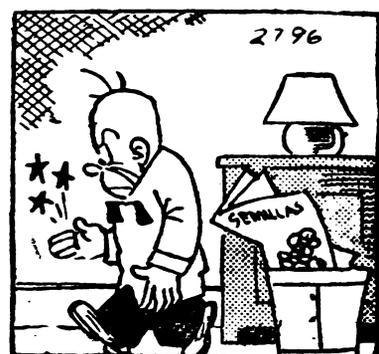
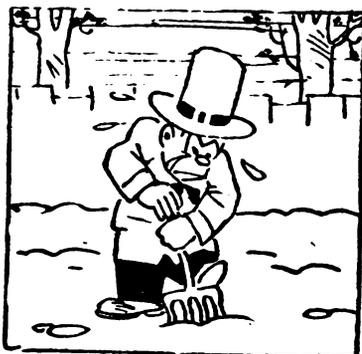
*“El día de Año Nuevo
por la mañana
bautizaron a Cristo
con agua clara....
¡Ay, novio mío,
quién te diera un abrazo
chiquirritito!.....”*

*Temblabas tú, reina mía,
como en su tallo la flor
y me miraban tus ojos
como pidiendo por Dios.
A flor de labio te tuve,
y el beso aquél no estalló;
¡y cada vez que lo pienso
se me parte el corazón!...*

*Tal vez hoy, y en este instante,
cuando tenemos los dos
tú más blanca la cabeza,
yo más negro el corazón,
tal vez un corro de niñas
cante con alegre voz
aquella copla que oímos
aquel día en tu balcón:*

*El día de Año Nuevo
por la mañana
bautizaron a Cristo
con agua clara....
¡Ay, novio mío,
quién te diera un abrazo
chiquirritito!.....”
...Rosa fresca, rosa fresca
en el rosal de mi amor;
¡en el rosal te has secado
sin que te cortara yo!
Mujer, mujer en quien puse
el alma y el corazón;
¡sin que yo te diera un beso
tu juventud se pasó!...
Vibra en arpa de cristal
el canto más inspirado
de dolor....*

FALTA DE COSTUMBRE



—¿Qué deseáis? —contestó con ironía Rutenio—. ¿Que os suministre un jarabe de amorosos afectos, confeccionado con ternezas de palabras?

Esta nueva pulla hizo que la joven diera de mano su parsimoniosa disposición de ánimo y clamara iracunda:

—¡Habrás visto este atrevido Don Diego de noche! ¡No es vuestra merced quien tiene que darme seguridades en lo que concierne a guardarme! —Mas, viendo cuán poco caso le prestaba Rutenio, quien seguía vistiéndose apenas sin darle oídos, quiso punzarle en lo vivo y añadió—: A más, que tengo yo varios novios que os dan ciento y raya en majeza, guapura y valentía, que pierden el seso y se despulsan por mí.

—¡Alábate, cesto, que venderte quiero! Aunque lo que me decís no tiene nada extraño. Sabido es que ojos hay que de legañas se enamoran, y que cuando nace la escoba, nace el asno que la roya, —contestó con el mismo tono de causticidad el escudero, preguntándole luego con marcada ironía—: ¿Y quiénes son esos tus tan fieros novios, niña?

—¡Uno de ellos es el gallo del lugar!

—¡Bah! —contestó despreciativo Rutenio—. ¡Gentecilla debe de ser esa tan para poco, que sólo cuando el toro está muerto se atreven entonces a hacerle alcocarras con el capirote desde las ventanas!

—¡Lo que sabe este gentil palo de apretar! —replicó la moza burlándose—. ¡Seor Don Juan de las Mozas, tenéis un encanto que persuade y atrae con la dulzura de palabras! ¡Sois tan bien criado, que semejáis lechón de viuda!

—¡Arredraos porque os oya, que a palabras gordas, tengo las narices sordas! —insistió Rutenio irónicamente, contestándole la moza:

—A buenas obras, pagan buenas palabras cuando no hay otra moneda, que cortesía de boca, gana mucho a poca costa, pero vuesa merced ni con eso paga, pues, aunque hace todo lo que con mi poder alcanzo para darle cumplido, no recibo en cambio más que sofiones, pagándome mis lisonjas con una cox; mas bien merecido lo tengo por no ser la miel para la boca del asno.

—Tengamos la fiesta en paz y seamos amigos.

—Por mí, de mil amores —respondió la joven no perdiendo punto—, pero es que vuesa merced, seor escudero, dice unas palabras que descalabra con ellas.

—¿Cómo os llamáis, linda moza?

—Anatasia, para serviros, mío seor —contestó la doncella haciendo graciosa reverencia.

—Ya echo de ver, Anatasia, que sois tan aguda de ingenio, que hendeis un cabello en el aire.

—¡Antes di que digan! —respondió ésta a tono.

—¡Pues “horro Mahoma”! —añadió Rutenio—. Quedamos en paz, que se va tal por tal lo uno por lo otro. Vamos, pues, allá a despacharme a gusto y a henchir el buche hasta caer, ahora que puedo, que es lo que en

este negocio importa y hace más al caso, pues buenas son mangas después de pascua, que luego, pues hará tiempo fortunado, habré de abajar las orejas y callar. Larguémonos a la cocina hasta que pase esta mala ocasión, que, andando por esos mundos de Dios, nunca llego a demediarme por estar siempre adietado con migajas, a corta ración, sin haber a la mano lo que he menester para mi sustento, y ya que se me presenta oportunidad, en esta casa que tenéis como colmena, de sacar el vientre de mal año, no quiero dejar pasar la ocasión de engullirme las monterías supuesto que con vuestra charla habéis despertado mi aptito y tengo ahora ganas de comer y beber hasta que diga: ¡No quiero más!, siendo así que de una sentada me comería un carnero.

—Pues si sois discreto, venid conmigo a la cocina y veréis qué vida nos damos.

nería, encamináronse en amor compañía hacia la cocina, donde ya los

Pactada esa nueva tregua entre las dos potencias de la socarro-
aguardaban varias mozas, dueñas, rodrigones y escuderos.

Solemne proclamación del Año Santo por el Papa

En la mañana de la víspera de Navidad, es decir, el sábado pasado, Su Santidad el Papa Pío XII solemnemente abrió la Puerta Santa, como acto inicial de la proclamación y comienzo del Año Santo de 1950. Hacia las diez, Su Santidad entró en la Capilla Sixtina y después de una breve oración, subió a la silla gestatoria comenzando acto seguido el solemne desfile hacia la Puerta Santa de la Basílica de San Pedro que había permanecido sellada desde 1921 al terminar el Año Santo proclamado por su inmortal predecesor Pío XI. Al llegar a la puerta, descendió de la silla, y con el martillo de oro ofrecido especialmente para la ocasión por el Jefe de Estado de España, Generalísimo Franco, dió tres golpes sobre la cruz de la puerta, mientras recitaba la fórmula señalada por la liturgia. Abierta la puerta, el Papa se arrodilló en el umbral por breves instantes y luego penetró en la grandiosa basílica seguido del Colegio de Cardenales y demás prelados de la Curia Romana y personajes de la corte pontificia. Se dirigió a la capilla gregoriana y allí volvió a ocupar la silla gestatoria en la que desfiló por la nave central en medio de una enorme muchedumbre de unas cuarenta mil almas, que habían de ser admitidas dentro del histórico recinto. Fuera de la gran basílica otra multitud invadía la enorme plaza y sus cercanías pugnando en vano por ver al Padre Santo y participando de la ceremonia por medio de magnavoces. Simultáneamente las otras basílicas fueron abiertas por Cardenales especialmente delegados por el Papa.

En las grandiosas Ceremonias estuvieron oficialmente

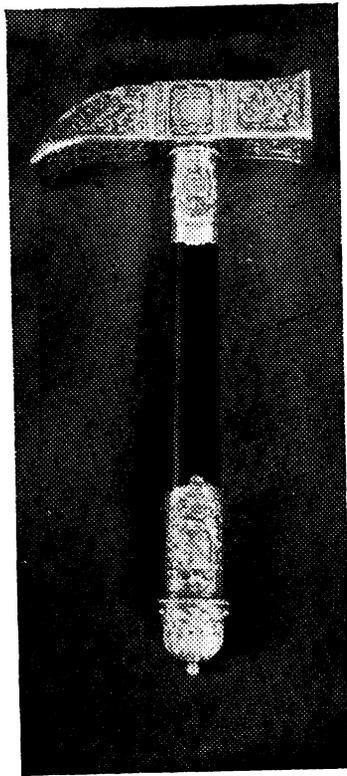
representadas treinta y seis naciones extranjeras, entre ellas la República de Filipinas, por medio de su Ministro en Italia, Honorable Proceso Sebastián, que unos días antes había sido aceptado por la Santa Sede como representante de Filipinas, con categoría de embajador, por extraordinaria excepción a favor de Filipinas, por ser la única nación católica de la Oceanía.



S. S. Pío XII

El lunes, 26, no obstante la fatiga que había experimentado en las ceremonias de la apertura de la Puerta Santa, S. S. Pío XII fué a la Basílica de San Pedro para la visita de altares, acompañándole miles de sacerdotes y seminaristas. Con esto comenzó la serie de peregrinaciones del Año Santo. Las calles de la Ciudad Eterna, según relatan los corresponsales de las agencias internacionales, se ven llenas de fieles tanto de la ciudad misma como de países extranjeros, que se dirigen a realizar las visitas requeridas para lucrarse las extraordinarias indulgencias. Se calcula que ya hay en Roma unos diez mil peregrinos extranjeros, y que los fieles que han penetrado por la Puerta Santa suman ya medio millón de almas.

Las peregrinaciones filipinas probablemente comiencen al empezar el verano, cuando salgan familias distinguidas de las diversas diócesis de la República, en barcos especialmente fletados para el viaje a Roma.



El martillo que el Jefe del Estado español ofreció al Padre Santo para la apertura de la Puerta Santa de la Basílica de Santa María la Mayor, con motivo del Año Santo y siguiendo una tradición de los Reyes de España.

SE DESEA

Habiéndose agotado los números 17, 19, 30 y 35 de esta revista, de fechas 14 de abril, 28 de abril, 14 de julio y 18 de agosto de 1949, respectivamente, todas aquellas personas que lo deseen, pueden remitir los ejemplares de estos números a "SEMANA", Azcárraga 2109, Manila y le abonaremos 50 centavos, más los gastos de correo.

Un veterano hispanista filipino

Entre los filipinos que gozan de justa nombradía y que deben figurar por muchos entre las filas del hispanismo local, se cuenta el doctor José E. Montes. No es nuestro propósito ahora recordar los muchos méritos que tiene ganados en la esfera de su noble e importante profesión; méritos conocidos por cuantos están al corriente del progreso de la Medicina filipina.

Nuestro fin es recordar su personalidad hispanista y literaria; personalidad que se ha dado a conocer en memorables fechas de los anales de las relaciones hispano-filipinas y en interesantes y enjundiosos artículos dispersos en los más populares diarios de antes de la guerra. Recordamos que cuando el inolvidable vuelo Madrid-Manila de Leriga y Gallarza llegó a su feliz realización, el Dr. Montes se encontraba en Madrid y, como uno de los más distinguidos filipinos allí residentes a la sazón, se le rogó que hablara en el grandioso acto celebrado en uno de los mayores teatros de aquella capital, en representación de los filipinos, y así lo hizo pronunciando uno de sus más elocuentes y sentidos discursos, por lo que fue aplaudido con desbordante entusiasmo. Ya se le conocía como orador de palabra fácil, correcto estilo y amena elocución.

Una faceta de su personalidad literaria que se manifestó en su primera juventud, la de poeta, que-

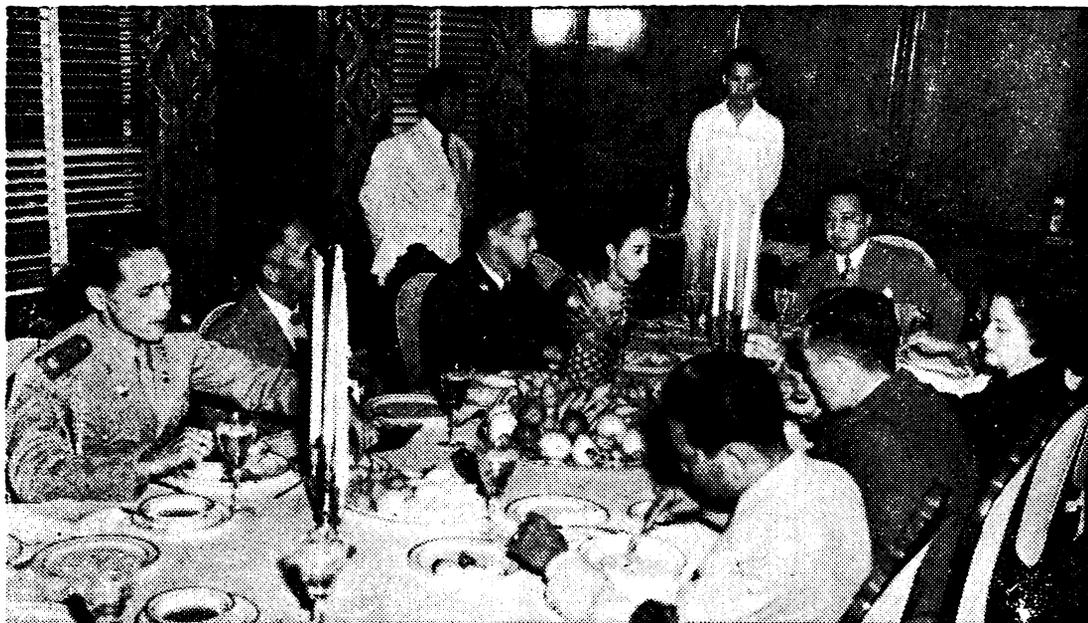
dó encubierta, por decirlo así, al entregarse de lleno a los estudios e investigaciones de Medicina, en varias instituciones y clínicas importantes de España, donde obtuvo su doctorado en dicha disciplina, y no volvió a brillar sino un par de años antes de estallar la guerra del Pacífico e inmediatamente después de la liberación. Esa personalidad poética del Dr. Montes quedó cristalizada, por decirlo así, en un volumen de versos publicado el año 1946 con el título de "Bajo el cielo de Marila". En dicho libro de poesías aparecen solamente las composiciones de la que podríamos llamar segunda época de su labor poética, quedando excluidas las de sus años de adolescente.

Hemos logrado, afortunadamente, varias de dichas composiciones, en su mayor parte inéditas y, Dios mediante, las daremos a conocer a los lectores de SEMANA en ediciones próximas de la revista, juntamente con los informes que obtuvimos del autor en varias entrevistas, los cuales contienen muy interesantes datos dignos de recordarse. Como anticipo, publicamos en este número un soneto que el Dr. Montes compuso a la edad de quince años y relativo al memorable acontecimiento que mañana celebra el pueblo filipino, el fusilamiento del doctor Rizal. Dicha composición es inédita y puede verla el lector en otra página de este mismo número.



Dr. José E. Montes

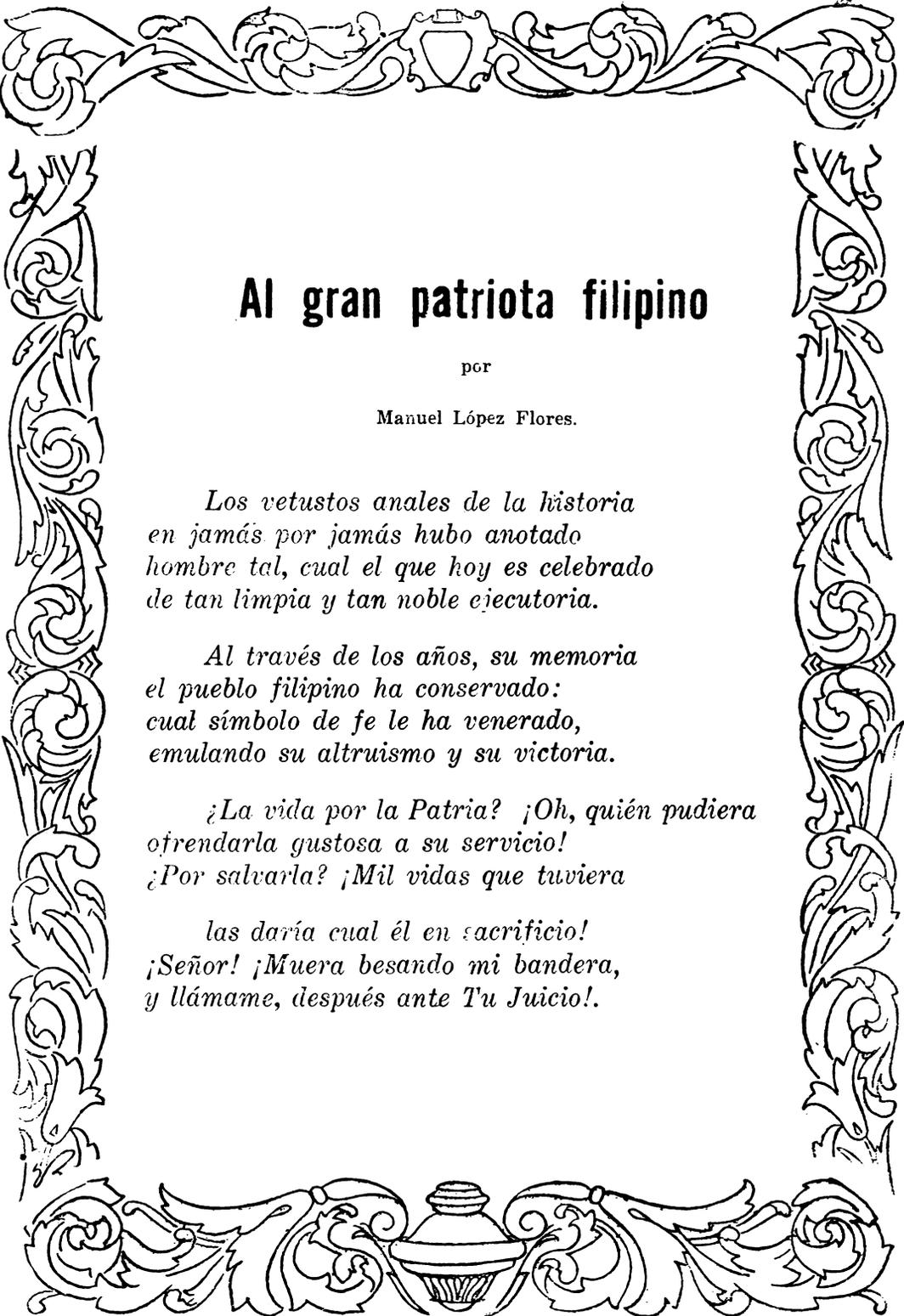
LA TRADICIONAL CENA DESPUÉS DE LA MISA DE GALLO



En su mansión de la Ciudad de Los Pinos, el Presidente Quirino siguiendo la muy española tradición de la cena de medianoche después de la Misa de Gallo, reunió a su familia y al personal íntimo de palacio como se ve en la presente foto. De izq. a der. el comandante Alfredo Filart, el coronel Lauro Hernandez, el teniente Tomás Quirino y señora, el Presidente, la Srta. Vicky Quirino, la Sra. Catalina Pons de Musser, el comandante Carlos Albert y el Dr. Fernando Mártires.



—Vamos, Enrique. ¡a la cama!
No pretenderás pasarte toda la noche contemplando a ese primer tomate.



Al gran patriota filipino

por

Manuel López Flores.

*Los vetustos anales de la historia
en jamás por jamás hubo anotado
hombre tal, cual el que hoy es celebrado
de tan limpia y tan noble ejecutoria.*

*Al través de los años, su memoria
el pueblo filipino ha conservado:
cual símbolo de fe le ha venerado,
emulando su altruismo y su victoria.*

*¿La vida por la Patria? ¡Oh, quién pudiera
ofrendarla gustosa a su servicio!
¿Por salvarla? ¡Mil vidas que tuviera*

*las daría cual él en sacrificio!
¡Señor! ¡Muera besando mi bandera,
y llámame, después ante Tu Juicio!.*

Entereza e integridad de Rizal

Por Juan Costas Beitia

Cuentan las crónicas que cuando Rizal terminaba su NOLI en Berlín, sus ilusiones juveniles iban sufriendo el embate sibilino de la adversidad. No le llegaba la menguada pensión que recibía de sus mayores. Estaba enfermo del pecho por la temperatura frígida, las preocupaciones y tanta privación. Sólo se alimentaba de unas galletas cuyo número él mismo iba tasándose espartanamente, con aquella su voluntad férrea. Espíritu refinado y digno, su delicadeza le prohibía solicitar auxilio, el más mínimo, de nadie.

El general Alejandrino, compañero de cuarto y camarada del ilustre malayo, ya ha contado con mucha gracia como él que no tenía esa entereza rizalina, ni mucho menos, hurtaba tal o cual galletita de más, para añadirsele subrepticamente a su ración, controlada por falta de importación de la pensioncilla familiar; pero esto lo hacía tan sólo cuando el gusanillo del hambre le picaba en demasia hasta hacerse gusanaro taladrante. Salía nuestra Rizal a la hora del yantar como para ir a comer afuera, y su tormento era aún mayor, pues a más de la nieve de la calle que le entume-

DE LA ASOCIACIÓN FILIPINO-AMERICANA DE DAMAS EN WASHINGTON



Línea de recepción del "tea party" ofrecido por la Asociación Filipino-Americana de Damas de Washington, en honor de tres distinguidas damas de aquella localidad, Sra. de Carlos P. Romulo, Sra. de Emilio Abello y Sra. de Conrado Benitez. En la foto aparece también la presidenta de la asociación, Sra. de José Teodoro, con las huéspedes de honor recibiendo a una dama americana.

ANIVERSARIO DE BODAS DE LOS SRES. DE ARCEGA, (RAFAEL)



Los Sres. de Arcega, (Rafael L.), celebraron su aniversario de bodas con un animado "dinner dance" en el Riviera, al que fueron invitados únicamente los parientes e íntimos de la familia. En la mesa aparecen de izq. a der.: el Comisionado de Inmigración, Oscar Araneta, Sra. Nenita Y. Araneta, Sr. Angel T. Limjoco, Sr.; Sra. Felisa L. Limjoco, Sr. Jorge B. Vargas, Sra. Alicia O. Arcega, Sr. Rafael L. Arcega, Sra. Marina Y. Vargas, Sr. J. G. Quijano, Sra. Lourdes Y. Torres, y el procurador general auxiliar, Sr. Guillermo E. Torres. De pie en el mismo orden: Sr. Ben Peña, Sra. Salvación Peña, Sr. Pedro L. Arcega, Sra. Lourdes M. Arcega, Sr. Calixto Villavicencio, Jr.; Sra. Teresita V. Villavicencio, Sra. Nena V. Sicangco, Sr. José Sicangco, Sra. Albina R. Macapagal, Srta. Nena Ortiz, Srta. Amelia Torres, Srta. Teresita Ortiz y Sr. Abraham Castañeda.

ecía hasta los tuétanos, tenía que absorber el vaho de las viandas escapado de las cocinas alemanas, que entonces se situaban al nivel de la acera; olorillo embriagante y reconfortante que le acariciaba el olfato como tentándole: ¡anda, no seas mandria claudica de tus idealismos quijotescos e hínchate! Pero este panorama tan seductor no seducía a Rizal, de espíritu forjado para el control y la austeridad sinceros, sin la ficción vacua y estéril que hoy quieren estilar ciertos pseudo-economistas borrachos de teorías sofisticadas y de ineptitud acogotante por prepotente. Y es que nuestro apóstol poseía la determinación y resolución de un Titán; una estatura mesiánica que nunca podrá alcanzar nuestro fariseísmo pigmeo.

El invierno en Berlín reconcentró con furia sus caricias más helantes aquel año de la concepción del "Noli". Mientras nevaba fuera, un pobre bohemio, un obrero intelectual, un patriota soñador venido de luengas tierras, retocaba frase a frase, letra a letra, en una habitación limpia de comodi-

dad y fastuosidades, el futuro evangelio de una raza fuerte perdida allá en la Oceanía. La dureza invernal como obedeciendo a un mandato tocrático, parecía querer congelar aquel talento macho, al igual que en las guerras actuales se congelan fondos enemigos, y nuestros perínclitos *ecónomos* de nuevo cuño genocida, entumescen y paralizan el trabajo honrado de los paisanos amigos. Pero aquel frío no envaró la voluntad heroica de nuestro predestinado calambeño, ni enturbió su aguda visión del porvenir. Sabía que si Cristo hubo de nacer en la tierra con una desairada misión, la de redimirnos, por lo menos su calvario no fue en vano, pues suavizó la condición humana siquiera fuese ras con ras de su cutis moralista. Previo que su malestar en aquel momento del alumbramiento evangélico propia iba a traer, como secuela, una maldición persecutoria para él y los suyos queridos; coronado este mal con la percepción póstuma y deprimente, 53 años después, hoy, de una bella esperanza bastante desesperante, y de una "carcamal esperanza" compuesta de *ecónomos* improvisados pero dispuestos a reventar ramplonamente a su prójimo. Y sabiendo que él no po-

día ser más que el taumaturgo galileo, siguió su curso preestablecido que acabaría en el glorioso holocausto, que humildemente recordaremos mañana.

Universalizando, como es fuerza hacerlo todo hoy para bien común y satisfacción de tantos hombres de buena voluntad, Rizal, como otros gigantes del intelecto y la Idea, ofreció la grana de su sangre para teñir la aurora no sólo de su Patria, sino también del mundo interhumano, confiando que la dore un reflejo nó del vil metal sino de esa naciente luz de la confraternidad cristiana, salvadora espiritual que nos una a todos los hombres en apretado haz. Hijo del Destino, cuando alguien le volvió a insinuar que era una lumbrera que podía enriquecerse fácilmente en su país, y adquirir una envidiable posición social si cambiaba de modo de ser y pensar, Rizal contestó con este enérgico vade-retro: que él era así y de volver a nacer, así sería otra vez. Por eso prefirió morir de pie, con pulso firme y conciencia límpida, antes que vivir (y medrar) de rodillas.

Rizal nació con estrella mesiánica y como Mesías murió. ¡Benjimo. Y sabiendo que él no po-



Un momento de la deliciosa actuación de la artistacubana, Luana Alcañiz, en la noche de su debut en el "Tower" del Majestic Arms, donde está cosechando a diario un éxito lisonjero ante la selecta concurrencia que llena todas las noches el aristocrático local.

LA CENTRAL SURETY & INSURANCE COMPANY REPARTE AGUINALDOS



Momento interesante en que el conocido industrial don Toribio Teodoro, presidente de la Central Surety and Insurance Company, hace de Santa Claus repartiendo aguinaldos. De izquierda a derecha aparecen el Sr. Teodoro, los empleados que recibieron los aguinaldos, Antonio Sityar, Simplicio de Guzman, Josefina Velasco, Efrénita Campos y Belén Villacorta. También aparecen el Sr. Constanancio E. Castañeda, gerente; y Alberto Meer, consejero legal.



—Me ha vendido mantequilla a precio de tasa. Debe ser el tonto del pueblo.

La labor literaria del Dr. Jose Rizal

En el partenón de la república de las letras, el Dr. José Rizal ocupa el lugar más elevado en su propia patria, pues se le considera como el genio y el hombre de letras más grande que Filipinas ha producido hasta ahora.

Es asombroso que un hombre, como Rizal, en el corto período de treinta y seis años, haya podido producir muchas obras de tanta valía, importancia e interés.

La gama de la labor rizalina abarca todos los géneros y formas de la literatura: la poesía, la novela, la historia, la filosofía, el teatro, el ensayo, la ciencia. En suma, toda la literatura tiene su máxima representación en la magnitud y amplitud de los trabajos del Héroe.

Es que Rizal se había empeñado, no sólo en valerse de sus obras como un vehículo de compenetración pensante entre sus compatriotas, sino también para demostrar al mundo que un filipino también puede hacer obras tan grandes y buenas como las de los otros genios literarios de otros países extranjeros.

La mayor parte de las obras literarias de Rizal fueron escritas en idioma castellano.

La mejor manera para honrar la memoria del Dr. José Rizal, en el glorioso aniversario de su muerte es leer algunas de sus obras y compenetrarse de los sanos principios cívicos y morales que contienen. En todos sus trabajos, el Héroe tenía una preocupación principal, una obsesión firme que le seguía en todos los lugares donde iba, y que le servía de inspiración para sacar a luz los frutos de su pluma privilegiada y de su lira fecunda: la libertad de su patria adorada y su progreso y bienestar. En las páginas de la historia humana, no es posible encontrar un hombre que pueda superpar a Rizal en su amor profundo e insondable a su patria.

Rizal fué, a la vez, poeta lírico y épico. Sus mejores poesías líricas son ÚLTIMO ADIÓS A LA JUVENTUD FILIPINA, ME PIDEN VERSOS, A LAS FLORES DE HEIDELBERG, AL NIÑO JESÚS, EL EMBARQUE, HIMNO AL TRABAJO, EL AGUA Y EL FUEGO, EL CANTO DE MARÍA CLARA, FLOR ENTRE FLORES, MI RETIRO, A JOSEFINA, CANTO DEL VIAJERO, HIMNO A TALISAY, A DON RICARDO CARNICERO, A FILI-

PINAS, A LA VIRGEN MARÍA, AL M. R. P. PABLO RAMÓN, ADIÓS A LEONOR, A MÍ, A LA SRTA. C. O Y R., y A MIS COMPAÑEROS DE NIÑEZ. LA LABOR—2

La tra épica del Héroe produjo estos hermosos frutos: el melodrama "JUNTO AL PASIG", los cantos épicos "EL HEROÍSMO", ENTRADA TRIUNFAL DE LOS REYES CATÓLICOS EN GRANADA, y la tragedia en verso SAN EUSTAQUIO MARTÍR.

También Rizal escribió varias canciones, a quienes algunos maestros filipinos pusieron música adecuada, figurando entre ellas, EL CANTO DE MARÍA CLARA Y EN EL BELLO ORIENTE.

Una de las obras más interesantes de Rizal como historiador es intitulada ANOTACIONES A LA OBRA DEL Dr. MORGA "SUCECOS DE LAS ISLAS FILIPINAS". Rizal dedicó esta edición anotada a los filipinos, diciéndoles en parte:

"Nacido y criado en el desconocimiento de nuestro Ayer, como casi todos vosotros, sin voz ni autoridad para hablar de lo que no vimos ni estudiamos, consideré necesario invocar el testimonio de

un ilustre español que rigió los destinos de Filipinas en los principios de su nueva era y presencié los últimos momentos de nuestra antigua nacionalidad. Es, pues, la sombra de la civilización de nuestros antepasados la que ahora ante vosotros evocará el autor; os trasmite fielmente sus palabras, sin cambiarlas ni mutilarlas, adaptándolas, sólo en lo posible, a la moderna ortografía e introduciendo mayor claridad en la un tanto defectuosa puntuación del original, a fin de hacer más fácil su lectura. El cargo, la nacionalidad y las virtudes de MORGA,



El Dr. FÉLIX PARDO DE TAVERA y el Dr. FRANCISCO VILLANUEVA, Jr. fotografiados en uno de los estudios de los Grandes Bulevares de París. El Dr. Tavera fue condiscípulo y amigo íntimo del Dr. Rizal y fué premiado en París por su trabajo de escultura "EL TRIUNFO DE LA VIDA SOBRE LA MUERTE". También hizo la estatua del General San Martín. El Dr. Francisco Villanueva, Jr. también fué laureado en París con el Gran Premio de Lujo de Literatura y Poesía, y es autor del libro PARÍS, LA CIUDAD LUZ, editado en la capital francesa por la casa editora AGENCE MONDIALE DE LIBRARIE.

ANIMADO PARTY NAVIDEÑO DE LA AMERICAN PRESIDENT LINES



En las oficinas de la American President Lines, en el arca del puerto tuvo lugar un espléndido party de navidad que hizo las delicias de cuantos al mismo acudieron. En la foto de izq. a der. sentadas aparecen: Sra. de W. G. MacDonald, Sra. de James Wells y Sra. de A. Uson. De pie en el mismo orden: Sres. A. Uson, L. M. Villanueva, S. Lozon, J. Wells, Sra. de L. M. Villanueva, A. Tongga y E. Ramos.

juntamente con los datos y testimonios de sus contemporáneos, españoles casi todos, recomiendan la obra a vuestra atenta consideración.

"Si el libro logra despertar en vosotros la conciencia de nuestro

pasado, borrado de la memoria, y rectificarse lo que se ha falseado y calumniado, entonces no habré trabajado en balde, y con esta base, por pequeña que fuese, podremos todos dedicarnos a estudiar el porvenir".

Los más importantes ensayos y artículos de aspecto escritos por Rizal y publicados en los periódicos y revistas "DIARONG TAGALOG", "LA SOLIDARIDAD" y "ESPAÑA EN FILIPINAS" se titulan "FILIPINAS DENTRO DE CIEN AÑOS",

VERDADES NUEVAS. EL AMOR PATRIO, UNA PROFANACIÓN, DIFERENCIAS, A LA PATRIA, INCONSECUENCIAS, SIN NOMBRE, SEAMOS JUSTOS, COSAS DE FILIPINAS, MÁS SOBRE EL ASUNTO DE NEGROS, LA VERDAD PARA TODOS, UNA ESPERANZA, SOBRE LA INDOLENCIA DE LOS FILIPINOS, CÓMO SE GOBIERNAN LAS FILIPINAS, INGRATITUDES FILIPINAS EN EL CONGRESO, LAS LUCHAS DE NUESTROS DÍAS, VENGAN-

EL ZAS COBARDES, DEDUCCIONES DUDAS, POR TELEFONO, A LA NACIÓN ESPAÑOLA, LA INSTRUCCIÓN, FILIPINOS DESGRACIADOS, COSTUMBRES FILIPINAS, ESTADO DE RELIGIOSIDAD DE LOS PUEBLOS EN FILIPINAS, PENSAMIENTOS DE UN FILIPINO, y UN LIBREPENSADOR.

Rizal sostuvo varias polémicas contra distinguidas personalidades, entre ellas, el Padre Pablo Pastells, a quién escribió una serie de cartas desde Dapitan, y también publi-

có en los periódicos UNA CONTESTACIÓN A D. ISABELO DE LOS REYES, A "LA DEFENSA", EL SOLFEO A LA DEFENSA. Y ENSAÑAMIENTO.

Algunos trabajos de carácter legal, escritos en castellano por el Dr. Rizal, se titulan: ESTATUTOS Y REGLAMENTOS DE LA "LIGA FILIPINA". INFORME AL ADMINISTRADOR DE HACIENDA PÚBLICA DE LA LAGUNA ACERCA DE LA HACIENDA DE LOS PP. DOMINICOS EN CALAMBA, AL EXCMO. Sr. D. VICENTE BARRANTES. Durante el proceso en la Fortaleza de Santiago, en que el Teniente español Taviel Andrade había actuado como el defensor de Rizal, el Héroe escribió sus DATOS PARA MI DEFENSA Y ADICIONES A MI DEFENSA. Aunque Rizal no era abogado, sin embargo, tomó cursos de abogacía, sin terminarlos, en algunas universidades europeas.

Algunos de los cuentos y leyendas de Rizal son LA VISIÓN DE FRAY RODRIGUEZ, LOS ANIMALES DE SUAN, LA FORTUNA Y LA TORTUGA Y EL MONO (con dibujos).

Es demasiado vasto el epistolario Rizalino, pues el Héroe estuvo sosteniendo correspondencia por varios años con sus padres y hermanos, con sus novias, especialmente con Leonor Rivera, con Fernando Blumentritt, con Marcelo H. del Pilar, con Mariano Ponce, con Eduardo de Lete, y otros laborantes filipinos en Europa y Filipinas.

Pero la verdadera obra cumbre de Rizal es la publicación de sus dos inmortales novelas NOLI ME TANGERE y EL FILIBUSTERISMO. Rizal también escribió una tercera novela, sin título, que no llegó a terminar por haber vuelto a Filipinas, donde fué arrestado, deportado a Dapitan, y luego ejecutado en el campo de Bagumbayan el día 30 de diciembre de 1896.

En la dedicatoria del NOLI ME TANGERE, intitulada "A MI PATRIA", el autor dice:

"Regístrase en la historia de los padecimientos humanos un cáncer, de un carácter tan maligno, que el menor contacto le irrita y despierta en él agudísimos dolores. Pues bien, cuántas veces en medio de las civilizaciones modernas he querido evocarte, ya para acompañarme de tus recuerdos, ya para compararte con otros países, tan-

DESCUBRIMIENTO DEL VELO DE UNA PLACA EN LA P. C. C. B. A.



El Delegado Apostólico de S. S., Mons. Egidio Vagnozzi, en el momento de descubrir el velo y bendecir la placa del Colegio de Dentistería de la Philippine College of Commerce and Bank Administration. Aparecen también en la foto: el presidente de la PCCBA, don Francisco Dalupan, el decano don Casto del Rosario y otros miembros de la misma facultad.

FIESTA NAVIDEÑA EN CASA DE LOS SRES. DE DALUPAN, (Francisco)



La palacial morada de los Sres. de Dalupan, (don Francisco), fue escena de una animada fiesta navideña a la que acudieron unos 150 invitados. En la foto aparecen de izq. a der.: Sras. Amparo L. Ocampo, Rosario Roxas, Josefina Eugenio la anfitriona, Norberta Pilares, Porfiria Consing, Nena Muñoz, Irene Villanueva, Virginia Balatbat y Feliza Lotho

tas veces se me presentó tu querida imagen con un cáncer social parecido.

“Deseando tu salud, que es la nuestra, y buscando el mejor tratamiento, haré contigo lo que con sus enfermos los antiguos: exponíanlos en las gradas del templo, para que cada persona que viniese a invocar a la Divinidad los presusiese un remedio.

“Y a este fin, trataré de reproducir fielmente tu estado sin con templaciones; levantaré parte del velo que encubre el mal, sacrificando a la verdad todo, hasta el mismo amor propio, pues, como hijo tuyo, adozco también de tus defectos y flaquezas”.

La segunda novela de Rizal, intitulada “EL FILIBUSTERISMO”, que viene a ser como la continuación del NOLI ME TANGERE, y que la dedica a los mártires del 72, los PP. Burgos, Gómez y Zamora, es un verdadero tratado de nacionalismo. En esta obra el Héroe enseña a sus compatriotas a forjar una patria, a fundar una nación, mediante el estudio, el progreso y la cultura y la dignificación del individuo y de la Raza.

Hace años, en la ciudad de París, Francia, me encontré con el ilustre y sabio médico y laureado escultor filipino, Dr. Félix Pardo de Tavera, que me dió muchos informes sobre Rizal, que aparecen en mi libro en inglés “REMINISCENCES OF RIZAL'S STAY IN

AL Dr. JOSÉ RIZAL

por el Dr. FRANCISCO VILLANUEVA, Jr.

Héroe, de tu sueño de grandeza
Y gloria, fiel la Raza te despierta:
La Historia, con sus lauros, está abierta
Para ceñirlos sobre tu cabeza.

Al crbe anonadó tu gran proeza,
En las tineblas de la noche incierta:
Cuando caíste en la letal reyerta,
Triunfaron tu heroísmo y tu braveza.

Al mágico conjuro de tu idea
Que modeló la base gigantea,
Filipinas renace emancipada.

Bajo su enseña que en los aires priva,
¡Tu Patria irá adelante, siempre arriba,
Unida y libre en la inmortal jornada!

Manila, 23 de diciembre de 1949.

EUROPE” (REMINISCENCIAS SOBRE LA MUERTE”, compiendo con los otros mejores artistas del mundo entero. El Dr. Tavera, que es un hombre muy culto y caballeroso, es el hermano del lebrado polígrafo y estadista filipino, Dr. Trinidad Pardo de Tavera, y cuñado del famoso pintor

Juan Luna y Novicio. El Dr. Félix Pardo de Tavera fué condiscípulo del Dr. José Rizal y uno de sus mejores y más íntimos amigos.

Según el Dr. Félix Pardo de Tavera, Rizal le había confiado que él pensaba escribir siete novelas para hacer cambiar la situación política y social de Filipinas, pero sólo pudo escribir dos novelas completas.

“Pero con el NOLI ME TANGERE”, bastaba”, exclamó con entusiasmo el famoso escultor, al recordar la memoria de su malogrado amigo, en la entrevista que una vez yo celebré con el Dr. Tavera en la Ciudad-Luz.

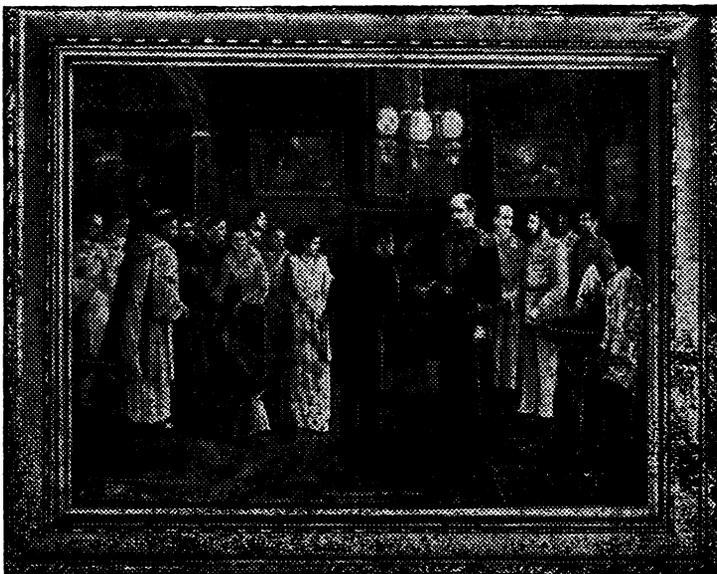
Tenía, razón el Dr. Tavera. Las dos novelas del Dr. Rizal fueron bastantes para despertar y galvanizar la conciencia dormida de sus compatriotas, para hacer que España comprendiese sus errores, para realizar un completo cambio en el sistema de gobierno de su país, y para que Filipinas obtuviera más tarde su independencia y su libertad.

En boca de Elías, Rizal dice en NOLI ME TANGERE”:

“Muero sin ver la aurora brillar sobre mi patria. Vosotros que la habréis de ver, saludadla. No os olvidéis de los que han caído durante la roche”.

En el corazón de la Patria agradezca Rizal el genio y el héroe más idolatrado, tendrá siempre un altar muy glorioso.

Manila, 23 de diciembre de 1949.



Como una nota curiosa publicamos la reproducción de dos cuadros del ingenioso pintor Román Faustino los cuales, al igual que la mayor parte de lo que guardaba la Biblioteca Nacional fueron pasto de las llamas durante la imponderable liberación de Manila. El Sr. Faustino ha cedido a SEMANA la publicación de estas dos fotografías que son los únicos restos de los mencionados cuadros, que están basados en algunos capítulos del “Noli” de Rizal.

CAPÍTULO XXXIV

DE LO QUE ACONTECIÓ EN LA COCINA ENTRE RUTENIO Y LA SERVIDUMBRE DEL CASTILLO.

—¡Deo gracias! ¡A la boda vengo, como dicen!—exclamó alegremente Rutenio a fuer de saludo, al par que penetraba en la cocina. Seguidamente, haciendo su alma presa en los succulentos manjares que se guisaban y en la abundancia que, como muy bien dijo Anatasia, había en la mesa, añadió:—¡Esto es lo que se llama caer en el mes del obispo, llegando a tiempo para asistir a tan succulento banquete!

—¡Entre, que no está hondo!—gritóle una anciana arrugada como pasa, que se hallaba aderezando varias perdices en las cacerolas, lo que fué bastante venia para que así lo hiciera Rutenio de muy buena gana, al tiempo que se le iban los ojos tras los volátiles que preparaba y, pensando que al lado de la fuente nadie se ahoga de sed, se acercó a ella y comenzó a dare cariñosos golpecitos en la espalda tan y mientras decía bromeando:

—¡El diablo te lo pida ahora, buena moza de tres treinta años, que vas muy en ello por lo galana!

Sonrióse la anciana por la broma, y viendo con cuánta facilidad se alargaba el recién llegado en mentir y encarecer, exclamó:

—¡Abajá acá, pollo, que estás en somo! ¡Buena mosca muerta estáis hecho, señor mío! ¡Bien se me da que debéis de andar siempre de coza en coroza mariposeando con doncellas!

—¡Es cierto, buena mujer!—respondió el escudero siguiéndole la broma—. Mas nunca tuve entre mis brazos una tan linda como vos, ni que tan bien supiese salpimentar, guisar y aderezar los potajes y nuevos guisados con especias y sal, dándoles ricos sazones a las viandas.

—¡Andallo, mi vida, andallo, que sois pollo y vais para gallo!—respondió la vieja derretida y alojada—. ¿Eso lo decís por mí o por lo que estoy guisando?

—Por ambas cosas, preciosa señora y dueña mía. Os felicito de todo corazón por notar que está todo cocho y salgado y muy en su punto para comerlo—respondió el escudero esmerándose en hablar polido, al alegrársele el ojo y caersele la baba de júbilo contemplando tan succulento festín.

—Elegante hablastesmente—dijo interviniendo con ironía Anatasia, al echar de ver el intrucamiento de que blasonaba el escudero para elogiar la cena con toda finura, añadiendo—: Hacéis bien en halagar a nuestra cocinera, como quiera que ella es la dueña del armandijo.

—¡Cuán napa y para poco debéis de ser cuando echáis unos ojos tan largos a las perdices!—dijo satíricamente la anciana—. ¡Bien se echa de ver que estáis acostumbrado a comer de mogollón y de oque y que sois bueno de convidar y malo de hartar! ¡Dejad de contemplar los guisos! ¡Así se hacen los milanos flacos, viendo los pollos y deseándolos!

—¿En qué pensáis?—preguntó Anatasia al escudero viendo que había quedado un momento pensativo.

—¡En que sólo tocamos a perdiz por barba!—dijo éste muy compunguido, siendo ello motivo para que soltaran las mozas y mozos la carcajada.

—¿Qué me daréis—preguntó la anciana—, si en vez de una os sirvo un par?

—¡No se añíe, hermana, que sobre sesenta navidades anda! ¡Abrazadme, que no os faltará un beso!—bromeó irónico Rutenio.

—¡Bah!—contestó la vieja—. A gentecilla como vuesa merced, que demanda mucho por poco y da menos que recibe, le está bien aquello de: “¡A bestia comedora, piedras en la cebada!” Ya comprenderá que le quiero decir con esto, que ni por pienso le habré de servir más de una.

—¡Hallado le habéis!—dijo con ironía la moza Anatasia.

—¿Qué os parece esto?—añadió la anciana con su natural orgullo de cocinera, al tiempo que destapaba un puchero.

—¡No sé lo que ser pueda!—respondió éste después de haber metido en él las narices—. Aunque creo que cosa de poco más o menos debe de ser, que: a chico pucherete, chico manjarete; mas, al sabor y no al olor lo veremos, que escojo más hallarme a comello que a olello, pero, no os preocupéis, buena mujer; sea lo que fuere, venga luego, pues tengo unas tan buenas tragaderas y tan buen apetito, que comería piedras sobre cabeza de tiñoso y aunque sea carne de oso, ya le pondré yo dientes de lobo, que la carne pone carne, y el pan pone panza, y el vino guía la danza.

SPANISH-ENGLISH VOCABULARY

le, to you, to her, to him
les, to you, to them
lema, m., lemma, theme,
 motto, device
leve, light, of little weight
libérrimo, -a, most free
libre, free, independent
lid, f., conflict, fight, contest
lidia, f., battle, fight, contest,
 bull fight
liदार, to fight, to contend,
 to deal
linfa, f., lymph (poet) water
lo, it, him
los, the; them
lobo, m., wolf
lomo, m., loin, back of an
 animal
lucir, to shine, to gleam,
 to light
lucha, f., struggle, battle,
 dispute
luego, by-and-bay,
 immediately
lustre, m., gloss, polish
lustruoso, -a, bright, brilliant,
 shining

LL

llanto, m., flood of tears,
 crying
llevar, to carry, to convey
llorar, to cry, to weep
 to mourn
llover, to rain
lloviznar, to drizzle

M

macaco, -ca, macaque,
 hobgoblin, bogie
madrasta, f., step-mother,
 anything disagreeable
madrugar, to rise early,
 to anticipate
magnánimo, -a, magna-

nimous, generous
magro, -a, meagre, lean
maitiness, m., maitins
malo, -a, bad, evil
manchar, to stain, to spot
manes, m., manes, ghost of
 the dead
más, more, moreover
mas, but, yet
máscara, m., mask, disguise
matiz, m., tinge, tint shade
matrona, f., matron, midwife
mayar, to mew
medio, -a, half, partial,
 midway, mean
mejor, better, finer
melifluo, -a, Mellifluous,
 honeyed
mendrugo, m., broken bread
 given to beggars
menos, less, not so much
mente, f., mind, power, sense
menudo, -a, small, little,
 slender
merced, f., gift, favour, grace
merecer, to merit, to be worth
mi, mis, my
mí, me
miel, f., honey
mientras, while, whilst
mies, f., ripe wheat and other
 grain
mimo, m., buffon, merry-an-
 drew, petting
mío, -a, míos, -as, mine
mirar, to look, look at
mirra, f., myrrh, resinous
 gum
mirto, m., myrtle
misero, -a, miserable
mismo, -a, same, similar, like
mitad, f., half middle
monda, f., pruning of trees

VOCABULARIO ESPAÑOL- INGLÉS

enfadar, to embale, to pack
enternar, to make sick
enfrente, adv., over against,
 opposit
engrullir, to devour meat
 without chewing it
enhorabuena, f.,
 congratulation
enjambre, m., swarm of bees
enjuagar, to wipe off moisture
enlucir, to whitewash
enramada, f., but covered
 with branches of trees
enriquecer, to enrich, to
 adorn
ensangrentar, to stain with
 blood
enseña, f., standard
enseñar, to teach, to instruct
entender, to understand
entereza, f., entireness,
 integrity
entoldar, to cover with on
 awnning
entonces, then, at that time
entornarse, to turn
entornar, to tune, to modulate
entre, between, among
entre dos luces, in the
 twilight
enviar, to send
envolver, to lap, to envelope
 in anything
epigraffia, epigraphy
equipar, to equip, to furnish
equivaler, to be of equal value
errar, to err, to mistake
escabullirse, to escape,
 to evade
escarchar, to be frozen
escribir, to write
esconder, to hide
escuchar, to listen
escupir, to spit

ese, esa, esc, esas, that, those
esfera, f. sphere globe
esmero m., careful, attention
esotro, -a., os, as, that other
esparcir, to scatter, to
 disseminate
esperar, to wait for, to hope
esperanza, f., hope
espiga, f., ear, the spike of
 corn
espina, f., spine; a fish bone
estancar, to stop, to stanch
estar, to be, to stay
este, esta, esto, estos, estas,
 this, these
estío, the summer
estrechez, f., straitnes,
 poverty.
estremecer, to shake
estrofa, f., strophe
estropear, to main, to
 mutilate
estreñir, to bind, to restrain
eternizar, to eternize,
 to perpetuate
excitar, to excite
eximiamente, adv., excellently
explorar, to explore
explotar, to explore

F

facilitar, to facilitate
faltar, to lack, to fail
falsedad, f., falsity
fama, f., fame, glory
faro, m., a lighthouse
fatigar, to fatigue
favorecer, to favour, to grant
faz, f., face, front
fazaña, f., exploit
fe, f., faith trust in God
felicitar, to felicitate
feliz, happy

VOCABULARIO ESPAÑOL- INGLÉS

fenix, m., *phoenix a fabulous bird*
 feroz, *ferocious cruel*
 ferrocarril, m., *railroad*
 festejar, *to feast, to entertain*
 festejo, m., *feast*
 fiel, *faithful*
 fiero, -a., *fierce, cruel, savage*
 fijar, *to fix*
 flamear, *to shiver, to flutter*
 flaqueza, f. *leanness, weakness*
 floresta, f., *forest*
 florecer, *to flower*
 flotar, *to float*
 fondo, m., *fund*
 fontana, f., *fountain*
 fortificar, *to fortify*
 franco, -a, *frank, liberal*
 frenesi, m., *frenzy madness*
 freir, *to fry or dress in frying pan*
 freno, m., *bit of the bridle, curb, restraint*
 frente, m. or f., *front, face*
 frío, -a, *cold, frigid, indifferent*
 fronda, f., *frond*
 fruta, f., *fruit*
 fuente, f., *fountain*
 fuera, *away*
 fugaz, *fugacious, volatile*
 fulgente, *refulgent*
 fulgor, m., *fulgency*
 fúlgido, -a, *resplendent*
 furibundo, -a, *furious*
 fusilar, *to shot*

G

gala, f., *gala, pleasing address*
 gallina, f., *hen*
 gama, f., *gamut, doe*
 ganar, *to gain, to win*

gañir, *to croak*
 garrillo, m., *chirping*
 garza, f., *own, heron*
 gata, f., *female cat*
 gavilán, m., *orn, sparrow hawk*
 gaya, f., *trophies, stripe of different colours*
 gemir, *to groan, to war. to grant*
 gente, f., *people, folk*
 gentil, *gentile elegant*
 gesta, f., *action, peats*
 giba, f., *humpa, back*
 gigantesco, -a, *gigantic*
 girar, *to turn round*
 golosina, f., *dainty*
 golpe, m., *stroke, blow, dash*
 golpear, *to beat, to strike*
 gorjear, *to warble*
 gorrión, m., *sparrow*
 gota, f., *drop, gout*
 gozar, *to enjoy*
 gozo, m., *joy, pleasure*
 grabado, m. *engraving*
 grana, f., *grain, scarlet grain*
 gran, grande, *great, big*
 granizar, *to hail*
 graznar, *to croak*
 gustar, *to taste, to like*

H

ha!, *ha! alas!*
 haber, *to have*
 hábil, *clever, capable, learned*
 habitar, *to inhabit, to live*
 hacha, f., *axe or hatchet*
 hacia, *towards, near to, about*
 hada, f., *faery*
 halagar, *to flatter, to dandle*
 halcón, m., *falcon, trained hawk*
 hálito, m., *breath, vapour*

VOCABULARIO ESPAÑOL- INGLÉS

halo, m., *halo*
 haragán, -a, *idler, loiterer*
 harto, -a, *satiated*
 hasta, *until, till*
 hay, *there is, there are*
 hazaña, f., *exploit, achievement, heroic feat*
 helar, *to congeal, to freeze*
 henchir, *to fill up, to blow*
 heredero, -a, *heir, heiress*
 herir, *to hurt, to wound*
 hiel, f., *bile bitterness*
 hierba, f., *grass, herb*
 himno, m., *hymn*
 hispano, -a, *Spanish*
 hogaño, *this present year, in this epoch*
 hogar, m., *house, home*
 holgar, *to rest, to be idle, to dally*
 holgazán, -na, *idler, vagabond*
 hollar, *to tread upon, to humble*
 honradez, f., *honesty, probity*
 horda, f., *horde, clan, tribe*
 hormiga, f., *ant, pismire*
 huesped, -da, *guest, lodger, host*
 huir, *to flee, to escape*
 huri, f., *hour*

I

ibérico, -a, *iberian*
 idilio, m., *idyl*
 idoneidad, f., *aptitude, capacity*
 igualar, *to equalize to be equal*
 impávido, -da, *dauntless, undaunted*
 impeler, *to push, to impel*
 impio, -a, *impious, irreligious*
 importe, m., *cost, amount*
 inclito, -a, *famous, renowned*

indigno, -a, *unworthy, disgraceful*
 inerme, *disarmed, defenceless*
 influjo, m., *influx, influence*
 infundir, *to infuse, to inspire with*
 ingenuo, -a, *ingenious, candid*
 inmolar, *to immolate, to sacrifice*
 innato, -ta, *innate, ingenite*
 inquina, f., *aversion, hatred*
 insigne, *notable, remarkable*
 íntegro, -a, *integral, entire*
 íntegerrimo, -a, *very integral*
 intestino, -a, *intestine, domestic*
 intriga, f., *intrigue, inbroilment*

J

jabalí, m., *wild boar*
 jamás, *never, at no time*
 joven, m. or f., *young man, young woman*
 jumento, m., *ass, jument, stupid person*
 junta, f., *meeting, session*
 juntar, *to join, to connect*
 junto, *near, close to*

L

la, las, *the*
 la, *to you, her*
 las, *to you, thm*
 labor, f., *labour, task, work, design*
 laborioso, -a, *laborious, assiduous, industrious*
 lance, m., *cast, chance, incident*
 lanzar, *to lance, to launch, to throw*
 lástima, f., *sympathy, pity*
 latir, *to palpitate, to yelp*

PIO XII por los derechos humanos

Por L. I. M.

HABLANDO el Sumo Pontífice Pío XII ante los miembros del reciente Congreso de los Institutos de Filosofía celebrado en Roma, recalcó la enseñanza social de la Iglesia sobre los derechos naturales del hombre los que a toda costa y por encima de las consideraciones materiales y sociales han de ser vindicados y con solicitud protegidos.

“Si la Iglesia, decía el Santo Padre, lucha para ganar y defender sus libertades propias, lo hace igualmente por las del hombre. En sus ojos estos derechos esenciales son tan inviolables que, contra ellos, ninguna razón ni estado, ningún pretexto de bienestar común pueden prevalecer”.

Declarando Pío XII que “el Humanismo es ahora el orden del día” afirmó que todo lo que es verdadero, bueno, grande y eterno en el Humanismo pertenece al “Universo espiritual” del “grandísimo genio de la Edad Media, Sto. Tomás de Aquino”.

El Santo Padre rechazó de plano la perniciosa y herética doctrina de que el hombre es todo corrupción y pecado afirmando que “la Iglesia Católica no admite que ante Dios el hombre no es sino corrupción y pecado. Al contrario, a sus ojos, el pecado original no afectó la aptitud y fuerzas del hombre. Le ha dejado esencialmente intacta la luz natural de su inteligencia y libertad.”

“El hombre dotado de esta naturaleza está sin duda herido y como debilitado con la pesada herencia de una naturaleza caída y privada de sus dotes sobrenaturales y preternaturales.”

“Se ha de esforzar él, debe guardar la Ley natural—todo esto con el auxilio todoperoso de la gracia de Cristo—para vivir conforme lo demandan el honor de Dios la misma dignidad de hombre.

Hizo hincapié ante los delegados, compuestos en su gran mayoría de profesores de las diferentes Universidades de Italia, Francia, Norte América, Canadá, Inglaterra, Alemania, España, Portugal, Bélgica, Suiza, Dinamarca, Argentina y Venezuela, en que “los derechos del hombre están protegidos con insuperables barreras.”

“Si este principio fuera respetado, continuó Pío XII, cuántas catástrofes trágicas, cuántas peligros amenazadores se podrían evitar! Solo este principio es capaz de renovar la fisonomía social y política del mundo. Pero ¿quién tendrá este respeto incondicional a los derechos del hombre, sino es aquel que es consciente de obrar ante los ojos de un Dios Persona?”

Estas enseñanzas nos vienen bien, como anillo al dedo, máxime en estos días en que nos estamos preparando para celebrar espiritualmente el Aniversario del feliz Natalicio de nuestro adorable Redentor, Jesucristo.

Siguiendo y como interpretando la mente del Romano Pontífice ¿no podríamos acaso afirmar sin miedo alguno de caer en el error o en alguna sombra de duda de que Cristo vino al mundo haciéndose hombre para redimir, santificar y salvar a los hombres?

Con el Nacimiento del Dios Humanado tenemos la más elocuente afirmación de nuestra dignidad de ser reyes de la creación, y al mismo tiempo la solidificación de nuestros derechos naturales y básicos. Cristo vino al mundo no precisamente para suprimir la pobreza, sino para santificarla; no con el fin de extirpar las miserias sino para fortalecerlos ante ellas; no para extinguir la obediencia, sino para ensalzarla; no para extirpar los silenciosos sufrimientos y callados, quizá sangrientos, sacrificios, sino para con ellos y mediante ellos premiarnos y coronarnos haciéndonos hijos de Dios y herederos de su gloria.

De ahí esa inusitada, si bien muchas veces inexplicable alegría que uno siente naturalmente durante los días de la Pascua de Navidad; la divina gracia del Hijo de Dios hecho hombre y mortal como nosotros penetra los corazones de todos aquellos que realmente sumisos y humildes buscan la paz y felicidad en sus tareas cotidianas en obsequio de Dios, nuestro Padre que está en los cielos.

Alegrémonos en estos días de Navidad que nos hizo el Señor, por ver, una vez más afianzados nuestros derechos naturales y sobre todo al comunicármelos el espíritu de Dios que es el de los hijos; puesto que donde está nuestra unión con El, allí está la libertad.

—ANHELOS DE PAZ—

Ya viene el Año Nuevo, rozagante,
prometedor, encantador, risueño;
la humana estirpe, trágica y farsante,
ya cambiará de ideas y de sueño.

Te mostrarás parlero, más amante
de otros mortales, para hacerte dueño
de todas sus flaquezas, y tunante,
les darás luego tu fatal beleño.

Tú, Año Nuevo, que marcas el transcurso
del tiempo que se fue, te encuentro incurso
en un crimen de lesa humanidad.

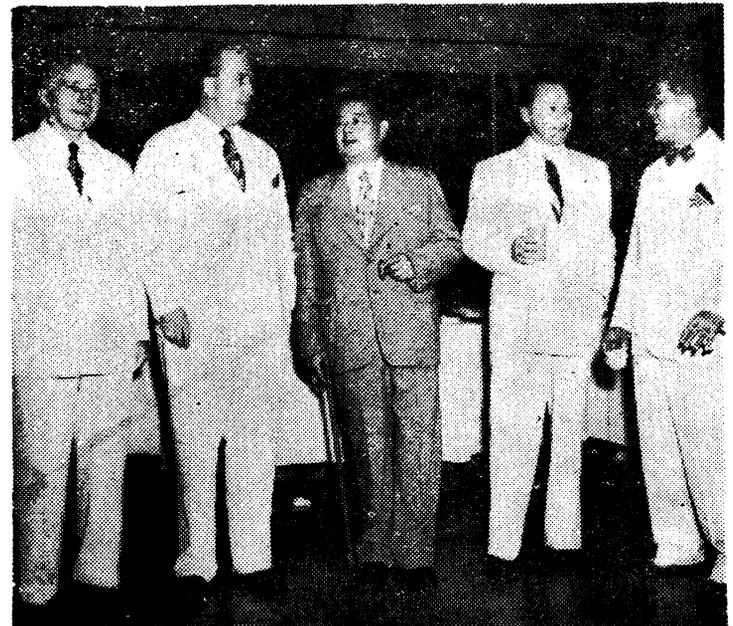
Sabías ya que yo, día tras día,
apesar de mi sueño envejecía,
¿por que no me dijiste la verdad?...

Al menos sé más generoso y bueno,
conserva al mundo, impávido y sereno,
rumiando paz en trigo de bondad.

Vicente de Jesús

Desde mi retiro
de Camarines Sur: 1949.

“COCKTAIL” PARA LOS DE LA PHILIPPINE FILM



Mr. Ralph Rambles, gerente de la sucursal en Manila de la Selznick Releasing Organization, recientemente llegado a esta capital, fue el anfitrión de una simpática reunión en honor de los miembros de la Philippine Film en el Avenue Hotel. En la foto aparecen Mr. Rambles, Fred Gulbransen, Rafael Rufino, Ralph Rambles, hijo, y Vicente Rufino.

Folk-Lore Español

CANCIONES POPULARES ESPAÑOLAS

Villancico andaluz

Allegro

En el por - tal de Be - lén - - - hay es - tre - lla sol y
lu - na - - - la Vir - gen y San Jo - sé - - -
y el Ni - ño quees - táen la cu - na. Pas - to - res ve - nir - pas - to - res lle -
- gar aa - do - rar al Ni - ño queha na - ci - do ya. - - -

En el Portal de Belén
hay estrella, sol y luna,
la Virgen y San José
y el Niño que está en la cuna.

Pastores, venir,
pastores, llegar,
a adorar al Niño,
que ha nacido ya.

Esta noche nace el Niño
entre la escarcha y el hielo.
¡Quién pudiera, Niño mío,
vestirte de terciopelo!

Pastores, venir,
pastores, llegar,
a adorar al Niño,
que ha nacido ya.

Una estrella se ha perdido
y en el cielo no aparece;
en tu casa se ha metido
y en tu rostro resplandece.

Pastores, venir,
pastores, llegar,
a adorar al Niño,
que ha nacido ya.

CANCIONES FAVORITAS

ARRABAL AMARGO

TANGO-CANCIÓN

(De la película "Tango Bar")

Arrabal amargo
Metido en mi vida
Como una condena
De una maldición,
Tu nombre tortura
Mis horas sin sueño,
Tu noche se encierra
En mi corazón.

Con ella a mi lado
No vi tus tristezas,
Tu barro y miseria,
Ella era mi luz,
Y ahora vencido
Arrastro mi alma,
Clavado a tus calles
Igual que a una cruz.

REFRAN

Rinconcito arrabalero
Con el toldo de estrellas
De tu patio que quiero

Todo, todo se ilumina
Cuando ella vuelve a verte,
Y mis viejas madreselvas
Están en flor para quererte
Como una nube que pasa,
Mis ensueños se van,
Se van, no vuelven más.

I (bis)

A nadie le digas
Si ya no me quieres,
Diré que vendrás
Y así cuando vuelvas

Mi almita te juro
Los ojos extraños
No se asombrarán.
Verás cómo todo
Te esperaba ansioso
Mi buena casita
Y el lindo rosal,
Y cómo de nuevo
Alivia sus penas
Vestido de fiesta
Mi viejo arrabal.

Letra de: A. Le Pera.
Musica de: C. Gardel.

PÁGINA FEMENINA



EL ESCRITOR Y SU ESPOSA

HACE algunos años, el literato M. Maurice Hamel abrió entre las lectoras de la revista *La Femme de France* una encuesta para averiguar cómo debe ser la esposa ideal del escritor.

Esto, aparentemente, puede no tener más importancia que la de una diversión periodística. El que ayuda con su apoyo cerebral a la vida de los periódicos anda siempre a la caza de temas y de cuestiones que, por su interés o por su novedad, produzcan grata impresión en los lectores... y les animen a adquirir sin perder fecha el número siguiente.

Pero las encuestas suelen ser, además de amenas, útiles. "Las encuestas—ha dicho Picard, a quien el gran Gómez Carrillo llamó príncipe de los periodistas franceses—tienen siempre una razón de ser práctica y experimental, que debe servir al sociólogo para buscar en sus resultados las leyes del universo moderno." Y añadiré yo por mi cuenta, con la venia del admirado Picard: "No sólo para servir al sociólogo tienen importancia las encuestas, sino para servir también al médico, y al abogado, y al artista, y al sacerdote, y a la madre de familia..." Porque no todas las encuestas se refieren a suministrar opiniones, sino asimismo a aportar datos concretos sobre hechos pasados. Y muchas veces escarmentar en cabeza ajena es buena evitación de escarmentar en la propia...

Así, la encuesta de M. Hamel habría sido mucho más sugestiva y provechosa si, en vez de preguntar a las lectoras de la revista, hubiese interrogado a los escritores unidos en lazo matrimonial. Algunos, muy tímidos o muy corteses, se callarían seguramente, ocultando sus tragedias conyugales, o pintarían felicidad donde sólo existiese dolor; pero a otros, más desenfadados, menos sujetos a galanterías, deberíamos la descripción cruda, llena de realidad, del panorama de su vida de casados. Y tendríamos una base útil y efectiva en que radicar nuestro campo de acción los que aun no hemos dis-

puesto de tiempo para buscar esposa.

¿Cómo debe ser la compañera del escritor? ¿De qué preciosas cualidades morales y físicas ha de estar dotada para que la vida de su matrimonio sea una cadena sin fin de venturas?

¿Bella? Conozco a más de un escritor casado con mujer que, si no francamente horrible, por lo menos nada tiene que agradecer a la madre Naturaleza por su modo de proveerla en lo físico. Y, sin embargo, hacen la felicidad de sus maridos. En esto de la belleza femenina ¡hay tantas sorpresas! A veces, hombres de gusto estético refinado ponen su amor en adefesios que horrorizarían al mismo Picio. Un escritor amigo mío, que tuvo gran suerte entre las mujeres hermosas, me comunicó un día su decisión de casarse. Y dijo:

—Mi novia es, sin duda ninguna, la mujer más bonita que hay en

Madrid. Cuando la veas te vencerás.

Y cuando la vi—e igual sucedió a todos los demás amigos—de lo que me convencí fué de que el amor es ciego y convierte en ciegos a los que caen bajo su garra. Lo cual demuestra que para el artista igual sirve la belleza real que la imaginada por él en su ceguera.

¿Inteligente? Sí, pero con las debidas restricciones. De no tratarse de casos excepcionales, como el de la esposa de cierto escritor—escritor que se limita a firmar las obras escritas por ella,—el literato necesita junto a sí una mujer inteligente, pero nunca "demasiado inteligente". Tan insoportable resulta la vida con una pobre bestezuela espiritual como con un dechado de talento. Esas mujeres que se olvidan de su feminidad y que ponen en ridículo a sus maridos demostrando su sabiduría superior en cuestiones trascendentales me ho-

rrorizan, y comprendo que deben de hacer la vida imposible a sus desdichados esposos. El ideal del matrimonio estriba en que la admiración mutua tenga motivos diferentes. Si de matrimonio de escritores hablamos, creo que serán felices cuando la mujer admire en el marido el talento creador, y el marido en la mujer la bondad, la belleza y la ternura, cualidades femeninas por excelencia.

Como el escritor es generalmente, por idiosincrasia, desordenado, conviene que su esposa tenga buen sentido ordenador para suplir con sus cuidados—y con su paciencia, justo es decirlo en honor a la verdad, siempre que se trate del compañerismo en la vida de un artista—la falta de equilibrio en la existencia del hombre.

En mi entender, los tres aspectos apuntados—físico, inteligencia y sentimiento de hogar—son los principales de las mujeres. Y atendiendo a ellos, sacaremos la conclusión siguiente: la esposa ideal para el escritor es la que posee un bello físico—o que al marido se lo parece, por lo menos y una inteligencia clara, pero no excesiva, y un buen sentido de ama de casa. Estos aspectos femíneos pueden advertirse antes del matrimonio y saber así el presunto esposo a qué atenerse.

Pero para que la felicidad del matrimonio sea verdaderamente completa es precisa una cosa muy importante: que la mujer sepa comprender al hombre. Y esto, la verdad, no se demuestra en un día ni en una semana. A veces, a los cuarenta años de matrimonio sigue sin demostrarse.

Carlos Fernández Cuenca



Queridor Lector

Si Vd. es uno de los infortunados que necesita del uso de lentes, para distancia, o para leer, o ambas cosas, antes de adquirir sus gafas, averigüe quién es uno de los mejores Optómetras y Ópticos, para que le examine la vista, y le haga las gafas o lentes adecuados. Recuerde que el comprar unas gafas no es lo mismo que el comprar un par de zapatos; y que si por comprar unas gafas mal graduadas, o mal adaptadas, o con cristales defectuosos, su vista se estropea: ¿en dónde podrá comprar un par de ojos nuevos?

LE INVITAMOS A HACERNOS UNA VISITA

Manuel Sabater: Optical

60 ESCOLTA CALVO BLDG., MANILA

Teléfonos

Oficina 2-82-09

Residencia 5-33-97

VICTORIANO H. ENDAYA
ABOGADO

204 Consolidated
Investments Bldg.,
Plaza de Goiti Tel. 3-28-37

(Use el ascensor)

EL PATRIOTISMO...

(Viene de la pág. 15)

a trabajar y sacrificarse, cual acostumbran ciertos patrioteros hacer; sino que él, con su carácter intrépido, laboraba silenciosamente por el bienestar de la Patria... de ahí que en no pocas ocasiones se lamentaba, en sus cartas, de la conducta de algunos filipinos en España, porque en vez de estudiar y trabajar por servir a Filipinas dedicaban sus preciosas horas a saraos, malgastando de ese modo la poca suma que ellos tenían!

Su vida de desterrado en su exilio de Dapitan, Zamboanga, nos proporciona más datos para confirmar nuestro aserto. El amor patrio fué motivo de su destierro, de ahí que en sus horas de ocio las manos hacían lo que de la abundancia del corazón brotaba: el mapa de Filipinas, que es uno de los más preciados recuerdos que ese pueblo del Norte de Zamboanga guarda con cariño y presenta con respetuosa veneración a sus visitantes y turistas.

La formación moral de los ciudadanos de mañana, por medio de la enseñanza catequística y ejercicios de Religión, fue también una de las más agradables tareas de Rizal en su exilio. El estaba firmemente convencido de que los buenos ciudadanos, sobre todo los patriotas, no se improvisan, ni brotan como hongos al conjuro de algunas expresiones o párrafos oratorios de ahuecado patriotismo, sino que se han de instruir formar y modelar desde la niñez! Ahí tenemos ese sentido práctico de amor a la patria: preparar a los niños, buenos ciudadanos de Filipinas, y esto con la enseñanza y ejercicios de los principios religioso-morales.

Desde su destierro envió cartas secretas a algunos caudillos revolucionarios de Manila, Cavite y de otras provincias, advirtiéndoles sobre los peligros de levantarse en armas contra el gobierno, tra-

mando la caída del régimen español en el país. Rizal, práctico, como era, buscaba y aun procuraba, como el que más, la libertad de su Patria; pero por medios honrados y sobre todo pacíficos, lo que calificaríamos ahora, por medios diplomáticos.

Su calibre intelectual y su carácter moral hondamente equilibrado odiaban el uso de medios violentos para realizar fines patrióticos.

A la vista de la acerada dureza de sus colegas, él se ofrece al gobierno para irse a otra parte a fin de evitar mayores males e irreparables desastres morales.

Desgraciadamente, aquella noble actitud de Rizal fue mal interpretada, debido a ciertos trasnochados prejuicios contra él a quien se creía ser el alma de todas las intrigas anti-españolas. Se le hizo volver de su viaje proyectado a Cuba para responder de ciertos cargos...

¡Rizal veía abierto ignotos horizontes de acrisolada devoción a la madre Patria! En su sentencia a pena capital por insubordinación y conspiración, etc. contemplaba cerca de sí a Filipinas robustecida y nuevamente gloriosa, coronándole, como quien dice, con el nimbo de los mártires de la patria, y vibrando para él y por él la palma del que muere defendiendo su fe inquebrantable en la independencia de los pueblos, y consiguientemente del suyo propio!

Y murió Rizal, como mueren los héroes, y como sucumben los verdaderos patriotas. No se escapó de la muerte si bien lo podía hacer fácilmente, porque de haberlo hecho hubiese seguido el camino del patriotismo cobarde y charlatán y demagogo y criminal...

Selló gloriosamente su patriotismo práctico con la sangre de sus venas, con su misma gloriosa muerte dio comienzo a la vida moral y política de su "idolatrada Filipinas!"—

LOS SRES. DE HOLMES DAN UNA FIESTA EN EL "AVENUE HOTEL"



Toda regocijada y agradecida la Sra. de C. M. Holmes admira el regalo consistente en un juego de telas bordadas en excelente labor filipina, que los empleados de la Philippine American Drug Co. le hicieron durante la fiesta navideña que los Sres. de Holmes dieron en el Avenue Hotel.



—¿Te acuerdas del novio que tenía el año pasado? Pues el que tengo ahora se llama igual.

—¿Y cómo les dices para distinguirlos?

—Pues Julio 1946 y Julio 1947.



CIRCO

—Señor director, hoy no puede trabajar el mono que habla.

—¿Por qué?

—Porque se ha puesto enfermo el ventrilocuo.

La sencillez en los genios

Para FELGOMAR

El poder enorme de atracción de un genio es su simplicidad y sencillez. Es simple para volar, resuelto, de grado en grado, de cima en cima, de piso en piso, de los bajos a los altos, a veces como aleteo fiero para agitar las alas por riscos y cumbres, por conseguir substanciales logros. Dentro del marco de su sencillez, sin embargo, palpita la grandeza. Grandeza de penetración y comprensión.

En el campo de la música, Debussy, el compositor, es un genio. En su música se advierte, en primer término, la sencillez. Si hay música en sus contrastes y dinámicas disonancias es, principalmente, por su sencillez. El Maestro se aparta, en más de un pasaje encerrado en sus obras, de las leyes que rigen la construcción de la música, como que es característica de los genios, empezando desde Wagner, el músico, hasta Wieland, el poeta, de no seguir estrictamente, para su propia? la belleza tonal o poética de la obra. El genio no debe quedar sofocado por las tecrias y reglas, sino que debe ser tan sólo guiado por ellas. Así, Debussy, guiado por su conocimiento enorme de contrapunto instituido por Bach, sabe hacer música de simple estructura. De ahí que, escribir música con arreglo a la regla armónica, sin más límites que el capricho, no es hacer arte. La música es un lenguaje, y una serie de sonidos que no expresan nada, jamás constituyen una lengua, pues un idioma no se compone sólo de metáforas y símbolos. Desde el momento que las ideas melódicas están desprovistas de todo valor intrínseco, de todo sentimiento, se convierte el arte musical en un juego de sonidos, en un arte sin expresión.

La música de los genios no intriga porque lleva consigo el silencio de su sencillez de elocuencia.

En otros campos, fuera de la esfera de la música, el genio asimismo impera por su sencillez.

Mientras que el sabio se abisma en el silencio, el mediocre pregonar tanto de sus logros, positivos o imaginarios.

El mediocre es aquel que habla mucho, critica mucho, pretende mucho. Es sabio aquel que obra dentro de sus propias limitaciones, sin boato ni jactancia.

El genio predica; el mediocre vocifera. El sabio enseña; el tonto reta.

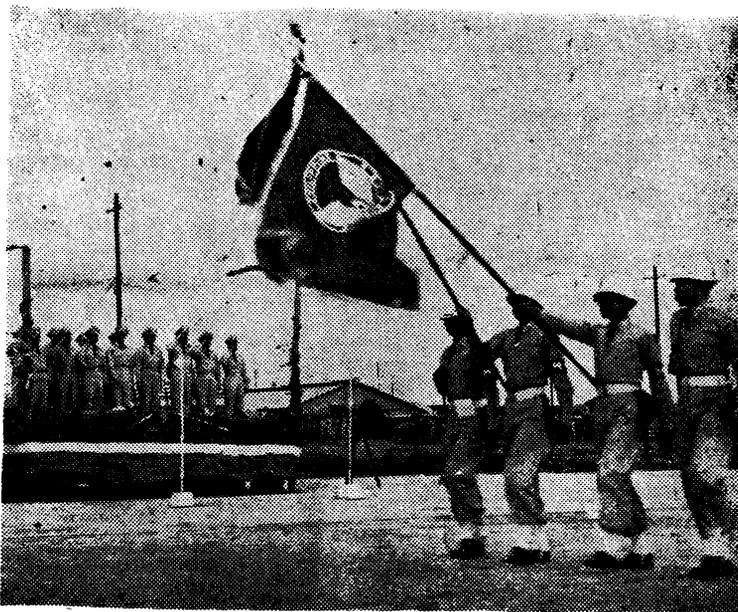
El sabio es un templo en que mucho se aprende de la sencillez. El mediocre es una piedra falsa de cuyo brillo todo hace mueca.

El sabio perdona. El tonto premedita vengando.

Hay sencillez en el genio; hay jactancia en el tonto.

—J. MAURICIO PIMENTEL

DESFILE MILITAR DEL CUERPO DE AVIACIÓN



La bandera del cuerpo de aviación pasando ante la tribuna en el aeródromo "Nichols" en Baclaran durante el desfile militar en honor del brigadier general Pelagio A. Cruz. Con el gen. Cruz estaba su Estado Mayor. A la llegada al aeródromo el gen. fue saludado con 21 salvas. A la noche hubo un animado "cocktail party" que duró hasta muy tarde.

EL GEN. CASTAÑEDA DE CUMPLEAÑOS



El general Castañeda, de espaldas en la foto, el día que cumplió sus 57 años. Instantánea mientras era felicitado por uno de sus oficiales.

7 de Diciembre de 1949

Segunda aportación a la Biblioteca de "SEMANA"
Recibimos del Sr. Jaime C. de Veyra.

TÍTULO	AUTOR
1. Obras de Quintana	— Manuel José Quintana
2. Velazquez	— Enrique Lafuente Ferrari
3. El Niño de la Bola	— Pedro A. de Alarcón
4. España En Carne Viva	— Alfonso Junco
5. Motivos de la España Eterna	— José Cortés Grau
6. El Final de Norma	— Pedro A. de Alarcón
7. De Caña y Nipa	— Benito Francia
8. Cuentistas Españoles de Hoy	— Josefina Romo
9. Historia de la Lengua Española	— Rafael Lapesa
10. Españoles en Rusia	— Rafael Miralles
11. Antología	— Luis de Góngora
12. El Sí de las Niñas	— Leandro Fernández de Moratín
13. Miscelánea de Andalucía	— Francisco Rodríguez Marín
15. Embajadores Sobre España	— José María de Areilza
14. Mision de guerra en España	— Carlton J. H. Hayes
16. Primer Viaje en Torno del Globo	— Antonio Pigafetta
17. Estudios Literarios	— Ramón Menéndez Pidal
18. Historia de España	(Guerra de Liberación 1936-1939)
19. Archivo del Bibliófilo Filipino Tomo I al V	— W. E. Retana
20. Memorias de Un Estudiante de Manila	— Dr. José Rizal Mercado
21. Cinco Reglas de Nuestra Moral Antigua	— Teodoro M Kalaw
22. Poesías de Rizal	— Dr. José Rizal Mercado
23. El Belarmino del P. Jiménez	— Jaime C. de Veyra
24. Tandaya o Kandaya	— Jaime C. de Veyra
25. Los Amores de Rizal	— Jaime C. de Veyra
26. La Revolución Filipina Tomo I y II	— Apolinario Mabini
27. Epistolario Rizalino Tomos I, II, III, IV, V primera parte y V segunda parte	— Recopilado por: Teodoro M. Kalaw

REPUBLICA DE FILIPINAS

JUZGADO DE

PRIMERA INSTANCIA DE MANILA

FABIAN C. MEJIA,

Demandante,

--contra--

MARIANO Y. SANTOS,

Demandado,

CAUSA CIVIL No. 6375

AVISO DE VENTA

EN PUBLICA SUBASTA

POR CUANTO, en virtud de la orden de ejecución de fecha 15 de diciembre de 1949 expedida por el Hon. CONRADO V. SANCHEZ, Juez del Juzgado de Primera Instancia de la ciudad de Manila, de la sentencia recaída en esta causa, en virtud de cuyo mandamiento se ordena al Sheriff Provincial de Pampanga para que de los bienes muebles é inmuebles del demandado Mariano Y. Santos haga efectiva la cantidad de ₱4,980.79 con sus intereses de 6% al año desde el 27 de Septiembre de 1948 hasta el completo pago; además de los derechos del Sheriff por la ejecución;

POR CUANTO, en cumplimiento a dicha orden de ejecución, el día 19 de diciembre de 1949, a indicación de la representación de la parte demandante, la Oficina del Sheriff Provincial de Pampanga trabó embargo por ejecución sobre cualquier derecho, interes y participación que el demandado Mariano Y. Santos tenga ó pudiera tener en y sobre la propiedad adquirida por él, según escritura de venta absoluta otorgada a favor de dicho demandado el 14 de Junio de 1947, ante la fe del Notario Publico de la Ciudad de Manila, Don Antonio G. Ibarra (Doc. No. 88; Pag. 19; Book I; Series of 1947), y dicha propiedad se describe como sigue:

TRANSFER CERTIFICATE OF

TITLE No. 13798

A parcel of land (Lot No. 1-C-6, being a portion of Lot No. 1-C, Plan Psd-7311, described in T. C. T. No. 5876, G. L. R. O. Record No. 13584, which is equivalent to Lot No. 641-F of Plan Psd-17021 of the Cadastral Survey of Lubao, G. L. R. O. Cad.

Record No. 1781), situated in the Barrio of Baruya, Municipality of Lubao, Province of Pampanga, Island of Luzon. Bounded on the NE. by Lot No. 1-C-5 (equivalent to Lot No. 641-E of the subdivision plan); on the SE. by Lot No. 2-D (equivalent to Lot No. 100-3-D of the subdivision plan) and Lot No. 7494, Lubao Cad. No. 273; on the SW. by Creek; and on the NW. by Lot No. 1-C-4 (equivalent to Lot No. 641-D of the subdivision plan) x x x containing an area of EIGHTY FOUR THOUSAND TWENTY THREE SQUARE METERS (84,023), more or less. x x x (This parcel of land is included among the several parcels of land mortgaged to the Philippine National Bank).

POR TANTO, para satisfacer las cantidades arriba referidas, y en virtud de la citada orden de ejecución, la Oficina del Sheriff Provincial de Pampanga, por el presente, anuncia que el día 20 de enero de 1950, a las 10:30 de la mañana, en la puerta principal en los bajos del edificio del Juzgado de Primera Instancia de Pampanga, sita en San Fernando, Pampanga, venderá en publica subasta al mejor postor y al contado todo derecho, interes y participación que el demandado Mariano Y. Santos tenga o pudiera tener en y sobre la propiedad arriba descrita, sujeta a la hipoteca a favor del Banco Nacional Filipino.

Se publica este aviso de venta en el semanario SEMANA que se edita en la Ciudad de Manila y de gran circulación, durante tres (3) semanas consecutivas, una vez por cada semana, y se fijaran copias de dicho aviso de venta en los tres (3) sitios publicos de los municipios de Lubao y San Fernando, Pampanga durante veinte (20) dias previos a la fecha señalada para la subasta, para el conocimiento del publico, en general y de las personas interesadas, en particular.

San Fernando, Pampanga, 26 de diciembre de 1949.

POR EL SHERIFF PROVINCIAL

JULIAN B. MENDOZA

Delegado

NOTA: El rematante se cuidara de investigar el titulo de dicha propiedad y los gravámenes que pesan sobre la misma.

SEMANA:

Publish—Dec. 29, 1949, Jan. 5 & 12 1950.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

CITY OF MANILA

OFFICE OF THE SHERIFF

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the Deeds of mortgage executed by MARIA PEÑA LICHAUCO of 982 Economia Street, Sampaloc, Manila, in favor of JOSE C. ALBERTO, under dates of March 17, March 21 and April 25, 1949 and for the satisfaction of the debt of ₱6,324.00, including interest thereon, plus daily interest of indebtedness as attorney's fees, also secured by said mortgage, the undersigned Sheriff of the City of Manila, announces that on the 17th day of January, 1950, at the ground-floor of the Dept. of Justice Bldg., Aduana Street, Intramuros, Manila, Philippines, at ten (10) o'clock in the morning, he will sell at public auction, for cash to the highest bidder the following real property:

TRANSFER CERTIFICATE

OF TITLE

No. 17728 — Manila.

UN TERRENO (Lote No. 9 del plano R. P. No. 46, plano de subdivision No. Psd-47, Roja 43, G. L. R. O. Record No. 2724), situado en el Distrito de Sampaloc, Ciudad de Manila. Linda por el NE. con el Lote No. 21 del plano de subdivision; por el SE. con el Lote 6 del plano de subdivision; por el SO. con la Calle Economia; y por el NO. con el Lote No. 10 del plano de subdivision. Midiendo una extension superficial de CIENTO OCHENTA METROS CUADRADOS (180) mas o menos. Manila, Philippines, December 22, 1949.

MACARIO M. OFILADA

Sheriff of Manila

"SEMANA",

Publish:

Dec. 29, 1949, Jan. 5, & 12, 1950.



Recientemente los señores de Teodoro (don Toribio) obsequiaron con una fiesta a la distinguida esposa del Embajador norteamericano, Mr. Myron Cowen. La fiesta se llevó a cabo en la suntuosa residencia de los anfitriones, sita en Grace Park. La foto muestra a un grupo de los invitados Primera fila: i. a. d. Sras. de Morán de Teodoro, de Cowen el Sr. Teodoro y la Sra. de Cuaderno, 2.ª fila: Nelly Lovina, Carmen Planas, Julia Abad Rufino, Luz Puyat, Sra. de Liboro y Sra. de Ronquillo, 3.ª fila: José Dayrit, Josefina Teodoro, Paz Cuerpo Cruz, Sra. de Carmona, Gunding Chua-Noguera. En la última fila están el Sr. Teodoro, la Srta. García y el Sr. Theo. Rogers.



—¡Caramba! ¿Te descubrió tu mujer el enredo con Lulú?
—¡Oh, no! Tuvo solamente ligeras sospechas.



—Le traigo este frasquito para un análisis. Quisiera saber si es verdad que tengo sangre de horchata.

VIDA DE HO-CHI-MINH . . .

(Viene de la pág. 17)

El 20 de agosto al mediodía, el *Tonkin* estaba en poder del Comité Revolucionario del Pueblo, en espera de la llegada de *Ho-Chi-Minh*. Algunos días más tarde tomó la cabeza del gobierno provisional, acompañado de sus fieles partidarios "acabados de llegar de Moscú", y de algunas personalidades neutrales, o de tendencias políticas diferentes, destinadas a dar a este régimen de jefatura comunista una apariencia de democracia a lo occidental.

Este día, *Ho-chi-Minh*, puso punto final a toda su vida secreta y accidentada de revolucionario proteiforme. El resto de su biografía, es decir su vida pública, después de esta época, pertenece ya a la historia.

Ho-chi-Minh es sin duda alguna, una figura potente. Su intelecto vivo, su sentido político agudo, su larga práctica en la acción revolucionaria, su tenacidad y su fanatismo hacen de él un adversario de primera magnitud, de la categoría de los grandes revolucionarios internacionales. Es indiscutiblemente el más destacado agente de la Tercera Internacional en todo el Sudeste Asiático.

Mario Huapi

BIBLIOGRAFÍA

- (14)—Ver "Climax" Revista fechas 18 a 25 febrero 1949—París
(15)—Ataque de un hospital de sangre en Tam-Dao, el 16 de julio de 1945 y ataque nocturno por sorpresa de un puesto de guardia japonés en *Cho-Chu*, agosto de 1945, atribuido oficialmente a guerrillas enemigas.

HISPANIA

—oOo—

novelas — obras científicas

libros para niños — cuentos de hadas

— historietas cómicas

Revistas, etc., etc.

—en español solamente,—

—Precios reducidísimos.—

Nueva 92 esquina Escolta, Manila.

OFFICE OF THE PROVINCIAL
SHERIFF

Cotabato, Cotabato

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE
OF MORTGAGED PROPERTIES
Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by MANUEL ONG, of Parang, Cotabato, Philippines in favor of the Philippine National Bank under date of January 16, 1946, and for the satisfaction of the debt of P957.30, plus 10% annual interest on the amount of P572.38 from July 1, 1949, and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on January 11, 1950, in the Municipal Building of the Municipality of Cotabato, Cotabato at 10:00 a.m., he will sell at public auction, for cash to the highest bidder the following real property:

A parcel of land, Lot No. Cad. No. 14, with the improvements thereon situated in the Municipal District of Parang, Province of Cotabato. Bounded on the NW. by street; on the NW. Lot Eustaquia Bautista; on the SE. by First Street; on the SW. by properties owned by Luis Francisco & Eustaquia Baustista

Cotabato, Cotabato, December 5, 1949

ROMUALDO ADAMZA
Provincial Sheriff
Cotabato, Cotabato

Published by SEMANA:

Dec. 15, 22, 29 1949



—En el Polo Norte hace mucho frío. Allí tuve yo un catarro que me dió una fiebre de cuarenta grados bajo cero.

DE LAS BODAS DE ORO DE LOS SRES. DE BENEDICTO, D. TEODORO.



El acontecimiento social de la temporada en Iloilo fue sin género de duda, el santuoso "dinner-danzant" que con motivo de sus Bodas de Oro dieron en aquella capital los Sres. de Benedicto (Don Teodoro). La fiesta se dio en la señorial mansión de los anfitriones, en La Paz, habiendo acudido a la misma unos 500 invitados de la crema social ilonga. Una grata sorpresa para los mismos anfitriones fue el número de baile preparado por las destacadas personalidades de Silau, Negros Occidental, que aparecen en la foto. De izq. a der. sentadas. Da. Maria Locsin Vda. de Ledesma, Da. Paquita Montoro Vda. de Locsin, Da. Soledad Gamboa Vda. de Vélez, y Da. Josefina Tiongco Vda. de Lacson. De pie en el mismo orden: D. Vicente Hofileña, Dr. Juan Valencia, D. Maximimino Javelona y D. Claudio Akol.

AMENA Y SIMPÁTICA FIESTA DE LOS SRES. DE GOLDMAN, (EDMUND)



En su hermosa residencia de la Ciudad de Rizal, dieron los Sres. de Goldman, (Edmund), una fiesta en honor de los recién llegados Sres. de Hernderson, (Artur), de los Sres. de Horton, (Jack), de la Philippine Electronics, y de los Sres. de Dixon, (Sam), de la Birley; que saldrán para Hispano-América muy pronto. En la foto aparecen de izq. a der.: Sr. Edmund Goldman y Sra.; Sr. Jack Horton y Sra., Sr. Sam Dixon y Sra. y el Sr. Arthur Henderson y Sra.

FIESTA ÍNTIMA PASCUAL DEL GERENTE DE LA "SHELL" A SUS EMPLEADOS

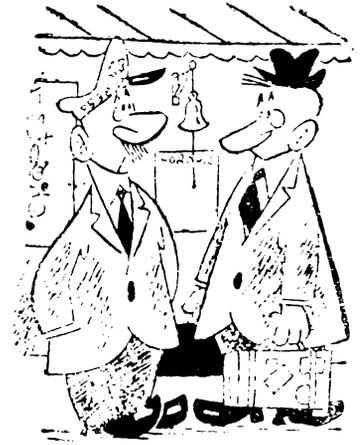


La gerencia de la Shell Co., (P. I.) Ltd., en cabeza de Mr. S. Crawford y su simpática esposa, reunieron en una fiesta íntima pascual a todos los empleados y funcionarios de la compañía en su residencia de la calle de F. B. Harrison. El grupo es de los que tomaron parte en el rigodón que se preparó como un número especial para la fiesta. En primera fila, de izq. a der.: V. Chavez, Sra. de Vicente, de Lim, de Ricafort, el anfitrión, Sr. Crawford, y Sras. de Papica, de Antonio, y de Asunción. Segunda fila, en el mismo orden: Sras. de Valenzuela, de Benito, de Colcol, la Sra. de Crawford, de Bravo, de Lotho y de Santo Domingo. Tercera fila: Sras. de Lim, de Santo Domingo, de Valenzuela, Colcol, Vicente, Ricafort, Lotho, Asunción, Benito, y Posis y Bravo.

INAUGURACIÓN DEL CARNAVAL PATROCINADO POR LA LEGIÓN AMERICANA



Instantánea de la distinguida esposa del embajador americano en Filipinas, Mrs. Myron Cowen, en el momento de cortar la cinta para inaugurar la apertura del carnaval a beneficio de los niños patrocinado por la Legión Americana. En la foto aparecen también el Alcalde Manuel de la Fuente, la Comisionada de Bienestar Social, Sra. Asunción Pérez, Mr. Byron Ford, Mr. Robert Wedda, Mr. Alva J. Hill y Mr. Donald Gunn.



—¿Llego a tiempo de coger el tren de las dos?
—No señor. Hoy ha pasado a las dos.



LAS FRASES HECHAS
—No os asustéis como gallinas; imitad al jefe. El no perdió la cabeza.



—Ayer tarde Manolo salió con su auto y se despeno por un precipicio de más de cien metros.
—¡Qué lástima! ¡Con lo bonito que era el coche!

LA ORDEN DE ...

(Viene de la pág. 4)

Gabriel A. Daza, Gran Tesorero
 Fernando E. V. Sison, Gran Tesorero Delegado
 Eulogio B. Rodríguez (recién fallecido) Gran Archivero
 Herminio Velarde, Gran Auditor
 Emeterio Barcelón, Gran Canciller

El pasado jueves, 22 del actual, fueron iniciados Caballeros de la Orden los honorables Eduardo Barretto, Estanislao Fernández, Bonifacio Isip, Luis Montilla, Román Ozaeta y Marciano Roque, y los Sres. D. Fernando Ocampo, D. Juan M. Arellano, Dr. José P. Bantug, D. Benito Pangilinan, director de Escuelas Públicas, y el ex periodista y abogado, don Esteban Nedruda.

Con motivo de las fiestas de este año, la Orden ha preparado los siguientes actos:

Esta tarde, a las cinco y media, gran velada de gala en la que será huésped de honor el Vicepresidente electo de la República, Hon. Fernando López. El acto se llevará a cabo en el auditorium de la Far Eastern University.

Mañana, aniversario de la gloriosa muerte del Dr. Rizal, los miembros de la Orden se reunirán en la Luneta, a las siete de la mañana, en meditación patriótica del instante supremo, a las 7:30 a.m., en que el héroe dio su vida en holocausto de Filipinas.

Terminada esta meditación patriótica, los Caballeros se dirigirán en peregrinación a las ruinas de la Fuerza de Santiago en cuya celda, donde estuvo en capilla el Doctor Rizal, prestarán juramento los Caballeros iniciados el 19 de junio y el 22 del actual de corriente año.

Fueron iniciados el 19 de junio, día natal del héroe, los señores Faustino Belisario, Teodoro Evangelista, Arturo A. Ignacio, Prudencio Langcauon, Manuel U. Llamas, César Mirafior, Antonio J. Molina y Florencio Tamesis. También prestará juramento mañana el Caballero Eugenio Pérez.

A las doce del día se tendrá el gran ágape anual en el Army and Navy Club.

El programa de la velada de gala de esta tarde es el siguiente:

Primera parte

1. OVERTURA. — Por la Primera Orquesta de concierto de las Fuerzas Armadas de Filipinas, bajo la dirección del Comandante Antonino Buenaventura.
2. SOLO DE VIOLIN — Dr. Edmundo A. Reyes, C.R.
 - (a) "Hating Gabi" Molina
 - (b) "Halik" Hernández
3. MI PATRIA Guerrero
 Srta. Herminia Fernández, al pino
4. CANTO — "Alin Mang Lahi" Rizal
 (Transcripción de Antonio J. Molina)
 Prof. Luz Morales, soprano lírica,
 acompañada por la Orquesta y dirigida por el
 Prof. Antonio J. Molina, C.R.
5. ¡ÚLTIMO ADIOS! Rizal
 Sr. Emeterio Barcelón, C.R.

Segunda parte

1. INTERMEZZO Por la Orquesta
2. PALABRAS PREFACIALES por el Gran Comendador, Caballero Manuel Lim
3. Representación de la Comedia en un Acto y en prosa de Ramón Torres y Francisco Varona, CC.RR., estrenada el día de Rizal de 1919, titulada.

"LOS HIJOS DE SISA"

con el siguiente reparto:

- NORA SISA Sra. Nati Rubí
 NENA Srta. Rocío del Campo
 JAIME Sr. José Fernández Lumla
 TIO MOMOY Sr. Francisco Zamora, C.R.
 ALING ATANG Sra. Patring Carvajal
 UN COCHERO Sr. Ramiro Santos

La acción en un pueblo de una provincia de Luzón. Es marzo y Jaime regresa a su pueblo después de seis años de ausencia pasados en un colegio de Manila.

(Adaptada a la época actual)

Marcha Nacional

"TEA PARTY" DE BIENVENIDA A LOS SRES. DE JARANILLA

La Sra. Betty Ronquillo fue la anfitriona de un animado "tea party" de Bienvenida en honor de la familia Jaranilla. A la izquierda la Sra. del Secretario Baluyut y Mrs. John Prior sirviendo el té. De izquierda a derecha aparecen el Magistrado Delfin Jaranilla, Lily Jaranilla, Emma Jaranilla, Mrs. Harsono Reksoatmodio, la Sra. de Ronquillo, la Sra. del Magistrado Jaranilla y la Sra. Leonor Pablo.



RIZAL ANTE...

(Viene de la pág. 8)

ha publicado un folleto por el abogado, José Batungbácal, titulado *The Mistrial of Dr. José Rizal*.

Desde luego, la opinión de los letrados es de gran peso en materia jurídica, que han examinado los méritos del proceso de Rizal, y es motivo de satisfacción,—en estos momentos en que las pasiones políticas se hallan aquietadas—es motivo de satisfacción, repetimos, para los filipinos conocer ahora que su Héroe nacional merece ser exonerado de los cargos de deslealtad y filibusterismo, que, por error humano, le han privado de una vida tan preciosa para sí como para la Patria.—Léidas ahora su defensa—hecha por un lego, el teniente Taviel de Andrade—y la adición a su defensa por el propio Rizal, las encontramos tan sencillas y racionales, que mueven a convicción. La acusa-

ción, despojada del oropel de un patriótico esfuerzo, como típicamente suyo, ha tenido que recurrir a la crítica superficial de la literatura rizalina y a su falta de condiciones oratóricas,—como si fueran pruebas auténticas—con lo que ha evidenciado su carencia de mejores fundamentos para exigir la condenación del reo.

PREGUNTAS:

No. 130.—¿A quién se otorgó el título de "Marqués de Camarines"?

No. 131.—¿Quién fué el primer europeo que pisó tierra de Mindanao?

No. 132.—Una de nuestras calles, que atraviesa los arrabales de San Nicolás y Tondo, lleva el nombre de *Folgueras*: ¿qué fué o quién fué Folgueras?

No. 133.—¿Cuándo comenzó su publicación la *Gaceta de Manila*?

No. 134.—¿Cuándo se estableció la Escuela normal de maestros?

CONTESTACIONES:

A la *preg.* No. 124.—"¿En qué año hubo cuatro gobernadores generales?" —Parece cuento, y es verdad: el año fué el de gracia, de 1835: cuatro caballeros se sucedieron en la poltrona: Enrile, que había dimitido del mando; G. de Torres, que falleció a los 50 días de posesionado; J. de Crame... a

quien sorprende la llegada inesperada de su sucesor, y que, de momento, no quería hacer entrega del mando, pero que, luego, por buen acuerdo, lo cedió a P. A. de Salazar; y toda esta baraja, repetimos, ocurrió en el año "de gracia" de 1835, que fué un año de verdadera "gracia" para el país.

A la *preg.* No. 125.—La Aduana se estableció en Manila, en 5 de julio de 1805, según se desprende de un estudio que L. González Liqueste consagró en su libro *Repertorio histórico* etc., vol. II. Ya antes de aquel año—y aun retro trayendo la memoria al tiempo de Lavezares (1575)—ya se había sentido la necesidad de establecerla; pero no en forma regular, como en el año arriba indicado.

A la *preg.* No. 126.—*Jomapa* fué el seudónimo que usó José María Panganiban, en los pocos artículos que publicó en *La Solidaridad*. Está formado por las primeras sílabas de su nombre: *Jo* (se)—*ma* (ría)—*pa* (nganiban): *Jomapa*.

A la *preg.* No. 127.—El que se hizo cargo de la dirección y cons-

trucción del camino de Berguit fué el comandante Kenyon, americano, en cuya memoria y honor se puso su nombre al camino, antes motejado "el de los millones", por haber costado más de cinco millones y al cual corresponde el maravilloso *Zig-Zag*.

A la *preg.* No. 128.—El alzamiento del capitán Novales fué esencialmente un motín militar, motivado por el descontento de oficiales filipinos, relegados a postergación, con la llegada del gob. Martínez (1822) que traía varios oficiales españoles. Como actos de fuerza los alzados casi se apoderaron de sitios estratégicos de la ciudad. Una de sus principales víctimas fué el ex-gobernador Folgueras, que había ejercido el mando dos veces en el gobierno (1806; 1816).

A la *preg.* No. 129.—El Mariscal de la Laguna de Bombón? —Gabriel de Ribera, uno de los encomenderos del partido de Kumintang (Batangas): lo trae Retana, número 4 de su lista de encomenderos, núm. 580 de su catálogo nobiliario.

COLOCACION DE LA PRIMERA PIEDRA



El pabellón del Instituto Quezon, tuvo el comienzo de su edificio con la colocación de la primera piedra la semana pasada. En la foto aparecen: el Dr. Miguel Cañizares, director del Instituto, el Dr. Frank A. Waring, presidente de la Comisión de daños de guerra, el Secretario Próspero Sanidad, La Sra. de Eugenio H. Clay, presidente del Comité de la sección americana, de la campaña anti tuberculosa, La Sra. Julia Vargas Vda. de Ortigas, presidenta de la Sociedad Anti Tuberculosa de Filipinas y la senadora Gerónima Pecson.

a LYDDA

(JERUSALEM)

VÍA

PAL

VUELOS SEMANALES

Por la Ruta del Sol

- * Vuelos Rápidos a LYDDA
- * Viajes Semanales
- * Mayor Comfort
- * Nueva RUTA EN LINEA RECTA
- * Servicio Individual para cada Pasajero
- * Aviones modelo DC-6 con Camarotes
- * Horas más convenientes de Salidas y Llegadas
- * Conexiones con todo el mundo por convenios con otras Compañías

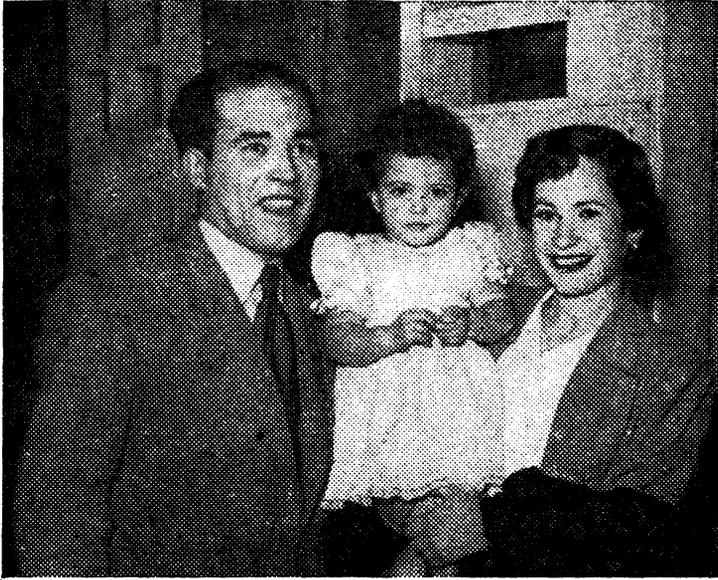
MANILA
CALCUTA
(Tierra Santa)
KARACHI
LYDDA
(Jerusalén Tel Aviv)
ROMA
MADRID
LONDRES
AMSTERDAM

Consulte con su Agencia de Viajes o con la oficina más próxima de la P. A. L.

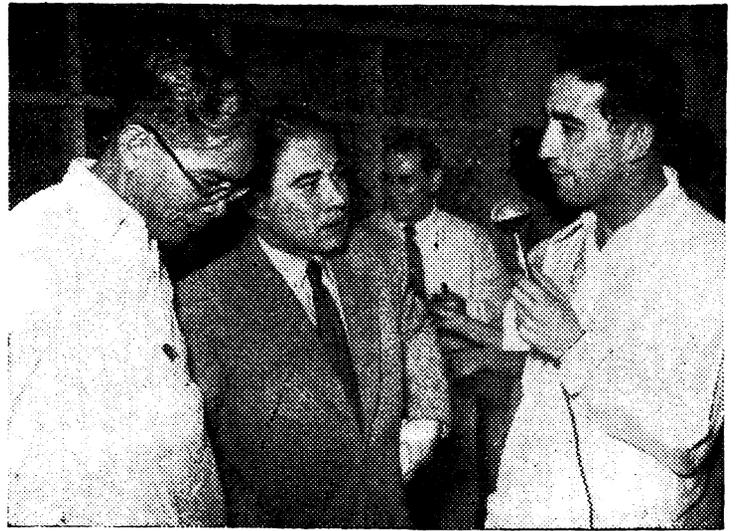
PHILIPPINE AIR LINES, INC.

A. SORIANO Y CIA.—Gerentes Generales
Oficina Central: Edificio M. R. S.—Pza. Cervantes, Manila
Tels. 2-79-66 * 2-79-67 * 2-79-68
Sucursal: Manila Hotel Tel. 3-35-40





Felices de haber llegado a Manila y contentos de estar de nuevo entre los suyos, Antonio García Llamas, el pintor más filipino de todos los tiempos posa ante la cámara con su señora, Luisa Bueno de García y su hijita Marisa.



Antonio García Llamas, a su llegada al Aeropuerto Internacional de Manila, es entrevistado por los locutores de la radio Antonio L. Serrano y Curro Caireles para el programa de Nostalgias de España de la emisora DZAB.

"SEMANA" REUNE EN FRATERNAL ÁGAPE A FAVORECEDORES, AMIGOS Y EMPLEADOS



Grupo de los invitados, el personal de redacción y de imprenta celebrando alegremente la fiesta en uno de los rincones del taller, con nuestro director en el centro.

DEL CLUB DE DAMAS DEL HOSP. de S. LUCAS



El Club de Damas del Hospital San Lucas dio un animado y muy concurrido "dinner dance" en El Nido. En la foto aparecen de izq. a der. Mr. E. L. Westley y Sra. Sra. de J. C. Lincoln, Mr. G. Bergan, brigadier general Wm. Morrison,



Uno de los muchos grupos que se formaron durante la festividad de aniversario de SEMANA. Aparecen entre otros: Juan Echevarría, del barco español surto en bahía, "Arraiz"; el Hon. Leopoldo Rovira, don José Sotelo, don Ignacio García Roxas, don Tomás Barreto, Carlos Pérez Rubio, nuestro director, Francisco C. Palisoc, Benigno del Río, A. L. Serrano, M. Zamora, J. Hernández Gavira, Miguel Blanco y Aurelio López Ruiz.

DEL CONCURSO DE FAROLES EN McKINLEY



Los "scouts" del Hospital del Fuerte McKinley ganadores concurso de faroles para el que ofrecieron premios en metálico los "leones" de Manila. Aquí aparecen con sus faroles y en com-

mucho más.

Y reveían su alma cristiana los versos de su POSTRER ADIOS, sobre todo aquéllos que dicen así:

"Y ora por ti que veas tu redención final"

"Y ora también, oh Patria, por mi descanso, a Dios".

"Donde la fe no mata, donde el que reina es Dios".

Al querer sembrar semilla de patriotismo y libertad en el alma de su pueblo, Rizal quiso arrancar las cizañas; pero, dejándose llevar de los ardores de su juventud y de sus explosiones patrióticas (porque era un volcán de patriotismo), arrancó, sin querer, parte de la buena simiente que allí ya existía.

Pero Rizal era un hombre providencial, y la Divina Providencia, que guía los pasos de sus escogidos, fue misericordiosa para con él, y fue aun más misericordiosa para con su pueblo; y, así, no permitió que la obra de Rizal se malograra. Porque nunca entró en los planes de Rizal descristianizar a su pueblo, ni siquiera como precio (bien excesivo ciertamente) para conseguir su libertad e independencia. En confirmación de este aserto, en el plan de estudios de la escuela-modelo, que Rizal quiso abrir en Hongkong, se daba mucha importancia a la enseñanza religiosa.

En sus obras de propaganda libertaria, Rizal no quiso fustigar a la religión, y menos a la católica; porque Rizal no era un temperamento ingrato; y, además, sabía, mejor que nadie, que la unidad religiosa de su pueblo era una cosa necesaria, un medio eficazísimo para dar carne de realidad a los sueños y ansias de libertad y emancipación que fueron la obsesión de toda su vida.

Aimas maquiavélicas que han pretendido querernos, pero que, en el fondo, querían nuestra ruina y esclavitud como pueblo, han puesto en juego todos los medios imaginables para dividirnos en sectas religiosas; porque sabían que nuestra unidad religiosa constituye la roca inmovible sobre la cual se fundaría, más tarde o más temprano, nuestra unidad política que haría necesariamente alborear el sol de nuestra libertad y de nuestra independencia.

Rizal no podía, no, despreciar, y menos insultar la religión de aquellos tres santos sacerdotes que se adelantaron a él en ofrecer sus vidas en el altar de la patria. Rizal, el cristiano, el correligionario de aquellos protomártires, dedicó a la memoria de ellos el FILIBUSTERISMO.

Flageló Rizal eso sí, y con mano dura, a algunos tipos de religiosos, quienes, según el leal saber y entender del héroe, habían prostituído su divina misión; y se habían convertido en fariseos de la nueva ley evangélica; y se habían trocado de dispensadores del bien y del amor en engendrades del mal y del odio; pero Rizal sabía también, porque era hombre de claro talento, que las faltas del sacerdote no manchan la pureza de la doctrina, y que la religión es como el sol que, a pesar de sus manchas, vivifica.

Hoy Filipinas es cristiana, y, al mismo tiempo, libre y feliz: no era otro el sueño del patriota. Por eso, decía:

"Mi patria idolatrada, dolor de mis dolores,
Querida Filipinas, oye el postrer adiós,
Ahí, te dejo todo; mis padres, mis amores,
Voy donde no hay esclavos, verdugos ni opresores;
Donde la fe no mata, donde el que reina es Dios".

El alma de Rizal, profundamente religiosa, íntegramente cristiana, cuando produjo sus versos de despedida, ardía en ansias de ir a volar hasta su Criador, y postrarse ante Él de hinojos, para pedir la libertad de su pueblo, ya que la libertad de los pueblos nació en la cumbre del Calvario y fue bautizada con la divina sangre del Cordero Inmaculado.

Rizal fue martillo de la esclavitud y de los abusos del poder; Ah!, es que sin los frenos de la humildad, y la humildad es flor de cristianos jardines, el poder emborracha; y no hay nada que más envilezca y bestialice al hombre que la borrachera del poder. Nerón, Hitler y otros de la misma ganadería no me dejarán mentir.

Ojalá ese sol de la libertad que, a pesar de amenazadores nubarrones, llegó a su cenit, gracias a la sangre, generosamente derra-

mada por nuestros héroes de ayer y de hoy, ojalá ese sol no sufra eclipses; y no los sufrirá si nosotros, acordándonos de Rizal y de todos los que cayeron en la noche de la patria, quemamos nuestras pequeñas rencillas y desavenencias, nuestros grandes egoísmos en el fuego sagrado del amor patrio, en la forja ardiente de la caridad fraterna.

Pidamos a Rizal, a quien piadosamente lo supongo sublimado a los esplendores de una vida mejor, pidámosle que ruegue a Dios nos envíe siempre caudillos que sepan sacrificar sus personales ventajas, sus propios intereses a los sacratísimos intereses de la patria; caudillos que, en todo momento, estén dispuestos a beber del cáliz de la amargura, a recorrer su vía dolorosa, dispuestos a ser crucificados si necesario fuere, en la cruz del deber y del sacrificio por amor de la patria; para que, con esa clase de caudillaje, este pueblo de Rizal, en su peregrinación por la Historia, llegue, en día no lejano, al tabor de sus ideales y aspiraciones; y, cual nuevo Cristo, desde las montañas de Filipinas, pueda predicar a esas ingentes, paganas, ululantes multitudes del Asia las bienaventuranzas de la libertad, el evangelio del amor, base y fundamento ¡el único! de una paz verdadera y perdurable.

Manden

sus REGALOS
a ESPAÑA



De	A	Tarifas	Peso Mínimo	Peso Máximo
Manila	Madrid	P 1.70 lb.	5 libras	22 libras
Madrid	Manila	P 1.96 lb.	5 libras	22 libras

Para más detalles pregunten en



PHILIPPINE AIR LINES, INC.

A. SORIANO Y CIA.—Gerentes
Oficina Central: M. R. S. Bldg. Plaza Cervantes, Manila
Tel. 2-79-66 * 2-79-67 * 2-79-68
Sucursal: Manila Hotel Tel. 3-35-40

RIZAL COMO...

(Vivene de la pág. 5)

Este es un hermoso ejemplo de la patética figura de *apóstrofe*.

Exagerando las cualidades de los objetos con el fin tan sólo de conmover o agrandar más vivamente, es lo que llamamos figura de *hipérbole*. Isagani, el personaje vate de Rizal exteriorizó a Paulita lo siguiente:

¡Ah, si fueses una sola vez, si tus plantas hollasen aquellos senderos, si agitases con la punta de tus dedos las aguas del arroyo, si mirases al mar, te sentases en la roca e hicieses vibrar el aire con tus melodiosos cantos, mi bosque se transformaría en Edén, las ondas del arroyo cantarían, brotaría la luz de las obscuras hojas, se convertirían en brillantes las gotas de rocío y en perlas las espumas del mar!

Nada podemos decir sobre este pasaje, y basta que digamos que es en alto grado hiperbólico que podría causarle al lector una impresión gratisima.

Cuando Crisóstomo Ibarra a su adorada María Clara dijo:

¡En Italia, el hermoso cielo de Italia por su limpidez y profundidad me hablaba de tus ojos; su risueño paisaje me hablaba de tu sonrisa, como las campiñas de Andalucía con su aire saturado de aromas, poblado de recuerdos orientales, llenos de poesía y colorido, me hablaban de tu amor!

Quizá y sin quizá, Rizal haya escrito un adecuado ejemplo de la figura de *persoficación* que en griego se llama *propopeya*. Ha personificado *el cielo de Italia, el risueño paisaje, las campiñas de Andalucía* con la facultad de *hablar* que es propiedad y cualidad solamente de las personas.

Rizal, describiendo los rasgos exteriores de la figura del aire y del continente de Crisóstomo Ibarra, ha dicho así: Su aventajada estatura sus facciones, sus movimientos respiraban, no obstante, ese perfume de una sana juventud en que tanto el cuerpo como el alma se han cultivado a la par. Leíanse en su rostro, franco y alegre, algunas ligeras huellas de la sangre española al través de un hermoso color moreno, algo rosado en las mejillas, efecto tal vez de su permanencia en los países fríos.

Esta es, en verdad, una bonita figura descriptiva de *prosopografía* que viene del griego *prosopón* significa persona, y *grapho*, describir.

La armonía imitativa, que es una de las cualidades de las cláusulas, consiste, como había dicho el retórico Raymundo de Miguel, en remedar con el sonido material de las voces, el ruido de los objetos, su movimiento, y tal vez los afectos del ánimo. Entre las poesías de Rizal acotamos, como ejemplo, la siguiente estrofa que imita *los movimientos*:

Mas, cuando en noche oscura los vientos enfurecen y las inquietas olas comiéndanse a agitar, cruzan el aire gritos que el ánimo estremecen coros, voces que rezan, lamentos que parecen exhalar los que un tiempo se hundieron en el mar.

En Retórica hay lo que se llama *imagen* que no es otra cosa que el empleo de expresiones vivas que podrían enun-

ciar objetos concretos o visibles. Rizal, en un arranque melifluido de su pluma, pintaba las cosas que veía en esta forma:

Al llegar a la playa, escapáronse involuntariamente de los labios de las mujeres exclamaciones de asombro y alegría. Veían dos grandes bancas, unidas entre sí, pintorescamente adornadas con guirnaldas de flores y hojas, con telas abollonadas de varios colores: farolitos de papel colgaban de la improvisada cubierta alternando entre rosas y claveles, frutas, como piñas, kasuy, plátanos, guayabas y lanzones.

Tan viva es esta *imagen*, que cualquier pintor podría trasladarla al lienzo por lo concretas que son las palabras usadas en ella.

Va un ejemplo de una cláusula enérgica o enfática:

En sueños te veía de pie en la playa de Manila, mirando al lejano horizonte, envuelta en la tibia luz de la temprana aurora; oía un lánguido y melancólico canto que despertaba en mí adormecidos sentimientos, y evocaba en la memoria de mi corazón los primeros años de mi niñez, nuestras alegrías, nuestros juegos, todo el pasado feliz que animaste mientras estabas en el pueblo.

Es enérgica esta cláusula por la buena coordinación de las palabras aquí empleadas expresando el pensamiento en una forma tal que produzca una grata impresión en el alma.

Las expresiones arriba mencionadas le acreditan indudablemente a Rizal para llamarse perfectamente con el nombre apelativo de consumado y exquisito retórico.

Manila, 29 de diciembre, 1949.

FIESTA PASCUAL DE LA PHILIPPINE MATCH CO.



Los directivos de la Philippine Match Company, ofrecieron una fiesta navideña para sus empleados a la que acudieron cerca de 400 invitados. En la foto aparece Mr. Karl G. Arno, cónsul de Suecia y gerente general de la compañía, pronunciando su discurso. De izq. a der.; en la mesa presidencial aparecen: Mr. Edwin Magnusson y Sra.; Dr. Florentino Olivares, Mr. Maurice Klinger y Sra.; la Sra. de Karl G. Arno, Mr. Walter Thiele y Sra., y el cónsul Sr. E.A. Perkins.

**Sinónimos
CASTELLANOS**
POR ROQUE BARCIA

(Continuación)

Este es un dicho agudo, discreto, ingenioso, digno de conservarse en la memoria; esto es digno de referirse; he aquí el refrán:

"Fulano es un Séneca; Zutano no inventó la pólvora;" estas expresiones son frases *proverbiales*, porque no hay un solo español que no las comprenda y que no las emplee.

"Verdad de Pero Grullo, que a la mano cerrada llamaba puño."

Pero Grullo pasó a ser *proverbio*, bajo la forma de sus verdades.

"Las indirectas del Padre Cobos."

El Padre Cobos pasó a ser *proverbio*, bajo la forma de sus indirectas.

Pero Illán se hizo *proverbial* por su malicia o por su rareza, y pasó al pleno dominio del idioma bajo el nombre de *Perillán*. Este vocablo *perillán* es un verdadero *proverbio*, como *proverbio* pasó a ser el *Cid* bajo la forma de sus proezas; como *proverbio* pasó a ser *Cacaseno* bajo la forma de sus sandeces; como *proverbio* pasó a ser *la madre Celestina* bajo la forma de sus polvos; como *proverbio* pasó a ser *Don Quijote* bajo la forma de sus extravagancias; como *proverbio* pasó a ser *Sancho Panza* bajo la forma de sus bellaquerías.

Después de lo dicho, la clasificación de las voces propuestas no puede ofrecer dificultad alguna; el *adagio* es moral; el *refrán*, sentencioso, el *proverbio*, público.

El villano tiene *refranes*, la familia, *adagios*; el vulgo, *proverbios*.

Este gran género de literatura es ciertamente una de las primeras glorias de la erudición nacional. No se sabe quién fué el ingenioso; pero ahí está su ingenio; no se sabe quién fué el prudente; pero ahí está su prudencia; no se sabe tampoco quién fué el sabio; pero ahí está su sabiduría.

Adalid, caudillo.

Adalid, *addalil* en árabe, era el que iba delante de un ejército, mostrándole el camino, lo que hoy llamamos guía.

FRASES Proverbiales
POR EL MAESTRO
GONZALO CORREAS

Cuando se pide algo sin haber título ni razón de hacerlo; se dice *negando*.

Aquí cómense las capas.

En la parte que corre aire y frío.

Aquí de Dios.

Cuando se pide ayuda y cuando uno persuade razón.

Aquí de la carda.

Para los de un oficio contra otros.

Aquí de la Iglesia; aquí del estudio.

Aquí del rey.

Pidiendo favor a la justicia.

Aquí está el busilis.

Aquí está la llave; en eso está la llave.

De la dificultad y soltura del negocio.

Aquí fué Troya.

Cuando se ofrece dificultad, y más se dice burlando.

Aquí prende el arado; aquí prendió el arado; no prende ahí el arado.

Aquí regañarás

Diciendo esto hacen cocos los muchachos a otros.

A quite resquite.

Por jugar a desquitar.

Aquí topa; en eso topa.

La dificultad de algo.

Aquí venden ropa.

A veces se dice entrando en parte abrigada; más propiamente y a veces llegando adonde corre aire y frío, y de tal sitio dicen: Aquí cómense las capas.

Ara bien.

Por ahora bien; dicese determi-

nando de hacer algo, y amenazando y proponiendo enmienda en lo mal hecho, y porque "ara" de "ahora" conviene con *ara* del verbo *arar*, y añaden: y cogerás pan.

A ratos perdidos.

Cuando se hace algo a las horas que no hay otra cosa que hacer y se habían de estar ociosos.

Arder en guerra, arden ardan en guerra.

Donde hay mucha guerra.

Ardides de guerra.

Ardides son de guerra por las mañas y engaños que se usan con los enemigos, y por las trazas de los que compiten por aventajarse.

A remo y vela; a vela y remo.

Navegar, seguir, huir.

Arena de la gorda.

Dicese despidiéndose de algo y negando alguna cosa.

A resto abierto.

Jugar largo.

Argüir de pecado; argüeyeme de pecado.

Cuando alguno acusa y calumnia a otro.

A rienda suelta.

Correr, seguir, huir, vivir.

Armar caramillos.

Poner achaques y hacer invenciones y rodeos.

Armar carro.

Por cosa costosa y de enredo.

Armar con queso.

Atraer a uno, con cosa que apeetece, a engaño y trampa, como los ratones que son golosos por queso.

Armarse de paciencia.

Cuando no hay mejor remedio que disimular y sufrir.

Armar sobre una pulga un caballo.

Armar trampa.

Hacer engaño para coger a uno.

Armar tranquilas.

Poner tropiezo y achaques para descomponer lo tratado y salirse fuera.



ALAMEDA-COCKTAIL

Prepárese en cocktelera:

Unos pedacitos de hielo.

Un golpe de Orange biters.

1/2 de whisky.

1/2 de vermouth italiano.

Agítese y sírvase en copa de cocktail.

Vocabulario Inglés - Español

APARTMENT, n.—habitación; vivienda; morada

APPARITION, n.—aparición; visión

APIECE, adv.—por pedazo; por cabeza

APPARATUS, adj.—aparato

APPARENTLY, adj.—aparentemente

APPEAL, v.—apelar, suplicar

APPEAL, n.—apelación

APPEAR, v.—aparecer; comparecer

APPEARANCE, n.—aspecto; apariencia; facha

APPETITE, n.—apetito; gana

APPLICATION, n.—solicitud; aplicación

APPLY, v.—solicitar; instar

APPOINT, v.—nombrar

APPOINTMENT, n.—nombromiento; cita

APPRENTICE, n.—aprendiz; principiante

APPRECIATE, v.—apreciar; agradecer

APPRECIATION, n.—apreciación; evaluación

APPROACH, v.—acercarse; aproximarse

APPROVE, v.—aprobar; experimentar; ensayar

APRICOT, n.—melocotón

APRON, n.—delantal; mandil

ARBOR, n.—árbol

ARCH, n.—arco archipiélago

ARCHITECT, n.—arquitecto

ARE, v.—eres, somos; sois; son; o estás; estamos; estáis

AREA, n.—área; superficie; exterior

ARDOR, n.—ardor; calor; vehemencia

ARGUE, v.—arguir; discutir

ARGUMENT, n.—argumento; tema; alegación

ARISE, v.—levantarse; elevarse

ARITHMETIC, n.—aritmética

ARMS, n.—armas; brazos

ARMOR, n.—armadura; coraza

ARMY, n.—ejército

AROUND, adv.—alrededor

ARRANGE, v.—arreglar; acomodar; concertarse

ARRANGEMENT, n.—arreglo; acomodación

ARREST, n.—arresto; detención

ARREST, v.—arrestar; prender

ARRIVAL, n.—arribo; llegada

ARRIVE, v.—llegar; arribar; llegar

ARROW, n.—flecha; saeta

ART, n.—arte

ARTICLE, v.—articular; enlazar

ARTICLE, n.—artículo

AS, adv.—como; mientras; según; como; así como

ASCEND, v.—ascender; encumbarse; elevarse

ASCENDENCY, n.—ascendencia

ASH, n.—ceniza; fresno

ASHAMED, adj.—avergonzado; cohibido

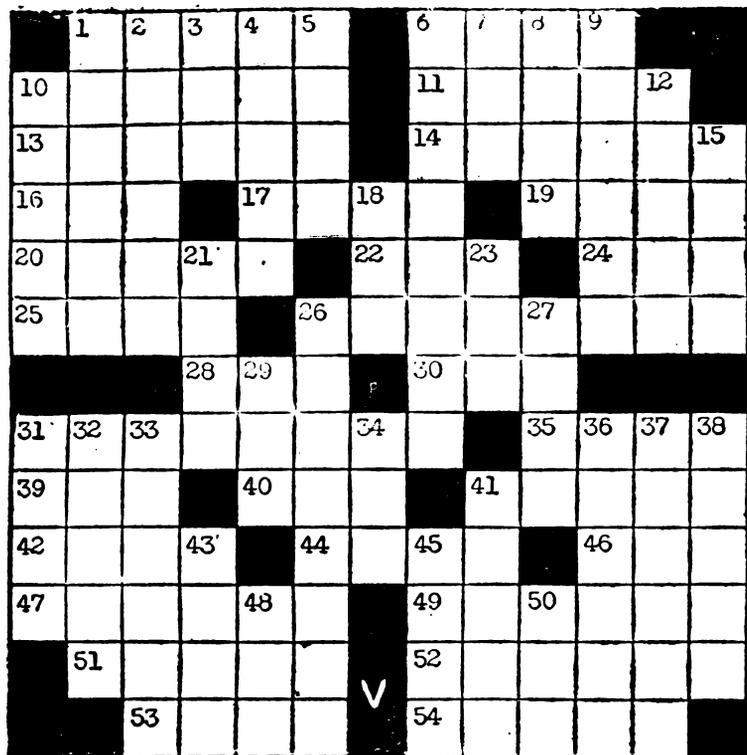
ASHORE, adv.—a tierra; en tierra

ASIDE, adv.—aparte; a un lado

ASK, v.—preguntar; pedir; interrogar

ASLEEP, adj.—durmiendo; dormido

CRUCIGRAMAS



HORIZONTALES: 1.—Nombre de mujer. 6.—Preposición. 10.—Cabellos largos. 11.—Nombre de mujer. 13.—Del verbo aromar. 14.—Que hace latas. 16.—Tercer hijo de Adán. 17.—Animal doméstico. 19.—Ligero. 20.—Paga por años. 22.—Organización Militar Alemana, Inic. 24.—Nombre de mujer. 25.—Desabrido. 26.—Del verbo animar. 28.—Valle de España, Inv. 30.—Apócope de santo, Inv. 31.—Guiador de calesas. 35.—Propietarios. 39.—Quiere. 40.—Terminación de diminutivo. 41.—Pabellón del oído. 42.—Alimento providencial. 44.—Nombre de mujer. 46.—Del verbo tener. 47.—Sin aroma. 49.—Estilo. 51.—Guarida de osos. 52.—Ayudante de campo. 53.—Medida antigua de longitud, Pl. 54.—Sin sabor.

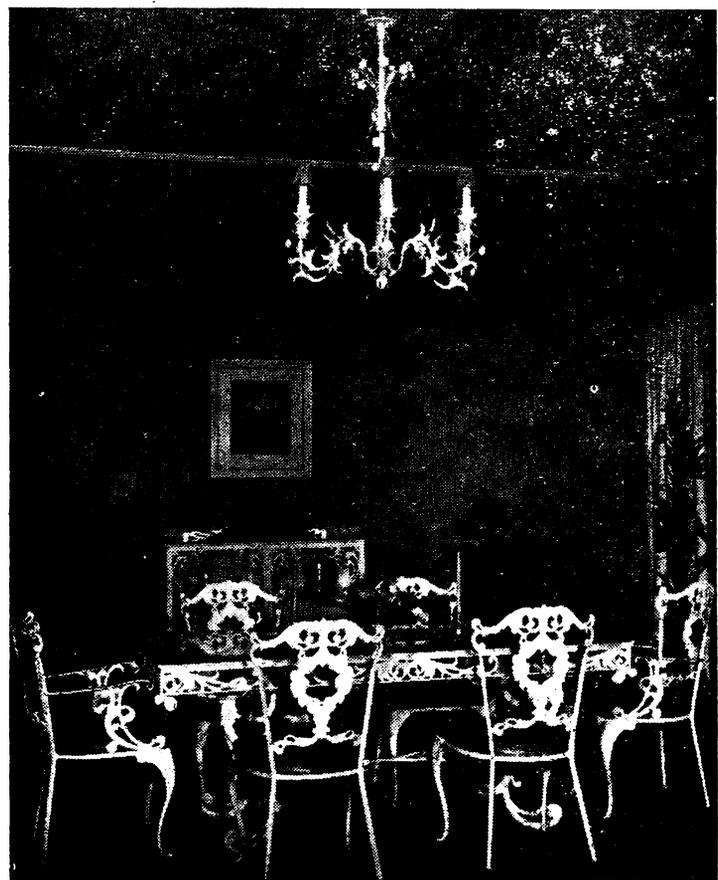
VERTICALES: 1.—Vigilante nocturno. 2.—Esclavos de los griegos. 3.—Milicia Española Marítima, Inic. 4.—Lago de Rusia. 5.—Aparato para pescar. 6.—Burro. 7.—Nombre de mujer. 8.—Desaffía. 9.—Aducir. 10.—Moles. 12.—Que no es fértil. 15.—Aguas del mar agitadas. 18.—Tonelada, Abv. 21.—Del verbo tener. 23.—Quiere. 26.—Sistema de montañas italiano. 27.—Cocinar en seco. 29.—Adverbio de modo. 31.—Lecho. 32.—Planta de flores blancas. 33.—Que tiene lara. 34.—Bebida alcohólica. 36.—Extrajero en Atenas. 37.—Manchas lívidas bajo los ojos. 38.—Del verbo sanar. 41.—Audaz, atrevido. 43.—Así sea. 45.—Letra castellana, Pl. 48.—Altar. 50.—Hoja purgante, Inv.

BOTON APAREJO
 OCASO MALECON
 JAMO MORA ITE
 ISAURA AJAR
 TIC DNI UNA
 ONE ADORAS PO
 TESORO OLAJES
 IS ABSIDE ALA
 EBE SAG ROS
 MENU MAJADA
 ERE MAÑA INES
 CARMITA AMARO
 ALODIOS BESAS

SOLUCIÓN AL
 CRUCIGRAMA
 ANTERIOR



En la foto aparecen de izq. a der.: Pascual Poblete, Ella Lyman, Ramón Ordoveza, Pete Teodoro y T. W. Spafford, del Advertising Club, ante uno de los casos más patéticos, el de Ignacio Fabella, tan débil que no puede ni ponerse en pie, con sus tres hijas y la esposa que se halla en estado; esta familia es una de las que ha recibido ayuda del club.



Elegante comedor de la residencia del arquitecto Gabriel Formoso cuyos muebles y lámpara han sido manufacturados por

ARTE ESPAÑOL

Para artísticos trabajos en hierro, visiten nuestras exposiciones en:

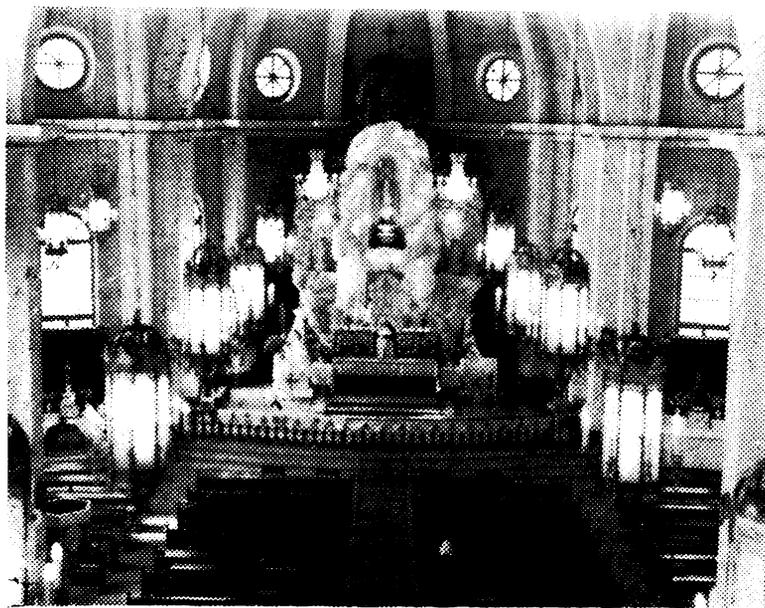
2655 Herrán, Sta. Ana y 145 Isaac Peral
 Tel. 6-63-43

IRON ART

969-971-973

Isaac Peral, Paco

Manila



Vista interior de la Iglesia de los PP. Paules en San Marcelino, en la que aparecen catorce artísticas lámparas, dibujo original del conocido artista español José Domingo. La instalación de estas lámparas tuvo lugar días antes de la celebración de la novena de *La Milagrosa*.

ATENCIÓN, ESCRITORES FILIPINOS!

—oO—

Esta Editorial, invita a todos los escritores filipinos de habla hispana, a colaborar en la Revista SEMANA, en la sección abierta recientemente, titulada: EL CUENTO DE LA SEMANA, bajo las condiciones siguientes:

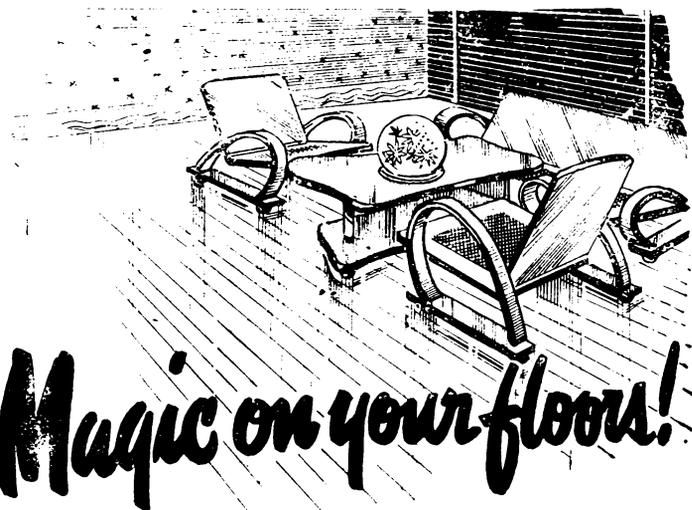
PRIMERO.—Se ilustrará el cuento con una o varias viñetas hechas por nuestro dibujante.

SEGUNDO.—Cada trabajo deberá ir acompañado por una fotografía y una pequeña biografía del autor.

TERCERO.—Por cada cuento publicado, percibirá su autor la cantidad de 15.00 Pesos.

CUARTO.—Los cuentos deberán ser originales e inéditos.

QUINTO.—Los trabajos que no se publiquen, estarán a la disposición de sus autores en esta redacción.



Magic on your floor!

HERCULES



Limpie completamente su suelo y sus muebles—luego aplique una capa fina de cera HERCULES. Quedará sorprendido del radiante lustre que se origina con la aplicación de esta nueva y maravillosa cera para lustrar suelos a las superficies de madera y metal. Muy económica. De venta en los principales establecimientos.

Distribuida por

PHILIPPINE NET & BRAID MFG. Co., Inc.

1236 Azcárraga, Manila

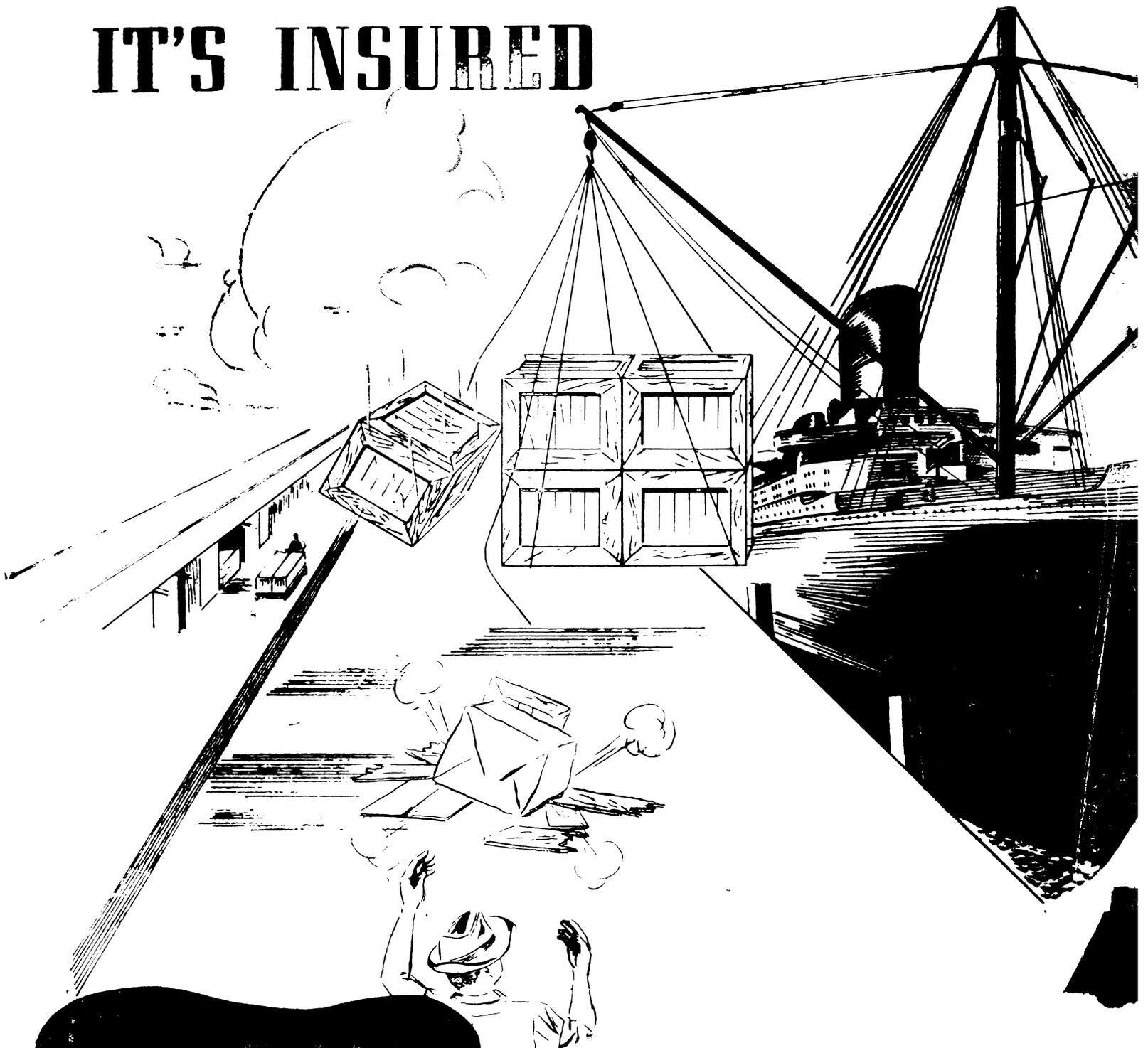
Tel. 2-97-63

SEÑOR SUSCRITOR.

Si colecciona usted la revista "SEMANA", mandenos los venticinco primeros ejemplares y por el precio de CINCO PESOS, más los gastos de correo, se los devolveremos magníficamente encuadrados con cubierta de cuero rojo, en la que, entre otros adornos grabados al oro, aparecerá su nombre.

Si no ha tenido la precaución de conservar las revistas, remítanos la cantidad de P14.50 y le enviaremos este primer tomo completo.

DON'T WORRY IT'S INSURED



✓ LAND
✓ SEA
✓ AIR

The CAPITAL INSURANCE & SURETY CO., INC.

HOME OFFICE

2nd Floor Tuason Realty Bldg., Escolta at Jones Bridge
P. O. BOX 1613

MANILA, PHILIPPINES

Branch Offices

CEBU

TOKYO

YOKOHAMA

KOBE

A PHILIPPINE COMPANY WITH WORLD WIDE SERVICE